叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 神圣歌曲和冥想 (1653)(divine Songs And Meditacions (1653)) 000001

2. 神圣歌曲和冥想 (1653)(divine Songs And Meditacions (1653)) 000002

3. 神圣歌曲和冥想 (1653)(divine Songs And Meditacions (1653)) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神圣歌曲和冥想 (1653)(Divine Songs and Meditacions (1653)) 第1/3页

[ðə; ði] [ɔːˈɡʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [səˈsaɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[æn; ən] .
AN .
一个 .

一个。

[ˈkɒlɪnz]
COLLINS
柯林斯

柯林斯

[dɪˈvaɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - (-)
DIVINE SONGS AND MEDITACIONS (1653)
神圣的 歌曲 和 - (-)

神圣的歌曲和冥想（1653）

[sɪˈlektɪd] , [wɪð] [æn; ən]
Selected , with an
已选 , 和 一个

已选定，具有

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [baɪ]
Introduction , by
介绍 , 经过

引言，作者

[ˈstænli] [en] . [ˈstjʊət]
Stanley N . Stewart
斯坦利 N . 斯图尔特

斯坦利·N·斯图尔特

[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˈnʌmbə(r)] -
Publication Number 94
发布 数字 -

出版物编号 94

[ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
William Andrews Clark Memorial Library
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə]
University of California
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[lɔːs] Angeles1961
Los Angeles1961
洛杉矶 Angeles1961

洛杉矶，1961年

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard C . Boys , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[rælf] ['koʊən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Ralph Cohen , University of California , Los Angeles
拉尔夫 科恩 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

拉尔夫·科恩，加州大学洛杉矶分校

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Vinton A . Dearing , University of California , Los Angeles
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['lɒrəns] [klɑːk] ['paʊəl] , [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Lawrence Clark Powell , Clark Memorial Library
劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 克拉克 纪念馆 图书馆

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，克拉克纪念图书馆

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

[dʒɒn] [bʌt] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə]
John Butt , University of Edinburgh
约翰 屁股 , 大学 的 爱丁堡

约翰·巴特，爱丁堡大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
James L . Clifford , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Louis A . Landa , Princeton University
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Samuel H . Monk , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['evərit] [tiː] . [mɔːr] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Everett T . Moore , University of California , Los Angeles
埃弗雷特 T . 摩尔 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

埃弗雷特·T·摩尔，加州大学洛杉矶分校

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
James Sutherland , University College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [dʒeɪ 'ɑːr] . , [juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . Swedenberg , Jr . , University of California , Los Angeles
H . T . - , 小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri]
CORRESPONDING SECRETARY
相应的 秘书

通讯秘书

['ednə][siː] . ['deɪvɪs] , [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Edna C . Davis , Clark Memorial Library
埃德娜 C . 戴维斯 , 克拉克 纪念馆 图书馆

埃德娜·C·戴维斯，克拉克纪念图书馆

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn] - , [ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['tɒməs] [pɑːk] ,
In 1815 , the library of Thomas Park ,
在 - , 这 图书馆 的 托马斯 公园 ,

1815年，托马斯·帕克图书馆

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [frɒm; frəm] [pɑːk] [tuː; tə] ['tɒməs] [hɪl] [tuː; tə] ['lɔːŋmən] , [wɒz; wəz] [səʊld] .
which had already passed from Park to Thomas Hill to Longman , was sold .
哪个 有 已经 通过了 从 公园 到 托马斯 爬坡道 到 朗文 , 曾是 卖 .

这处房产曾先后由帕克、托马斯·希尔和朗曼经手，最终被出售。

[ɪn][ðə; ði]['kætəlɒg][ɒv; əv] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] ,
In the catalog of that collection ,
在 这 目录 的 那 收藏 ,

在该系列藏品的目录中，

[ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][dɪ'vəʊʃən(ə)l][ænd; ənd] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [vɜːs] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [æn] ['kɒlɪnz] , [dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - (-) ,
a volume of devotional and autobiographical verse written by one Anne Collins , Divine Songs and Meditacions (1653) ,
一个 体积 的 灵修 和 自传体 诗 书面 经过 一 安妮 柯林斯 , 神圣的 歌曲 和 - (-) ,

安妮·柯林斯所著的一部宗教和自传体诗歌集，《神圣的歌曲和冥想》（1653年），

[wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [səʊ][reə(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['prɒbəbli] [ju'niːk] . " [[wʌn]]
was described as " so rare as to be probably unique . " [1]
曾是 描述 作为 " 所以 稀有的 作为 到 是 大概 独特的 . " [1]

被描述为"极其罕见，可能是独一无二的"。[1]

[ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] , ['lɔːŋmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv] " [əʊld] [bʊks] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
That same year , Longman and his associates published an anthology of " Old Books in English Literature ,
那 相同的 年 , 朗文 和 他的 同事 已发布 一个 选集 的 " 老的 图书 在 英语 文学 ,

同年，朗曼和他的同事出版了《英国文学中的古籍》选集。

[rɪ'vaɪvd] , " ['edɪtɪd] [baɪ][sɜ:(r)] ['ɛgərtən] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [ˌrɛstɪ'tju:tə] .
Revived , " edited by Sir Egerton Brydges and entitled Restituta .
复活 , " 编辑 经过 先生 埃格顿 桥 和 标题 恢复 .

《复兴》，由埃格顿·布里奇斯爵士编辑，题为《复兴》。

['brɪdʒɪz] , [hu:] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [pɑ:k] [ɪn] ['edɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['vɒlju:m] [wɜ:k] ,
Brydges , who acknowledged the help of Park in editing the four volume work ,
桥 , WHO 已确认 这 帮助 的 公园 在 编辑 这 四 体积 工作 ,

布里奇斯感谢朴在编辑这四卷本著作过程中提供的帮助，

[[ˌtu:'tu:]] [ˌri:'print, 'ri:print] [lɒŋ] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] - .
[2] reprinted long passages from the Songs and Meditacions .
[2] 转载 长的 段落 从 这 歌曲 和 - .

[2] 转载了《歌曲与冥想录》中的长篇段落。

[baɪ] [mɪd] - ['sentʃəri] , [ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒeɪmz]
By mid - century , the book had passed through the possession of James
经过 中 - 世纪 , 这 书 有 通过了 通过 这 拥有 的 詹姆斯
[mɪdʒli] , [sɜ:(r)] [mɑ:k] ['mɑ:stəmən] [saɪks] ,
Midgeley , Sir Mark Masterman Sykes ,
米奇利 , 先生 标记 马斯特曼 赛克斯 ,

到本世纪中叶，这本书先后被詹姆斯·米奇利和马克·马斯特曼·赛克斯爵士收藏。

['tɒməs] [θɔ:p] , [[θri:]] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['hi:bə] .
Thomas Thorpe , [3] and Richard Heber .
托马斯 索普 , [3] 和 理查德 希伯 .

Thomas Thorpe[3]和Richard Heber。

[ɪn] - , [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [daɪs] [ˌri:'print, 'ri:print] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑ:st] ['stænzə] [ɒv; əv] "
In 1878 , Alexander Dyce reprinted all but the last stanza of "
在 - , 亚历山大 戴斯 转载 全部 但 这 最后的 诗节 的 "
[ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə] [spɪrɪtʃu:əl] [mɜ:θ] ,
Another Song exciting to spirituall Mirth ,
其他 歌曲 激动人心 到 精神上的 欢笑 ,

1878年，亚历山大·戴斯重印了《另一首令人振奋的精神欢乐之歌》除最后一节以外的所有诗句。

" [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
" and some twenty years later ,
" 和 一些 二十 年 之后 ,

大约二十年后，

[es] . ['ɒstɪn] ['ælɪˌboʊn] [ɪn'klu:dɪd] ['refrəns] [tu:; tə] [æn] ['kɒlɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]
S . Austin Allibone included reference to Anne Collins in his Critical Dictionary of
S . 奥斯汀 艾利邦 包括 参考 到 安妮 柯林斯 在 他的 批判的 字典 的
['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
English Literature .
英语 文学 .

S. Austin Allibone 在他的《英国文学批判词典》中提到了 Anne Collins。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
By this time , however ,
经过 这 时间 , 然而 ,

然而，此时

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] - [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [slɪpt]
the remaining copy of Divine Songs and Meditacions seems to have slipped
这 其余的 复制 的 神圣的 歌曲 和 - 似乎 到 有 滑倒了
[frɒm; frəm] [saɪt] ;
from sight ;
从 视线 ;

《神圣歌曲与冥想录》的剩余副本似乎已经不知所踪；

['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪn] - ,
scholars were a long time finding it , but in 1924 ,
学者们 是 一个 长的 时间 寻找 它 , 但 在 - ,

学者们花了很长时间才找到它，但在1924年，

[ðə; ði] " [juˈniːk] " ['kɒpi] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəgrɑːf] [ɒv; əv] ['tɒməs] [pɑːk] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
the " unique " copy bearing the autograph of Thomas Park was removed from
这 " 独特的 " 复制 轴承 这 签名 的 托马斯 公园 曾是 已移除 从
[ðə; ði]['laɪbrəri][æt; ət] ['brɪtwɛl] [kɔːt] [ænd; ənd][səʊld][baɪ] ['sʌðəbi] [tuː; tə][ə; eɪ] . [es] . ['dʌbljuː] .
the library at Britwell Court and sold by Sotheby to A . S . W .
这 图书馆 在 布里特韦尔 法庭 和 卖 经过 苏富比 到 一个 . S . W .
['roʊzənˌbæk] ,
Rosenbach ,
罗森巴赫 ,

那本带有托马斯·帕克亲笔签名的"独一无二"的副本从布里特韦尔庄园的图书馆中取出，并由苏富比拍卖行卖给了ASW Rosenbach。

[huː] ['æktɪd][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['henri] [iː] . ['hʌntɪŋtən] , [ɪn] [huːz] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]
who acted in behalf of Henry E . Huntington , in whose memorial library it now
WHO 行动 在 代表 的 亨利 E . 亨廷顿 , 在 谁 纪念馆 图书馆 它 现在
[rɪ'meɪnz] .
remains .
遗迹 .

他代表亨利·E·亨廷顿行事，该作品现藏于亨廷顿的纪念图书馆中。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] , [æz; əz] [kleɪmd] [baɪ] ['ælɪˌboʊn] ,
If a second edition of the work ever existed , as claimed by Allibone ,
如果 一个 第二 版 的 这 工作 曾经 存在 , 作为 声称 经过 艾利邦 ,

如果真如艾利博内所言，存在过该作品的第二版，

[[fɔːr]] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['vænɪʃd] ([tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [treɪs]) ; [fɔː(r); fə(r)]
[4] it has vanished (to my knowledge , without a further trace) ; for
[4] 它 有 消失了 (到 我的 知识 , 没有 一个 更远 痕迹) ; 为了
[ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] ,
all practical purposes ,
全部 实际的 目的 ,

[4] 它已经消失了（据我所知，没有留下任何痕迹）；实际上，

[æn] ['kɒlɪnz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['iːv(ə)n]
Anne Collins and her Divine Songs and Meditacions are unknown even
安妮 柯林斯 和 她 神圣的 歌曲 和 - 是 未知 甚至
[tuː; tə] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
to scholars of seventeenth - century literature .
到 学者们 的 第十七 - 世纪 文学 .

即使对于十七世纪文学的学者来说，安妮·柯林斯和她的《神圣之歌与冥想录》也鲜为人知。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒv; əv] [æn] ['kɒlɪnz] [hæv; həv] [biːn] [speəd] [ɪk'stɪŋkʃn] ,
Though it appears that the verses of Anne Collins have been spared extinction ,
尽管 它 出现 那 这 诗句 的 安妮 柯林斯 有 到过 幸存 灭绝 ,

虽然安妮·柯林斯的诗歌似乎幸免于失传，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌprɒblə'mætɪk] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [əb'skjʊərəti] .
it is problematic whether they will escape obscurity .
它 是 有问题的 无论 他们 将要 逃脱 朦胧 .

他们能否摆脱默默无闻的命运，还是个未知数。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['wɔːtn] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] .
Dr . Johnson and Warton did not mention them .
博士 . 约翰逊 和 沃顿 做过 不是 提到 他们 .

约翰逊博士和沃顿没有提到他们。

[jet] ['nɒlɪdʒəbl] , [ɪf] ['lesə(r)] , [men] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - [wɜːθ] ['riːdɪŋ] .
Yet knowledgeable , if lesser , men found the Songs and Meditacions worth reading .
然而 知识渊博 , 如果 较少 , 男人 成立 这 歌曲 和 - 值得 阅读 .

然而，一些见识浅薄的人却认为《诗歌与冥想录》值得一读。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] ['tɒməs] [pɑːk] ,
We may infer , for example , that Thomas Park ,
我们 可能 推断 , 为了 例子 , 那 托马斯 公园 ,

例如，我们可以推断托马斯·帕克，

[huː] [wɒz; wəz] [preɪzd] [baɪ] ['sauði, 'sʌði] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [əʊld] - ['ɪŋglɪʃ]
who was praised by Southey as the most distinguished authority on Old - English
WHO 曾是 赞扬 经过 骚塞 作为 这 最多 杰出的 权威 在 老的 - 英语
['pəʊətri] , [əd'maɪəd] [ðə; ði] [sɔːŋz] ,
poetry , admired the Songs ,
诗 , 钦佩 这 歌曲 ,

被骚塞誉为古英语诗歌最杰出的权威，对《歌集》赞赏有加。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['brɪdʒɪz] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] ['faɪnəli]
for it seems probable that he recommended to Brydges the passages finally
为了 它 似乎 可能 那 他 受到推崇的 到 桥 这 段落 最后
[æn'θɔlədʒaizd] [ɪn] [ˌrɛstɪ'tjuːtə] .
anthologized in Restituta .
选集 在 恢复 .

因为他很可能向布里奇斯推荐了最终被收录在《复兴》中的段落。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['metrɪk(ə)l] [və'raɪəti] , ['spɪrɪtʃuəl] [təʊn] , [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] ['kweɪntnəs]
In any case , for their metrical variety , spiritual tone , and structural quaintness
在 任何 案件 , 为了 他们的 度量 种类 , 精神 语气 , 和 结构 古雅
,
,
,

总之，就其韵律的多样性、精神的基调和结构上的奇特之处而言，

['brɪdʒɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - [tuː; tə]
Brydges found the Songs and Meditacions to
桥 成立 这 歌曲 和 - 到

布里奇斯发现了《歌曲与冥想录》

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[biː; bi] [ɒv; əv] ['væljuː] .
be of value .
是 的 价值 .

有价值。

['ælɪˌboʊn] [ˌriː'print, 'riːprint] ['brɪdʒɪz] - ['kɒmənt(ə)ri] , [im'plai] ([æt; ət] [liːst]) [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
Allibone reprinted Brydges ' commentary , implying (at least) that he had
艾利邦 转载 桥 - 评论 , 暗示 (在 至少) 那 他 有
[nəʊ] [strɒŋ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
no strong quarrel with it ;
不 强的 争吵 和 它 ;

阿利博恩重印了布里奇斯的评论，这至少暗示他对此评论并无强烈异议；

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['sentʃəri] , [ai] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] , ['hævɪŋ] [ri:d] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['pəʊɪm][ɪn] [daɪs] ,
and in our own century , I . A . Williams , having read the single poem in Dyce ,
和 在 我们的 自己的 世纪 , 我 . 一个 . 威廉姆斯 , 拥有 读 这 单身的 诗 在 戴斯 ,

在我们这个世纪，I.A. Williams读了戴斯的那首诗后，

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] " [lɪlt] [ænd; ənd]['dɪkʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] " ['tʃɑ:mɪŋ] ,
described the " lilt and diction " of the language as " charming ,
描述 这 " 轻快 和 措辞 " 的 这 语言 作为 " 迷人 ,

形容该语言的"语调和措辞"是"迷人的"，

" [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] . [[faɪv]] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt]
" and called for a new edition of the work . [5] It may be that
" 和 称为 为了 一个 新的 版 的 这 工作 . [5] 它 可能 是 那

[ə; eɪ]['waɪdə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [wʊd] ['reskju:] [æn] ['kɒlɪnz] ['əʊnli][frɒm; frəm]
a wider knowledge of her writing would rescue Anne Collins only from
一个 更广泛 知识 的 她 写作 会 救援 安妮 柯林斯 仅有的 从

[ə'blɪviən] ['ɪntu:][ə'bju:s] .
oblivion into abuse .
遗忘 进入 虐待 .

并呼吁出版该作品的新版本。[5] 也许，对她的作品更广泛的了解能够使安妮·柯林斯免于被遗忘，从而免于遭受诋毁。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] ,
But if that is so ,
但 如果 那 是 所以 ,

但如果真是那样的话，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'weənəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][pəʊ'etɪk]
it is only fair to say that she wrote with a full awareness of her poetic
它 是 仅有的 公平的 到 说 那 她 写道 和 一个 满的 意识 的 她 诗意的

[ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
limitations .
限制 .

公平地说，她在写作时充分意识到了自己的诗歌局限性。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] [æz; əz] " - , " [ʃi:; ʃi] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['əʊnli][tu:; tə]
Referring to herself as " unskilfull , " she claimed to have written only to
指 到 她自己 作为 " - , " 她 声称 到 有 书面 仅有的 到

['ɒkjupaɪ][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,
occupy her mind ,
占据 她 头脑 ,

她自称"写作笨拙"，声称写作只是为了打发时间。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [ðæt] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] , [ʃi:; ʃi] [mait] [nɒt] [fɔ:l] ['vɪktɪm][tu:; tə][sləʊθ] .
and then only that , in her lingering illness , she might not fall victim to Sloth :
和 然后 仅有的 那 , 在 她 挥之不去的 疾病 , 她 可能 不是 落下 受害者 到 树懒 .

也正因如此，在她漫长的病痛中，她才可能不会患上懒惰症。

[æn] ['kɒlɪnz] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['pjʊərɪtən] , [[sɪks]] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['vɜ:rsəz][ɑ:(r); ə(r)] ,
Anne Collins may not have been a Puritan , [6] but her verses are ,
安妮 柯林斯 可能 不是 有 到过 一个 清教徒 , [6] 但 她 诗句 是 ,

安妮·柯林斯或许不是清教徒[6]，但她的诗歌却是清教徒的风格。

[ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spekts] , [ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəri] .
in several respects , a form of the diary .
在 一些 尊重 , 一个 形式 的 这 日记 .

从某些方面来说，它是一种日记形式。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['kwestʃənz] [ɒv; əv][iːs'θetɪks; es'θetɪks] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] ['nɔːməli]
To her , questions of aesthetics , at least as we would normally
到 她 ， 问题 的 美学 ， 在 至少 作为 我们 会 通常情况下
[θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ɪ'reləvənt] .
think of them , were quite irrelevant .
思考 的 他们 ， 是 相当 无关紧要 .

对她来说，美学问题，至少是我们通常意义上的美学问题，是完全无关紧要的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dedɪkeɪtɪd] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['greɪtə(r)]
She was convinced that the expression of a dedicated heart was of greater
她 曾是 确信 那 这 表达 的 一个 投入的 心 曾是 的 更大的
['væljuː][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [laɪn] .
value than a polished line .
价值 比 一个 抛光 线 .

她坚信，一颗真挚的心比流畅的线条更有价值。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [ʌn'stedi] ['vɜːrsəz] ,
Even if that expression were in the form of somewhat unsteady verses ,
甚至 如果 那 表达 是 在 这 形式 的 有些 不稳定 诗句 ，

即使这种表达是以不太稳定的诗句形式呈现的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] : “ [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] ['mætə(r)] ,
it would not be without merit : “ Yet for theyr matter ,
它 会 不是 是 没有 优点 ： “ 然而 为了 他们 事情 ，

这并非毫无道理：“然而就他们的事而言，

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [biː] / [nɒt] - [kwaɪt] , [waɪlst] [ðeɪ] [wɪð] [truːθ] [ə'griː] .
I suppose they bee / Not worthlesse quite , whilst they with Truth agree .
我 认为 他们 蜜蜂 / 不是 - 相当 ， 而 他们 和 真相 同意 .

我想它们并非毫无价值，尽管它们与真理相符。

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
” We are dependent upon the autobiographical quality of the work for all
” 我们 是 依赖 之上 这 自传体 质量 的 这 工作 为了 全部
[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθə(r)] .
we know of its author .
我们 知道 的 它是 作者 .

“我们对作者的了解完全依赖于作品的自传性质。”

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ænz] [huː] ,
She might have been any one of the many Annes who ,
她 可能 有 到过 任何 一 的 这 许多 安妮 WHO ，

她可能是众多名叫安妮的人中的任何一个，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
during the first half of the seventeenth century ,
期间 这 第一的 一半 的 这 第十七 世纪 ，

在十七世纪上半叶，

['mærid] ['ɪntuː][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪnz] [neɪm] ([ɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['suːdənɪm]
married into or out of the Collins name (or the name might be a pseudonym
已婚 进入 或者 出去 的 这 柯林斯 姓名 （ 或者 这 姓名 可能 是 一个 笔名
) .
) .
） .

嫁入柯林斯家族或脱离柯林斯家族（或者这个名字可能是个化名）。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
But especially in the first third of the work ,
但 尤其 在 这 第一的 第三 的 这 工作 ，

但尤其是在作品的前三分之一部分，

[ɪn][ðə; ði][prəʊz] “ [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdə(r)] ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmetrɪk(ə)l] “ [ˈprefəs] ” [ænd; ənd] “ [ˈdɪskɔːs]
in the prose “ To the Reader ” and the metrical “ Preface ” and “ Discourse
在 这 散文 “ 到 这 读者 ” 和 这 度量 “ 前言 ” 和 “ 话语
,
,
,

散文《致读者》和韵文《序言》和《论述》

” [wiː; wi] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [wɒz; wəz] , [frɒm; frəm] [ˈɜːli]
” we recognize the autobiography of a woman who was , from early
” 我们 认出 这 自传 的 一个 女士 WHO 曾是 , 从 早期的
[ˈtʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ,

“我们认出这是一位女性的自传，她从童年早期就开始……”

[ðə; ði] [ˈkrɒnɪk] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv] [dɪˈziːz] .
the chronic victim of disease .
这 慢性的 受害者 的 疾病 .

长期受疾病折磨的人。

[ɪn] “ [ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] ” ([əʊˈmɪtɪd] [hɪə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ˌrepəˈtɪʃəsnəs])
In “ The Discourse ” (omitted here because of its length and repetitiousness)
在 “ 这 话语 ” (省略 这里 因为 的 它是 长度 和 重复性)
,
,
,

在《论述》（此处省略，因为篇幅过长且内容重复）中，

[ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [wʌn] [huːz] [həʊp] [leɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əˈdʒʌstmənt] [tuː; tə] [peɪn] .
she describes the life of one whose hope lay in her adjustment to pain .
她 描述 这 生活 的 一 谁 希望 躺 在 她 调整 到 疼痛 .

她描述了一个人的生活，她的希望寄托在适应痛苦之上。

[ˈdrɔːɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒəri] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] , [æn] [ˈkɒlɪnz] [dɪˈskraɪbz] [hɜː(r); hə(r)]
Drawing upon the imagery of spiritual autobiography , Anne Collins describes her
绘画 之上 这 图像 的 精神 自传 , 安妮 柯林斯 描述 她
[juːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɪldənəs] ,
youth as a wilderness ,
青年 作为 一个 荒野 ,

安妮·柯林斯借鉴精神自传的意象，将她的青年时代比作一片荒野。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɪðəd] [ˈflaʊə(r)] .
her soul as a withered flower .
她 灵魂 作为 一个 干枯 花 .

她的灵魂如同枯萎的花朵。

[ˈəʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [dəˈrekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊ] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [drɔː] [ɪn] [ðə; ði]
Only when she takes direction from her sorrow does her soul draw in the
仅有的 什么时候 她 需要 方向 从 她 悲哀 做 她 灵魂 画 在 这
[reɪn] [ɒv; əv] [greɪs] .
rain of grace .
雨 的 优雅 .

只有当她从悲伤中汲取力量时，她的灵魂才能沐浴在恩典的甘霖之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈdʒenəreɪtɪŋ] [fɔːs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈkʌrənt] [θiːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈraɪtɪŋ] , [ðə; ði] [səʊl]
And that regenerating force is the recurrent theme of her writing , the sole
和 那 再生 力量 是 这 复发 主题 的 她 写作 , 这 唯一
[ɪnˈdjʊərɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv] [piːs] ;
enduring source of peace ;
持久 来源 的 和平 ;

这种再生力量是她作品中反复出现的主题，也是和平的唯一持久源泉；

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɒfəd] ['əʊnli][ðə; ði] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] " - " [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
the world offered only the appearance , the " counterfeit " of satisfaction .
这 世界 提供 仅有的 这 外貌 , 这 " - " 的 满意 .

世界提供的只是表象，是满足的"赝品"。

[ðʌs] , [æz; əz] [æn] ['kɒlɪnz] [kəm'pəuz] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'vəʊʃən(ə)l]['vɜːrsəz] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪm'peld] [baɪ][fɔː(r)] ['paɪəs] ['riːz(ə)nz] .
Thus , as Anne Collins composes her devotional verses , she is impelled by four pious reasons .
因此 , 作为 安妮 柯林斯 组成 她 灵修 诗句 , 她 是 被迫 经过 四 虔诚的 原因 .

因此，安妮·柯林斯创作她的虔诚诗歌时，受到四个虔诚原因的驱使。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] ,
These are indicative ,
这些 是 指示性的 ,

这些仅供参考。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['dʒʌstɪfaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pəʊ'etɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
not only of how the author justifies her writing from a poetic point of view ,
不是 仅有的 的 如何 这 作者 证明其合理性 她 写作 从 一个 诗意的 观点 的 看法 ,

不仅在于作者如何从诗歌的角度来论证她的作品，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [hæd; həd]
but of how completely she has explained away all the claims of a world that had
但 的 如何 完全地 她 有 解释 离开 全部 这 索赔 的 一个 世界 那 有

但她是如何彻底地否定了那个世界的所有主张的呢？

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[wʌns] ['tɔːtʃəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] .
once tortured her with longing .
一次 受折磨 她 和 渴望 .

曾让她饱受思念的折磨。

[fɜːst] , [ɔːl] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [biːn] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [preɪz] [gɒd] ; [ðɪs] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
First , all creatures had been ordained to praise God ; this , in her songs and meditations ,
第一的 , 全部 生物 有 到过 受戒 到 称赞 上帝 ; 这 , 在 她 歌曲 和 冥想 ,

首先，所有生物都被赋予了赞美上帝的使命；这一点，在她的歌曲和冥想中，

[ʃiː; ʃi] [ə'tempts] [tuː; tə][duː; də] .
she attempts to do .
她 尝试 到 做 .

她试图这样做。

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['tælənts][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ,
Recognizing that her talents are few ,
识别 那 她 天赋 是 很少 ,

她意识到自己的才能有限，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['tælənt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə]
she recalls that even the man with a single talent would be called to
她 召回 那 甚至 这 男人 和 一个 单身的 天赋 会 是 称为 到

[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

她回忆说，即使只有一个才能的人也会被追究责任。

[θɜːd] ,
Third ,
第三 ,

第三，

[ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [ðæt] [sʌm; səm] ['kɪnzmən] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [mait] [biː; bi]
she wishes that some kinsman out of interest in her writing might be
她 愿望 那 一些 亲属 出去 的 兴趣 在 她 写作 可能 是

[ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
encouraged to read the Scriptures .
鼓励 到 读 这 经文 .

她希望一些亲戚能因对她的文章感兴趣而受到启发，去阅读圣经。

[ænd; ənd] [lɑːst] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪl] ['nevə(r)] [miːt] [ɔː(r)] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ;
And last , she thinks of those who will never meet or know her ;
和 最后的 , 她 思考 的 那些 WHO 将要 绝不 见面 或者 知道 她 ;

最后，她想到了那些永远不会见到她或认识她的人；

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn] " [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]
by reading the Divine Songs and Meditacions , they may look upon " the image
经过 阅读 这 神圣的 歌曲 和 - , 他们 可能 看 之上 " 这 图像

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,
of her mind ,
的 她 头脑 ,

通过阅读《神圣之歌与冥想录》，他们可以窥见"她心灵的形象"，

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [lɜːn] [haʊ] [gɒd] [teɪks] ['pɪti] [ɒn] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['ləʊli] ['sɜːvənt] .
" and from that learn how God takes pity on even his most lowly servant .
" 和 从 那 学习 如何 上帝 需要 遗憾 在 甚至 他的 最多 卑微的 仆人 .

由此可知，上帝甚至怜悯他最卑微的仆人。

[ðə; ði] [sə'lekʃən] [ɪn] [ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['feəli]
The selections in this reprint have been made in the hope of fairly
这 选择 在 这 重印 有 到过 制成 在 这 希望 的 相当

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [æn] ['kɒlɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɒləli] ['riːdə(r)] .
representing Anne Collins to the scholarly reader .
代表 安妮 柯林斯 到 这 学术性的 读者 .

本次重印版中的选材旨在为学术读者公正地展现安妮·柯林斯的形象。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bilitiz] ,
Within the range of possibilities ,
之内 这 范围 的 可能性 ,

在各种可能性范围内，

[æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk]
an attempt was made to preserve the proportions in the original work
一个 试图 曾是 制成 到 保存 这 比例 在 这 原来的 工作

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə'temptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
among the various kinds of writing attempted by the author .
之中 这 各种各样的 种类 的 写作 尝试过 经过 这 作者 .

在作者尝试的各种写作方式中，力求保持原作的比例。

[pə'hæps] [dɪ'liːʃn] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['dɪskɔːs] ” [dɪ'fiːtɪd] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
Perhaps deletion of “ The Discourse ” defeated this purpose .
也许 删除 的 “ 这 话语 ” 战败 这 目的 .

或许删除《论述》一书违背了这一目的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pəʊɪm] [wʊd] [biː; bi][kʌt] .
But it was decided also that no individual poem would be cut .
但 它 曾是 决定 还 那 不 个人 诗 会 是 切 .

但同时决定，任何一首诗都不会被删减。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[tuː; tə][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] - ['stænzə] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['dɪskɔːs] ” [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪəd]
to have included the 102 stanzas of “ The Discourse ” would have required
到 有 包括 这 - 诗节 的 “ 这 话语 ” 会 有 必需的
['drɒpɪŋ] ['sevrəl] [mɔː(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] . [['sɛvən]]
dropping several more songs and meditations . [7]
下降 一些 更多的 歌曲 和 冥想 . [7]

如果要收录《论述》的 102 节诗句，就必须删减几首歌曲和冥想曲。[7]

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [laɪk][ðə; ði] ['pærəfreɪz] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv]
The poem on the Civil War , like the paraphrase on the fifth chapter of
这 诗 在 这 民用 战争 , 喜欢 这 释义 在 这 第五 章 的
[ɪˌkliːzɪ'æstiːz] ,
Ecclesiastes ,
传道书 ,

这首关于内战的诗，就像对《传道书》第五章的释义一样，

[wɒz; wəz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]
was eliminated because its subject matter was not thought representative of
曾是 已淘汰 因为 它是 主题 事情 曾是 不是 想法 代表 的
[ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
the work as a whole .
这 工作 作为 一个 所有的 .

被删除的原因是其主题被认为不能代表整部作品。

[ðə; ði] [nəʊts] [wɪl] [də'rekt][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə] [pɑːts] [ɒv; əv] [æn] ['kɒlɪnz] - [wɜːk] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]
The notes will direct the reader to parts of Anne Collins ' work which may be
这 笔记 将要 直接的 这 读者 到 部分 的 安妮 柯林斯 - 工作 哪个 可能 是
[faʊnd] [ɪn] ['priːviəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
found in previous publications .
成立 在 以前的 出版物 .

注释将引导读者阅读安妮·柯林斯之前出版物中可能包含的部分作品。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋtən] ['kɒpi] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ]
The Huntington copy of Divine Songs and Meditacions is a small octavo
这 亨廷顿 复制 的 神圣的 歌曲 和 - 是 一个 小的 八开本
['vɒljuːm] ,
volume ,
体积 ,

亨廷顿图书馆收藏的《神圣歌曲与冥想录》是一本小八开本。

['meʒərɪŋ] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][faɪv][baɪ] [θriː] ['ɪntʃɪz] .
measuring slightly larger than five by three inches .
测量 轻微地 更大的 比 五 经过 三 英寸 .

尺寸略大于五英寸乘三英寸。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [krɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][hæv; həv] [wɔːn] [ə'weɪ] ; [ðʌs] , [ɪn]
The pages have been cropped and the margins have worn away ; thus , in
这 页面 有 到过 裁剪 和 这 边距 有 磨损 离开 ; 因此 , 在
[sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ([ˌpiː 'piː] .
some instances (pp .
一些 实例 (pp .

页面已被裁剪，页边距也已磨损；因此，在某些情况下（第 10 页)。

- , - , -) , [tekst][hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
50 , 56 , 68) , text has been lost .
- , - , -) , 文本 有 到过 丢失的 .

50、56、68)，文本已丢失。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɒljuːm][ɪz] [naʊ] ['sænwɪtʃt] [wɪ'ðɪn] [prə'tektɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv][blæŋk]['peɪpə(r)] ,
The original volume is now sandwiched within protecting leaves of blank paper ,
这 原来的 体积 是 现在 夹心 之内 保护 树叶 的 空白的 纸 ,

原书现在被夹在空白纸张的保护层中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['vɒljuːm][ɪz][baʊnd][ɪn] [θɪk] , [braʊn] [kɑːf] .
and the entire volume is bound in thick , brown calf .
和 这 全部的 体积 是 边界 在 厚的 , 棕色的 小牛 .

整本书都用厚厚的棕色小牛皮装订。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , [wʌns] [dɪ'tætʃt] , [hæz; həz] [biːn] [bækt] [ænd; ənd] [sɪ'mentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The title page , once detached , has been backed and cemented to the
这 标题 页 , 一次 分离的 , 有 到过 支持的 和 水泥 到 这
['sekənd] [liːf] ,
second leaf ,
第二 叶子 ,

扉页取下后，已将其衬纸粘合到第二页上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'peə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][blæŋk] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] .
but this repair was made long before the blank leaves were inserted .
但 这 维修 曾是 制成 长的 前 这 空白的 树叶 是 插入 .

但这种修补是在插入空白页之前很久就完成的。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɒljuːm][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] - [liːvz] ; [ðə; ði][fɜːst] ['gæðərɪŋ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][fɔː(r)]
The original volume is made up of 52 leaves ; the first gathering consists of four
这 原来的 体积 是 制成 向上 的 - 树叶 ; 这 第一的 采集 由 的 四
,
,
,

原书共52页；第一卷包含四页。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks][ɒv; əv] [eɪt] [liːvz] .
the remaining six of eight leaves .
这 其余的 六 的 八 树叶 .

剩下的六片叶子（共八片）。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][tekst] .
There are 102 pages of text .
那里 是 - 页面 的 文本 .

正文共有102页。

[ðɪs] [mə'tɪəriəl][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋtən]
This material is reproduced by permission of the Librarian of The Huntington
这 材料 是 复制品 经过 允许 的 这 图书管理员 的 这 亨廷顿
['laɪbrəri] .
Library .
图书馆 .

经亨廷顿图书馆馆长许可，转载此资料。

['stænli] ['stjʊət]
Stanley Stewart
斯坦利 斯图尔特

斯坦利·斯图尔特

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , ['rɪvəsaɪd]
University of California , Riverside
大学 的 加利福尼亚州 , 河边

加州大学河滨分校

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
NOTES TO THE INTRODUCTION
笔记 到 这 介绍

引言注释

[[wʌn]] [ə; eɪ] . [ef] . ['grɪfɪθ] , [ˌbɪblɪəʊ'θiːkə]['æŋgləʊ] - [poʊ'ɛtɪkə] (-) , [piː] . - .
[1] A . F . Griffith , Bibliotheca Anglo - Poetica (1815) , p . 67 .
[1] 一个 . F . 格里菲斯 , 图书馆 盎格鲁 - 诗意 (-) , p . - .

[1]AF格里菲斯，盎格鲁诗学图书馆（1815），第1页。67.

['grɪfɪθ] [k'wəʊts][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['stænzə] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['prefəs] " [æz; əz] " ['diːteɪlɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] .
Griffith quotes the first two stanzas of " The Preface " as " detailing the cause of the poems being written .
格里菲斯 引号 这 第一的 二 诗节 的 " 这 前言 " 作为 " 详细说明 这 原因 的 这 诗歌 存在 书面 .

格里菲斯引用了《序言》的前两节，称其"详细描述了创作这些诗歌的原因"。

" [[ˌtuː'tuː]] [sɜː(r)] ['ɛgərtən] ['brɪdʒɪz] , [ed] . , [ˌrɛstɪ'tjuːtə] (-) , [ˌaɪ 'viː] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['brɪdʒɪz] [ˌriː'prɪnts] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['prefəs] , "
" [2] Sir Egerton Brydges , ed . , Restituta (1815) , IV , xi . Brydges reprints passages from " The Preface , "
" [2] 先生 埃格顿 桥 , 编辑 . , 恢复 (-) , 第四 , 十一 . 桥 重印 段落 从 " 这 前言 , "

"[2]埃格顿·布里奇斯爵士编，《复兴》（1815 年），第四卷，第十一章。布里奇斯重印了"序言"中的段落，

" [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] , "
" To the Reader , "
" 到 这 读者 , "

致读者：

" [ðə; ði] ['dɪskɔːs] , "
" The Discourse , "
" 这 话语 , "

"论述"，

" [ə; eɪ] [sɒŋ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [meɪ] [faɪnd] [truː] [lʌv] ['əʊnli] [weə(r)] [truː] [greɪs] [ɪz] , "
" A Song declaring that a Christian may finde tru Love only where tru Grace is , "
" 一个 歌曲 声明 那 一个 基督教 可能 找到 真 爱 仅有的 在哪里 真 优雅 是 , "

"一首宣告基督徒只有在真正的恩典所在之处才能找到真爱的歌。"

" [ə; eɪ] [sɒŋ] [ʃəu] [ðə; ði] ['məːsi] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . . . . , "
" A Song shewing the Mercies of God to his people . . . . , "
" 一个 歌曲 显示 这 怜悯 的 上帝 到 他的 人们 . . . . , "

"一首颂扬上帝对其子民的慈悲之歌……"

“ [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [spɪrɪtʃuːəl] [mɜːθ] , ”
“ Another Song exciting to spirituall Mirth , ”
“ 其他 歌曲 激动人心 到 精神上的 欢笑 , ”

“另一首令人振奋、充满灵性喜悦的歌曲”，

“ [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] ([ˌaɪ 'aɪ]) , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [fɪfθ] - ,
“ Another Song (II) , ” and “ The Fifth Meditacion ,
“ 其他 歌曲 (二) , ” 和 “ 这 第五 - ,

“另一首歌（二）”和“第五冥想，

” [θriː] , - - - , - - - .
” III , 123 - 127 , 180 - 184 .
” 三、 , - - - , - - - .

” III，123-127，180-184。

[[θriː]] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] , ['kjʊəriəs] , [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [mɑːk]
[3] Catalogue of the Splendid , Curious , and Extensive Library of Sir Mark
[3] 目录 的 这 灿烂 , 好奇的 , 和 广泛的 图书馆 的 先生 标记
['mɑːstəmən] [saɪks] (-) , [piː] . - .
Masterman Sykes (1824) , p . 39 .
马斯特曼 赛克斯 (-) , p . - .

[3]马克·马斯特曼·赛克斯爵士的辉煌、奇特和丰富的图书馆目录（1824 年），第 39 页。

[θɔːp] [bɔːt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] [saɪks] [kə'lekʃ(ə)n] .
Thorpe bought a very large percentage of the books in the Sykes collection .
索普 买 一个 非常 大的 百分比 的 这 图书 在 这 赛克斯 收藏 .

索普买下了赛克斯藏书中很大一部分。

[[fɔːr]] [es] . ['ɒstɪn] ['ælɪˌboʊn] , [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] (-) , [ai]
[4] S . Austin Allibone , A Critical Dictionary of English Literature (1878) , I
[4] S . 奥斯汀 艾利邦 , 一个 批判的 字典 的 英语 文学 (-) , 我
, - .
, 411 .
, - .

[4]S. Austin Allibone，《英国文学批判词典》（1878 年），第一卷，第 411 页。

[[faɪv]] [ai] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] , “ [ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊts] [ænd; ənd] [njuːz] , ” ['lʌndən] ['mɜːkjəri] , [ɪks] (
[5] I . A . Williams , “ Bibliographical Notes and News , ” London Mercury , IX (
[5] 我 . 一个 . 威廉姆斯 , “ 书目 笔记 和 消息 , ” 伦敦 汞 , 第九章 (
-) , - .
1924) , 529 .
-) , - .

[5]IA Williams，“书目注释和新闻”，《伦敦水星报》，IX（1924 年），529。

[[sɪks]] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [sə'dʒests] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['sɪmpəθi]
[6] Her poem on the Civil War suggests that she was not in sympathy
[6] 她 诗 在 这 民用 战争 建议 那 她 曾是 不是 在 同情
[wɪð] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] ['muːvmənt] .
with the left wing of the Puritan movement .
和 这 左边 翼 的 这 清教徒 移动 .

[6]她关于内战的诗歌表明，她并不同情清教运动的左翼。

[['sɛvən]] “ [ðə; ði] ['dɪskɔːs] ” [rɪ'leɪts] [mɪs] ['kɒlɪnz] - ['ɪntrəst] [ɪn] “ - [ɪm'plɔɪmənt] ,
[7] “ The Discourse ” relates Miss Collins ' interest in “ Theologicall employments ,
[7] “ 这 话语 ” 相关 错过 柯林斯 - 兴趣 在 “ - 就业 ,

[7]《论述》讲述了柯林斯小姐对“神学工作”的兴趣，

” [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðiːz] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] ['empti] [laɪf] .
” especially as these filled her once empty life .
” 尤其 作为 这些 已填 她 一次 空的 生活 .

尤其是当这些填补了她曾经空虚的生活时。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['stænzə] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] .
There are 29 stanzas treating of the nature of the Trinity and the Law .
那里 是 - 诗节 治疗 的 这 自然 的 这 三位一体 和 这 法律 .

共有 29 节，论述了三位一体和律法的本质。

[ɪn] [ten] [mɔː(r)] ['stænzə] , [ʃiː; ʃi] ['pærəfreɪzɪz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .
In ten more stanzas , she paraphrases each of the ten Commandments .
在 十 更多的 诗节 , 她 释义 每个 的 这 十 诫命 .

在接下来的十节诗中，她分别用不同的方式复述了十诫。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ['stænzə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
The remaining 34 stanzas summarize the steps to salvation , and the joys of the Christian life .
这 其余的 - 诗节 总结 这 步骤 到 救恩 , 和 这 喜悦 的 这 基督教 生活 .

其余 34 节诗总结了得救的步骤和基督徒生活的乐趣。

[ðiːz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['vɜːrsəz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] - ['stænzə] ,
These theological verses follow the initial 26 stanzas ,
这些 神学 诗句 跟随 这 最初的 - 诗节 ,

这些神学诗句紧随前26节之后，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrepə'tɪʃəs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['prefəs] " [ɪn] [ðeə(r)] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
which are repetitious of " The Preface " in their autobiographical matter and pious observations .
哪个 是 重复的 的 " 这 前言 " 在 他们的 自传体 事情 和 虔诚的 观察 .

这些文章在自传性内容和虔诚的观察方面与"序言"重复。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['dɪskɔːs] , " [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪtlz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˌriː'print, 'riːprint] [hɪə(r)] :
In addition to " The Discourse , " the following titles have not been reprinted here :
在 添加 到 " 这 话语 , " 这 下列的 标题 有 不是 到过 转载 这里 :

除了《论述》之外，以下书目未在此重印：

[ə; eɪ] [sɒŋ] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vænətɪz] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [θɪŋz] ;
A Song demonstrating The vanities of Earthly things ;
一个 歌曲 演示 这 虚荣心 的 尘世的 事物 ;

一首揭露世间万物虚妄的歌；

[ə; eɪ] [sɒŋ] ['mænɪfestɪŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪtɝːnəl] ;
A Song manifesting The Saints eternall Happinesse ;
一个 歌曲 显现 这 圣徒队 永恒 幸福 ;

一首展现圣徒永恒幸福的歌曲；

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [spɪrɪtʃuːəl] [ə'lækrəti] ;
A Song exciting to spirituall Alacrity ;
一个 歌曲 激动人心 到 精神上的 敏捷 ;

一首激发精神活力的歌曲；

[ə; eɪ] [sɒŋ] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [sɪvəl] [wɔːr] , [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪd] [mʌtʃ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gɒdli] ;
A Song composed in time of Civill Warr , when the wicked did much insult over the godly ;
一个 歌曲 由 在 时间 的 民用 沃伦 , 什么时候 这 邪恶 做过 很多 侮辱 超过 这 敬虔的 ;

这首歌创作于内战时期，当时恶人对虔诚之人进行了诸多侮辱；

[ðə; ði] [θɜːd] - ;
The third Meditacion ;
这 第三 - ;

第三篇冥想;

[ðə; ði] [fɔːθ] - ;
The fourth Meditacion ;
这 第四 - ;

第四篇冥想;

[ðə; ði] [fɪfθ] - ;
The fifth Meditacion ;
这 第五 - ;

第五篇冥想;

['vɜːrsəz][ɒn][ðə; ði] [-] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] .
Verses on the twelvth Chapter of Ecclesiastes .
诗句 在 这 第十二 章 的 传道书 .

传道书第十二章的经文。

[dɪ'vaɪn]
Divine
神圣的

神圣的

[sɔːŋz]
SONGS
歌曲

歌曲

[ænd; ənd]
and
和

和

-
MEDITACIONS
-

药物

[kəm'pəʊzd]
Composed
由

组成

[baɪ]
By
经过

经过

[æn; ən] ['kɒlɪnz] .
An Collins .
一个 柯林斯 .

安·柯林斯。

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦,

['prɪntɪd] [baɪ][ɑː(r)] . ['bɪʃəp] .
Printed by R . Bishop .
打印 经过 拉 . 主教 .

由 R. Bishop 印刷。

['ænəʊ] [dɒm] . -
Anno Dom . 1653
安诺 多姆 . -

公元1653年

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)]
To the Reader
到 这 读者

致读者

['krɪstʃən] ['riːdə(r)] ,
Christian Reader ,
基督教 读者 ,

基督教读者

[ai] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [ðæt] [baɪ] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [ai] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] ['bɒdɪli]
I inform you , that by divine Providence , I have been restrained from bodily
我 通知 你 , 那 经过 神圣的 普罗维登斯 , 我 有 到过 克制 从 身体上的

[ɪm'plɔɪmənt] ,
employments ,
就业 ,

我告知各位，由于神的旨意，我已被禁止从事任何体力劳动。

- [wɪð] [maɪ] [dɪspəsɪsiːən] , [wɪtʃ] [ɪn'fɔːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf] ;
suting with my disposicion , which enforced me to a retired Course of life ;
- 和 我的 处置 , 哪个 强制执行 我 到 一个 退休 课程 的 生活 ;

受我性格的影响，我被迫过上了隐居的生活；

[wɛrɪn] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɒd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] - [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][æk'tɪvəti]
Wherin it pleased God to give me such inlargednesse of mind , and activity
其中 它 高兴 上帝 到 给 我 这样的 - 的 头脑 , 和 活动

[ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
of spirit ,
的 精神 ,

上帝乐意赐予我如此宽广的胸怀和活跃的精神，

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['desələt] , [pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː][məʊst] [dɪlaɪtfəl] : [tuː; tə][biː; bi]
so that this seeming desolate condicion , proved to me most delightfull : To be
所以 那 这 似乎 荒凉 条件 , 已证实 到 我 最多 令人愉悦的 : 到 是

[braɪf] ,
breif ,
简讯 ,

因此，这种看似荒凉的境况，对我来说却无比令人愉悦：简而言之，

[ai] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] [tuː; tə]['pəʊətri] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ai] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [seɪm] ;
I became affected to Poetry , insomuch that I proceeded to practise the same ;
我 成为 做作的 到 诗 , 就此而言 那 我 继续 到 实践 这 相同的 ;

我迷上了诗歌，以至于我开始创作诗歌；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [helps] [ai][hæd; həd] [ˌðeər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,
and though the helps I had therein were small ,
和 尽管 这 帮助 我 有 其中 是 小的 ,

虽然我在这方面得到的帮助微不足道，

[jet] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [self] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][səʊ]['eɪmiəb(ə)l] , [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɛn'fleɪmd]
yet the thing it self appeared unto me so amiable , as that it enflamed
然而 这 事物 它 自己 出现 到 我 所以 可亲 , 作为 那 它 发炎的

[maɪ]['fæk(ə)ltɪz] ,
my faculties ,
我的 学院 ,

然而，这事物本身在我看来是如此令人愉悦，以至于它激发了我的兴趣。

[tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [ðɛmsɛlvz] , [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪs] [səʊ] ['pliːzɪŋ] .

to put forth themselvs , in a practise so pleasing .

到 放 前进 他们自己 ， 在 一个 实践 所以 令人愉悦 .

他们以如此令人愉悦的方式展现自己。

[naʊ] [ðə; ði] ['fə:ðərəns] [ai][hæd; həd][ˌhɪər'ɪn] , [wɒz; wəz] [wɒt] [ai][kʊd; kəd]['gæðə(r)] ([baɪ][ðə; ði]

Now the furtherances I had herein , was what I could gather (by the

现在 这 促进 我 有 在此处 ， 曾是 什么 我 可以 收集 （ 经过 这

['bɛn.ə.fɪt][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,

benifit of hearing ,

好处 的 听力 ，

现在，我在这里所取得的进展，是我通过聆听所了解到的。

) [æt; ət][fɜːst][frɒm; frəm] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ; [wɪtʃ] [geɪv] [nɒt] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'tentmənt]

) at first from prophane Histories ; which gave not that satisfactory contentment

) 在 第一的 从 丙烷 历史 ; 哪个 给予 不是 那 令人满意的 满意

, [bɪ'fɔː(r)] - ;

, before mentioned ;

, 前 - ;

最初来自不祥的历史；但并未带来之前提到的那种令人满意的满足感；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [truːθ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː]

but it was the manifestacion of Divine Truth , or rather the Truth it

但 它 曾是 这 - 的 神圣的 真相 ， 或者 相当 这 真相 它

[self] ,

self ,

自己 ，

但这正是神圣真理的显现，或者更确切地说，是真理本身。

[ðæt] [rɪ'djuːst] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['piːsfʊl] ['tempə(r)] , [ænd; ənd] [spɪrɪtʃuːəl] - ,

that reduced my mind to a peacefull temper , and spirituall calmnesse ,

那 减少 我的 头脑 到 一个 和平的 脾气 ， 和 精神上的 - ，

这使我的心境变得平和，精神也平静下来。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm'plɔɪmənt] .

taking up my thoughts for Theologicall employments .

采取 向上 我的 想法 为了 - 就业 .

我开始思考神学方面的工作。

[ˌhɪər'ɒv] , [ðɪs] ['dɪskɔːs] , [sɔːŋz] [ænd; ənd] - ['fɒləʊɪŋ] ;

Witnesse hereof , this Discourse , Songs and Meditacions following ;

证人 此 ， 这 话语 ， 歌曲 和 - 下列的 ；

兹证明，以下为论述、歌曲和冥想录；

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][set] [fɔːθ] ([æz; əz][ai] [trʌst]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɛn.ə.fɪt] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv]

which I have set forth (as I trust) for the benefit , and comfort of

哪个 我 有 放 前进 （ 作为 我 相信 ） 为了 这 好处 ， 和 舒适 的

['ʌðə(r)z] ,

others ,

其他的 ，

我将这些内容列出来（我相信）是为了他人的利益和安慰。

[tʃaɪflaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['krɪstʃənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] - ['spɪrɪt] , [huː] [meɪ] [pə'siːv]

Cheifly for those Christians who are of disconsolat Spirits , who may perceive

首席 为了 那些 基督徒 WHO 是 的 - 烈酒 ， WHO 可能 感知

[ˌhɪər'ɪn] ,

herein ,

在此处 ，

主要面向那些内心忧伤的基督徒，他们或许能从中领悟到：

[ðə; ði] - [lʌv] , & ['tendə(r)] - [ɒv; əv] [gɒd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
the Faithfullnesse Love , & Tender Compassionatnesse of God to his people ,
这 - 爱 , & 投标 - 的 上帝 到 他的 人们 ,

上帝对他子民的信实、慈爱和温柔怜悯

[ɪn] [ðæt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['prɒmɪs] , [hi:; hi] [dʌθ] [nɒt] [li:v] [nɔ:(r)] [fə'seɪk] [ðem; ðəm] .
in that according to his gracious Promise , He doth not leave nor forsake them .
在 那 根据 到 他的 亲切 承诺 , 他 确实 不是 离开 也不 背叛 他们 .

因为根据他仁慈的应许，他不会离弃他们，也不会抛弃他们。

[hɛb] . - . [faɪv] .
Heb . 13 . 5 .
希伯来书 . - . 5 .

希伯来书 13:5。

[bʌt; bət] ['kɔ:zɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪr] [gʊd] .
But causeth all things to work for theyr good .
但 原因 全部 事物 到 工作 为了 他们 好的 .

但他却使万事互相效力，叫爱他的人得益处。

[rɒm] . [eit] . - .
Rom . 8 . 28 .
只读存储器 . 8 . - .

罗马书 8.28。

[ðɪs] [ai] [daʊt] [nɒt] , [bʌt; bət] [məʊst] [seɪnts] [ɪn] [sɔ:m] ['meʒə(r)] , [du:; də] [ɪk,sperɪ'mentəli] [nəʊ] ,
This I doubt not , but most Saints in som measure , do experimentally know ,
这 我 怀疑 不是 , 但 最多 圣徒队 在 一些 措施 , 做 实验 知道 ,

这一点我毫不怀疑，而且大多数圣徒在某种程度上确实通过实践验证过。

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [si:k] [baɪ] ['ɑ:gjumənt] , [tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] [pə'spɪkjʊəs] .
therefore I will not seek by argument , to prove a thing so perspicuous .
所以 我 将要 不是 寻找 经过 争论 , 到 证明 一个 事物 所以 清晰的 .

因此，我不会试图通过辩论来证明如此显而易见的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] (['kɜ:tiəs] ['ri:də(r)])
And now (Courteous Reader)
和 现在 (有礼貌 读者)

现在（尊敬的读者）

[ai] [hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju:; jʊ] , [wɒt] [ai] [ɪn'tendɪd] , ['oʊnli] [,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ai] [tel] [ju:; jʊ] ,
I have delivered unto you , what I intended , onely it remains that I tell you ,
我 有 发表 到 你 , 什么 我 故意的 , 仅 它 遗迹 那 我 告诉 你 ,

我已将我所要告诉你们的，现在只剩下我还要告诉你们了。

[ðæt] [wɪð] [maɪ] ['leɪbə(r)] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] [preə(r)z] [tu:; tə] [gɒd] [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ;
That with my Labours , you have my Prayers to God through Jesus Christ ;
那 和 我的 劳动 , 你 有 我的 祈祷 到 上帝 通过 耶稣 基督 ;

我将我的辛勤劳动，以及我通过耶稣基督向上帝所作的祈祷，都献给了你们；

[hu:z] [ai] [,eɪ 'em] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪm] ,
whose I am , and in him ,
谁 我 是 , 和 在 他 ,

我属于他，我在他里面，

[jɔ:z] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ɪn][ɔːl] ['krɪstʃən] [ə'fekʃn]

in all Christian affection

在 全部 基督教 感情

以所有基督徒的爱

[æn; ən] ['kɒlɪnz] .

An Collins .

一个 柯林斯 .

安·柯林斯。

[ðə; ði] ['prefəs] .

The Preface .

这 前言 .

序言。

['biːɪŋ] [θruː] ['wiːknəs] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Being through weakness to the house confin'd ,

存在 通过 弱点 到 这 房子 受限 ,

因虚弱而被困于家中，

[maɪ] [mɛntəl] [p'aʊəz] ['siːmɪŋ] [lɒŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,

My mentall powers seeming long to sleep ,

我的 心理 权力 似乎 长的 到 睡觉 ,

我的精力似乎渴望沉睡，

[wɜː(r); wə(r)] [sʌmənd] [ʌp] , [baɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [weɪkɪŋ] [maɪnd] ,

were summond up , by want of wakeing mind ,

是 召唤 向上 , 经过 想 的 醒来 头脑 ,

因意识不清而被召回

[ðeə(r)]['wəʊntɪd] [kɔːs] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [tuː; tə] [kiːp] ,

Their wonted course of exercise to keep ,

他们的 惯常 课程 的 锻炼 到 保持 ,

他们惯常的锻炼方式是保持……

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [weɪst] [ðəm'selvz] [ɪn]['slʌmbə(r)] [diːp] ;

And not to waste themselves in slumber deep ;

和 不是 到 浪费 他们自己 在 睡眠 深的 ;

而且不要让自己沉睡不醒；

[ðəʊ] [nəʊ] [wɜːk] [kæn; kən] [biː] [səʊ][frɒm; frəm]['erə(r)] [kept]

Though no work can bee so from error kept

尽管 不 工作 能 蜜蜂 所以 从 错误 保留

尽管任何工作都不可能完全避免错误。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]['bəʊldli] [wɪl] [ɪk'sept] :

But some against it boldly will except :

但 一些 反对 它 大胆地 将要 除了 :

但有些人却大胆地提出异议：

[jet] [sɪθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['mɔːnɪŋ] ['eksəsaɪz]

Yet sith it was my morning exercise

然而 西斯 它 曾是 我的 早晨 锻炼

然而，尽管这是我的晨练。

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ˌɪntl'ektʃʊəl] [tuː; tə] [vent] ,

The fruit of intellectuals to vent ,

这 水果 的 知识分子 到 发泄 ,

知识分子发泄情绪的成果，

[ɪn] [sɔːŋz] [ɔː(r)] - [ɒv; əv] ['pəuizi] ,

In Songs or counterfets of Poesies ,

在 歌曲 或者 - 的 诗歌 ,

在歌曲或诗歌的仿制品中，

[ænd; ənd] [hæv] [ˌðeər'ɪn] [faʊnd] [nəʊ] [smɔːl] ['kɒntent] ,
And haveing therein found no small content ,
和 拥有 其中 成立 不 小的 内容 ,

并且从中发现了许多有价值的内容，

[tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [kɔːs] [maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ðɛrˌfɔːr] [bent] ,
To keep that course my thoughts are therfore bent ,
到 保持 那 课程 我的 想法 是 因此 弯曲 ,

因此，为了保持这一方向，我的思路也随之改变。

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)]['fɔːmə(r)] [wɜːrks] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt]
And rather former workes to vindicate
和 相当 以前的 工人 到 表白

而更应该为以前的作品辩护

[ðæn; ðən] ['eni] [njuː] [kən'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
Than any new conception to relate .
比 任何 新的 概念 到 涉及 .

比任何新的概念都更易于理解。

['aʊə(r)] ['glɔːriəs] [gɒd] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [siːz] ,
Our glorious God his creatures weaknesse sees ,
我们的 辉煌 上帝 他的 生物 弱点 看到 ,

我们荣耀的上帝看到了他所创造的万物的软弱，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋli] ,
And therefore deales with them accordingly ,
和 所以 交易 和 他们 因此 ,

因此，他会相应地处理这些问题。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['miːnz] [ɒv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
Giveing the meanes of knowledg by degrees ,
给予 这 意思是 的 知识 经过 学位 ,

循序渐进地给予知识手段

\- [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] ,
Vnfoulding more and more the Mystery ,
\- 更多的 和 更多的 这 神秘 ,

越来越神秘，

[ænd; ənd]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] ['siːlz] [sək'sesɪvli] ,
And opening the Seales successively ,
和 开幕 这 西尔斯 依次 ,

然后依次打开封印，

[rev] . [sɪks] .
Rev . 6 .
牧师 . 6 .

修订版 6。

[səʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɪvz] [fɔːθ] - ,
So of his goodnesse gives forth demonstracions ,
所以 的 他的 天哪 给予 前进 - ,

因此，他的美善显明出来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'lekt] [ɪn]['daɪvəz] - .
To his Elect in divers Dispensacions .
到 他的 选 在 潜水员 - .

赐予他拣选的子民，以各种方式。

[ɪn] ['liːgəl] [waɪz] [hiː] [dɪd] [hɪm'self] [ɪksprɛs]
In legall wise hee did himself expresse
在 法律 明智的 嘿 做过 他自己 快递

从法律角度来看，他自己确实表达了……

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[lɔːd]	[ɒm'nɪpətənt]
To	**be**	**the**	**only**	**Lord**	**Omnipotent**
到	是	这	仅有的	主	无所不能

成为唯一全能之主

[ə; eɪ]	[dʒʌst]	[ə'vendʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	-	,
A	**just**	**avenger**	**of**	**all**	**wickednesse**	**,**
一个	只是	复仇者	的	全部	-	,

公正的复仇者，惩恶扬善，

[ə; eɪ]	['dʒɛləs]	[gɒd]	[ɪn]	['paʊə(r)]	[ɛmənənt]	,
A	**jelous**	**God**	**in**	**power**	**emminent**	**,**
一个	嫉妒	上帝	在	力量	杰出的	,

一位权势滔天、嫉妒成性的神，

[wɪtʃ]	['terə(r)]	[wɜːrks]	,	[ænd; ənd]	[peɪl]	[ə'stɒnɪʃmənt]	;
Which	**terror**	**workes**	**,**	**and**	**pale**	**astonishment**	**;**
哪个	恐怖	工人	,	和	苍白	惊讶	;

是什么样的恐惧，以及苍白的惊愕；

[sɪθ]	[pleɪgz]	[fɔː(r); fə(r)]	[sɪn]	[ɑː(r); ə(r)]	['həʊldən]	[fɔːθ]	[ˌðeə'baɪ]	,
Sith	**plagues**	**for**	**sin**	**are**	**holden**	**forth**	**thereby**	**,**
西斯	瘟疫	为了	罪	是	霍尔登	前进	从而	,

西斯会降下灾祸惩罚罪恶，由此可见一斑。

[bʌt; bət]	[wɪð]	[nəʊ]	[streŋθ]	[tuː; tə]	[krʌʃ]	-	.
But	**with**	**no**	**strength**	**to**	**crush**	**inniquity**	**.**
但	和	不	力量	到	压碎	-	.

但却无力粉碎罪恶。

[naʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lɔː]	[ðə; ði]	[gɑːspəl]	[ɒft]	[əpɪrz]	,
Now	**with**	**the**	**Law**	**the**	**Gospell**	**oft**	**appeares**	**,**
现在	和	这	法律	这	福音书	经常	出现	,

如今，随着律法的颁布，福音书也经常出现。

[bʌt; bət]	['ʌndə(r)]	-	,	[pə'spɪkjʊəs]	['ʌntə; 'ʌntu]	[fjuː]
But	**under**	**vailes**	**,**	**perspicuous**	**unto**	**few**
但	在下面	-	,	清晰的	到	很少

但透过帷幕，只有少数人能看清。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[ðəʊz]	[wɪtʃ]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['taɪdɪŋz]		,
Who	**were**	**as**	**those**	**which**	**of**	**good**	**tydings**	**heares**	**,**
WHO	是	作为	那些	哪个	的	好的	泰丁斯	听见	,

那些听到好消息的人，

-	[mʌtʃ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪ'pɔːt]	[ɔː(r)]	[ʃəʊ]
Rejoyceing	**much**	**at**	**the**	**report**	**or**	**show**
-	很多	在	这	报告	或者	展示

看到报道或节目后非常高兴

[ɒv; əv]	[ðæt]	[ðə; ði]	[seɪnts]	[naʊ]	[baɪ]	[pə'zesɪŋ]	[nəʊ]	;
Of	**that**	**the**	**Saints**	**now**	**by**	**possessing**	**know**	**;**
的	那	这	圣徒队	现在	经过	拥有	知道	;

圣徒们如今因拥有它而知晓这一切；

[ɒft]	[speɪk]	[ðə; ði]	['prɒfɪts]	-	,
Oft	**spake**	**the**	**Prophets**	**Evangelicall**	**,**
经常	说	这	先知	-	,

先知们经常传讲福音，

[huːz]	[wɜːdz]	[laɪk]	['kaɪndli]	[drɒps]	[ɒv; əv]	[reɪn]	[dɪd]	[fɔːl]	.
Whose	**words**	**like**	**kindly**	**drops**	**of**	**rain**	**did**	**fall**	**.**
谁	字	喜欢	亲切地	滴	的	雨	做过	落下	.

他的话语如同温柔的雨滴般落下。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [taɪm] [wɒz; wəz] [kʌm]
But when the plenerie of time was come
但 什么时候 这 - 的 时间 曾是 来
但当时机成熟之时

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [greɪs] [ðeə(r)] ['plɛzənt] [striːmz] [aʊt] -
The springs of grace their plesant streams out deald
这 弹簧 的 优雅 他们的 令人愉悦的 溪流 出去 -
恩典之泉，它们宜人的溪流流淌而出

- [dɪd] ['evɪdəns] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm]
Felicitie did evidence on her some
- 做过 证据 在 她 一些
费利西蒂为她提供了一些证据

[sælveɪʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ˌðeə'tuː] [rɪviːld] ,
Salvacion and the way thereto reveald ,
救赎 和 这 方式 到 揭晓 ,
救赎及其之路已显明，

[huː] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['spɪrɪt] , [mait] [biː; bi] [hiːld] ;
Who wounded were in spirit , might be heald ;
WHO 受伤 是 在 精神 , 可能 是 治愈 ;
心灵受伤的人，或许可以得到医治；

[hɪə(r)] [gɒd] [di'klɛə] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Here God declares the Beauties of his Face ,
这里 上帝 声明 这 美女 的 他的 脸 ,
上帝在此宣告他容颜的美丽，

[greɪt] [lʌv] , [rɪtʃ] ['mɜːsi] , [friː] [ɪtɝːnəl] [greɪs] .
Great Love , rich Mercy , free Eternall Grace .
伟大的 爱 , 富有的 怜悯 , 自由的 永恒 优雅 .
伟大的爱，丰盛的怜悯，永恒的恩典。

[ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['sɒni] [ɒv; əv]
This time was when the Sonne of Righteousnesse
这 时间 曾是 什么时候 这 索恩 的 正义
那时正是正义之子

[hɪz; ɪz] ['lʌstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spred] ,
His Luster in the world began to spread ,
他的 光泽 在 这 世界 开始 到 传播 ,
他在世上的光辉开始传播开来，

[wɪtʃ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiː; hi] [dʌθ] [ɪksprɛs]
Which more and more to his he doth expresse
哪个 更多的 和 更多的 到 他的 他 确实 快递
他越来越向他表达这一点

[ɪn] - [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ðæt] [rʌn] [meɪ] [riːd] ,
In tearms so large that they that run may read ,
在 - 所以 大的 那 他们 那 跑步 可能 读 ,
泪水如此之大，以至于奔跑的人都能读懂。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪmsɛlf] [hiː; hi] [dʌθ] [ðə; ði] [wiːkə] [liːd] ;
And to himselfe he doth the weaker lead ;
和 到 他自己 他 确实 这 较弱 带领 ;
他对自己采取了较弱的领导方式；

[hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bʊzəm] [wɪl] [hɪz; ɪz] [læmz] [kə'lekt] ,
He to his bosum will his Lambs collect ,
他 到 他的 博苏姆 将要 他的 羔羊 收集 ,
他会将他的羔羊聚集到他的怀里，

[ænd; ənd]['dʒentli] [ðəʊz] [ðæt] ['fiːb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][də'rekt] .
And gently those that feeble are direct .
和 轻轻地 那些 那 微弱 是 直接的 .
而那些软弱的人则会直言不讳。

['aɪsə] . - . -
Isa . 40 . 11
伊萨 . - . -
以赛亚书 40:11

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [greɪs] [ɪn'stɪl]
And so in them a life of grace instill
和 所以 在 他们 一个 生活 的 优雅 灌输
因此，恩典的生命在他们心中生根发芽。

[weə'baɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][oʊbeɪ]
Whereby they shall be able to obay
由此 他们 将 是 有能力的 到 奥拜
由此他们将能够服从

[ɔːl] [gɑːspəl] [pɹ'iːsɛpts] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
All Gospell precepts suting with his will ,
全部 福音书 戒律 - 和 他的 将要 ,
所有福音书的教义都与他的意志相符，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] - [peɪ] ,
And that without regard of servill pay ,
和 那 没有 看待 的 - 支付 ,
而且，这还不包括劳役报酬。

[bʌt; bət] [wɪð] [friː] [hɑːts] , [weə(r)] [kraɪst] [ə'ləʊn] [dʌθ] [sweɪ]
But with free hearts , where Christ alone doth sway
但 和 自由的 心 , 在哪里 基督 独自的 确实 摇摆
但唯有在自由的心灵中，唯有基督才能主宰一切。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Causing the apprehensions of his love ,
导致 这 担忧 的 他的 爱 ,
引起他对爱情的担忧，

[tuː; tə]['dʒendə(r)] [lʌv] , [wɪtʃ] [stɪl] [dʌθ] ['æktɪv] [pruːv] .
To gender love , which still doth active prove .
到 性别 爱 , 哪个 仍然 确实 积极的 证明 .
对性别的爱，至今仍然活跃地证明着。

[weə(r)] [kraɪst] [ðʌs] ['ruːləθ] , [ai] [sə'pəʊz] [rɪmeɪnz]
Where Christ thus ruleth , I suppose remaines
在哪里 基督 因此 统治 , 我 认为 遗骸
基督如此统治的地方，我想，就仍然存在。

[nəʊ] [hɑːt] [ðæt] ['hæŋkə(r)]['ɑːftə(r)] ['nɔvəltiz]
No heart that hankers after Novelties
不 心 那 渴望 后 新奇
没有一颗渴望新奇事物的心

[huːz] [graʊnd] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [skʌm] [ɒv; əv] ['frɒθi]
Whose ground is but the Scum of frothy braines
谁 地面 是 但 这 浮渣 的 泡沫状的 大脑
其根基不过是泡沫脑渣罢了

[pə'hæps] [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][əʊld] ['herəsiz] ,
Perhaps extracted from old Heresies ,
也许 提取 从 老的 异端 ,
或许是从古老的异端邪说中摘录出来的，

[njuː] - [wɪð] ['glɒsɪz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [aɪz]
New formd with Glosses to deceive the eyes
新的 - 和 光泽 到 欺骗 这 眼睛

全新配方，带有光泽，可欺骗眼睛

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [laɪk] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [duː; də] [ɪn'klaɪn]
Of those who like to Children , do incline
的 那些 WHO 喜欢 到 孩子们 ， 做 倾斜

喜欢孩子的人，确实倾向于

[tuː; tə] ['evri] [njuː] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [ʃaɪn] .
To every new device that seemes to shine .
到 每一个 新的 设备 那 似乎 到 闪耀 .

致所有那些看起来光彩夺目的新设备。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðeɪ] [ðæt] ['relɪʃ] [raɪt] ,
I am perswaded they that relish right ,
我 是 说服 他们 那 尽情享用 正确的 ，

我确信那些享受正义的人，

[ðə; ði] ['deinti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [fuːd] [dɪ'vaɪn] ,
The Dainties of Religion , Food divine ,
这 精致小点心 的 宗教 ， 食物 神圣的 ，

宗教的珍馐，神圣的食物

[hæv; həv] [θɝːbi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [dɪ'laɪt] ,
Have therby such a permanent delight ,
有 瑟比 这样的 一个 永恒的 喜 ，

从而拥有如此持久的快乐，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [best] ['treʒəz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [maɪn] ,
And of best Treasures , such a lasting mine ,
和 的 最好的 宝藏 ，这样的 一个 持久 矿 ，

而最珍贵的宝藏，莫过于这样一座永恒的矿藏。

[æz; əz] [ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [duː; də][nɒt] [ɪn'klaɪn] ,
As that their hearts to change do not incline ,
作为 那 他们的 心 到 改变 做 不是 倾斜 ，

因为他们的心意并没有改变的意愿，

[ai] ['ðɛrˌfɔːr] [θɪŋk] [ðeɪr] [teɪsts] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [ɪl] ,
I therfore think theyr tastes of Truth is ill ,
我 因此 思考 他们 口味 的 真相 是 患病的 ，

因此我认为他们对真理的品味是错误的。

[huː] [truːðz] [prə'feʃn] , ['kwɪkli] ['ɔːltə(r)] [wɪl] .
Who Truths profession , quickly alter will .
WHO 真相 职业 ， 迅速地 改变 将要 .

谁的真理职业，会迅速改变意志。

[ai] [spiːk] [nɒt] [ðɪs] [tuː; tə]['mænɪfest]
I speak not this to manifest despight
我 说话 不是 这 到 显现 尽管

我这样说并非出于蔑视。

[tuː; tə][truː] [rɪ'lɪdʒən] [grəʊθ] [ɔː(r)] - ,
To tru Religions growth or augmentacion ,
到 真 宗教 生长 或者 - ，

真正宗教的增长或增强，

[nɔː(r)][duː; də][ai] [teɪk] [ə'fens] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [lait]
Nor do I take offence of greater Light
也不 做 我 拿 罪行 的 更大的 光

我也不因更伟大的光明而感到冒犯。

[wɪtʃ] [brɪŋz] ['proʊ'beɪtəm][ˌiː es 'tiː] , [ɔː(r)] -
Which brings probatum est , or commendacion
哪个 带来 遗嘱认证 est ， 或者 -

这会带来 probabum est 或嘉奖

[frɒm; frəm] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː] ['self] , ['hævɪŋ] - [reɪlə'siːɒn] ,
From Truth it selfe , having therto relacion ,
从 真相 它 自 ， 拥有 - 关系 ，

从真理本身出发，与真理存在关联，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] [ai][dəʊ][ˌriː'dʒɔɪs] ,
But rather with the Saints I doe rejoyce ,
但 相当 和 这 圣徒队 我 雌鹿 喜悦 ，

但我却与圣徒们一同欢欣。

[wen] [gɒd] [əpɪrz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn]['gɒsp(ə)l] - [vɔɪs] .
When God appeares to his in Gospel - voyce .
什么时候 上帝 出现 到 他的 在 福音 - 沃伊斯 .

当上帝以福音书的形式向他显现时。

[naʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ðæt] [ai]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [ɪksprɛs]
Now touching that I hasten to expresse
现在 接触 那 我 趋 到 快递

现在，我得赶紧表达一下我的感受。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] , [ðə; ði] [ɔfsprɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ,
Concerning these , the ofspring of my mind ,
有关 这些 ， 这 春天 的 我的 头脑 ，

关于这些，我心中涌现出的想法是：

[huː] [ðəʊ] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ə'pɪr] [ɪn] - [drɛs]
Who though they here appeare in homly dresse
WHO 尽管 他们 这里 出现 在 - 连衣裙

虽然他们在这里穿着朴素的衣服

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [wɜːks] , [ai][duː; də][nɒt][faɪnd]
And as they are my works , I do not find
和 作为 他们 是 我的 作品 ， 我 做 不是 寻找

因为它们是我的作品，所以我并不觉得

[bʌt; bət] [ræŋkt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ][bɪ'haɪnd] ,
But ranked with others , they may go behind ,
但 排名 和 其他的 ， 他们 可能 去 在后面 ，

但与其他队伍相比，他们可能会落后。

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] ['mætə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [biː]
Yet for theyr matter , I suppose they bee
然而 为了 他们 事情 ， 我 认为 他们 蜜蜂

然而就它们而言，我想它们是

[nɒt] - [kwaɪt] , [waɪlst] [ðeɪ] [wɪð] [truːθ] [ə'griː] .
Not worthlesse quite , whilst they with Truth agree .
不是 - 相当 ， 而 他们 和 真相 同意 .

虽然他们与真理的观点一致，但并非完全毫无价值。

[ɪn'diːd] [ai][grɑːnt] [ðæt] ['saʊndə(r)]['dʒʌdʒmənts] [meɪ]
Indeed I grant that sounder judgments may
的确 我 授予 那 探鱼器 判决 可能

的确，我承认，更合理的判断可能

([daɪ'rɛktɪd][baɪ][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [lait]) [dɪ'kleə(r)]
(Directed by a greater Light) declare
(指导 经过 一个 更大的 光) 宣告

（受更高明光指引）宣告

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [truːθ] [mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['gɒsp(ə)l] - [wei] ,
The ground of Truth more in a Gospel - way ,
这 地面 的 真相 更多的 在 一个 福音 - 方式 ,
真理的根基更接近福音的方式，

[bʌt; bət] [huː] [taɪm] [pɑːst] [wɪð] ['prez(ə)nt] [wɪl] [kəm'peə(r)]
But who time past with present will compare
但 WHO 时间 过去的 和 展示 将要 比较
但谁会把过去与现在进行比较呢?

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][mɔː(r)] ['mɪstəriz] [ʌn'foʊldɪd][ɑː(r); ə(r)] ,
Shall find more mysteries unfolded are ,
将 寻找 更多的 谜团 展开 是 ,
将会发现更多谜团被揭开，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [huː] [hæv; həv] [raɪt] [ˌɪnfɔrmə'sjoʊn]
So that they may who have right informacion
所以 那 他们 可能 WHO 有 正确的 信息
这样，那些掌握正确信息的人就可以……

[mɔː(r)] ['pleɪnli] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] - [wei] [tuː; tə] [sælveɪʃən] .
More plainly shew the path - way to Salvacion .
更多的 显然 展示 这 小路 - 方式 到 救赎 .
更清楚地阐明通往救赎的道路。

[jet] [ðɪs] ['kænɒt] - [tuː; tə]['hɪndə(r)][ˌem 'iː]
Yet this cannot prevayl to hinder me
然而 这 不能 - 到 阻碍 我
但这并不能阻止我。

[frɒm; frəm] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðəʊz] [truːðz] [ai][duː; də][ɪn'tend] ,
From publishing those Truths I do intend ,
从 出版 那些 真相 我 做 打算 ,
从我打算公布的这些真理来看，

[æz; əz] [strɒŋ] ['pəːfjuːmz] [wɪl] [nɒt] [kən'siːld] [biː; bi] ,
As strong perfumes will not concealed be ,
作为 强的 香水 将要 不是 暗 是 ,
浓烈的香水味是无法掩盖的。

[ænd; ənd] [huː] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frɛnd] ,
And who esteemes the favours of a Freind ,
和 WHO 尊贵 这 恩惠 的 一个 朋友 ,
谁会珍惜朋友的恩惠呢?

[səʊ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][ɪn] ['saɪləns] [let] [ðem; ðəm] [end] ,
So little , as in silence let them end ,
所以 小的 , 作为 在 沉默 让 他们 结尾 ,
如此之少，就让它们在沉默中结束吧。

[nɔː(r)] [wɪl] [ai] ['ðɛrˌfɔːr] ['əʊnli] [kiːp] [ɪn] [θɔːt] ,
Nor will I therfore only keep in thought ,
也不 将要 我 因此 仅有的 保持 在 想法 ,
因此，我不会仅仅将其留在脑海中。

[bʌt; bət] [tel] [wɒt] [gɒd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [soʊl] [hæθ] [rɔːt] .
But tell what God still for my Soule hath wrought .
但 告诉 什么 上帝 仍然 为了 我的 苏勒 有 锻 .
但请告诉我，上帝为我的灵魂究竟做了什么。

[wen] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['melənkəli] ['əʊvə(r)] - [kɑːst]
When Clouds of Melancholy over - cast
什么时候 云 的 忧郁 超过 - 投掷
当忧郁的乌云笼罩大地

[maɪ] [hɑːt] , [sə'steɪnɪŋ] - [θɜːbi] ,
My heart , sustaining heavinesse therby ,
我的 心 , 维持 - 瑟比 ,

我的心，承受着沉重的负担，

[bʌt; bət] [lɒŋ] [ðæt] [sæd] [wʊd] [nɒt] [lɑːst]
But long that sad condicion would not last
但 长的 那 伤心 条件 会 不是 最后的

但这种悲惨的状况不会持续太久。

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [lait] [wʊd] ['blesɪdli]
For soon the Spring of Light would blessedly
为了 很快 这 春天 的 光 会 蒙福

因为不久之后，光明之春将欣欣向荣。

[send] [fɔːθ] [ə; eɪ] [biːm] , [fɔː(r); fə(r)] [helps] [dɪ'skʌvəri] ,
Send forth a beam , for helps discovery ,
发送 前进 一个 光束 , 为了 帮助 发现 ,

发出光束，以助发现

[ðen] [dɑːk] [dɪs'kʌmfət] [wʊd] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [dʒɔɪ] ,
Then dark discomforts would give place to joy ,
然后 黑暗的 不适 会 给 地方 到 喜悦 ,

然后，黑暗的不适感就会被喜悦所取代。

[wɪtʃ] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɔː(r)] [kwaɪt] [dɪ'strɔɪ] .
Which not the World could give or quite destroy .
哪个 不是 这 世界 可以 给 或者 相当 破坏 .

那是世间万物都无法给予或彻底毁灭的。

[səʊ] ['sɒrəʊ] [sɜːvd] [bʌt; bət] [æz; əz] ['sprɪŋɪŋ] [reɪn]
So sorrow serv'd but as springing raine
所以 悲哀 已服务 但 作为 弹簧 雷恩

悲伤不过是如春雨般降临

[tuː; tə] ['raɪpən] [fruːts] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪndi] ,
To ripen fruits , indowments of the minde ,
到 熟 水果 , 捐赠基金 的 这 明德 ,

为了使果实成熟，心灵的馈赠，

- [ˌðeə'baɪ] [dɪd] - -
VVho thereby did abillitie attaine
- 从而 做过 - -

Who 由此获得了能力

[tuː; tə] [send] [fɔːθ] ['flaʊəz] , [ɒv; əv] [səʊ] [reə(r)] [ə; eɪ] ['kɪndiː] ,
To send forth flowers , of so rare a kinde ,
到 发送 前进 花朵 , 的 所以 稀有的 一个 善良 ,

赠送如此珍稀的花朵，

- ['wɪðə(r)] [nɒt] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [sʌn] [ɔː(r)] - :
VVhich wither not by force of Sun or VVinde :
- 枯萎 不是 经过 力量 的 太阳 或者 - :

Which 不会因太阳或 Winde 的力量而凋零：

[rɪ'teɪnɪŋ] ['vɜːrtʃuː] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːpɝeɪʃənz] ,
Retaining vertue in their operacions ,
保留 美德 在 他们的 操作 ,

在行动中保持美德，

- [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] - .
VVhich are the matter of those Meditacions .
- 是 这 事情 的 那些 - .

这些冥想的内容是什么？

[frɒm; frəm] [wens] [ɪf] ['iːvɪl] ['mætə(r)] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd]
From whence if evill matter be extracted
从 何处 如果 邪恶 事情 是 提取

从中可以提取出邪恶物质。

[tɪz] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] [ˌhɛnɛ'rɑːθiˌɔn] ,
Tis only by a spider generacion ,
的 仅有的 经过 一个 蜘蛛 一代 ，

仅由蜘蛛一代所创造，

[huːz] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [vɛnəm] [səʊ] ['kɔmpæktid] ,
Whose natures are of vennom so compacted ,
谁 自然 是 的 毒液 所以 压实 ，

他们的本性是如此强烈地充满毒液，

[æz; əz] [ðæt] [ðeə(r)] [tʌtʃ] [ə'keɪʒnz] -
As that their touch occasions depravacion
作为 那 他们的 触碰 场合 -

因为他们的接触导致了堕落

[ðəʊ] ['laɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - [plænteɪsiːən] :
Though lighting in the fragrantest plantacion :
尽管 灯光 在 这 - 种植园 :

即使在最芬芳的种植园里，灯光也如此明亮：

[let] [sʌtʃ] - [ðə; ði] ['iːvɪl] [hens] [ðeɪ] [plʌk]
Let such conceale the evill hence they pluck
让 这样的 - 这 邪恶 因此 他们 采摘

让这些人掩盖罪恶，因此他们摘取

[ænd; ənd] [nɒt] - [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sʌk] .
And not disgorg themselves of what they suck .
和 不是 - 他们自己 的 什么 他们 吸 .

而且他们不会羞于承认自己有多糟糕。

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nɒt] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [sɔːt] [ə'fend]
So shall they not the humble sort offend
所以 将 他们 不是 这 谦逊的 种类 得罪

所以，谦卑之人岂能冒犯他们?

[huː] [laɪk] [ðə; ði] [biː] , [baɪ] [n'eɪtʃəz] ['siːkrət] [ækt]
Who like the Bee , by natures secret act
WHO 喜欢 这 蜜蜂 ，经过 自然 秘密 行为

谁像蜜蜂一样，出于自然界的秘密行为

[kən'vɜːt] [tuː; tə] , [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] [end]
Convert to sweetnesse , fit for some good end
转变 到 甜味 ，合身 为了 一些 好的 结尾

转化为甜味，适合美好的结局

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [frɒm; frəm] [smɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɜːθ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,
That which they from small things of worth extract ,
那 哪个 他们 从 小的 事物 的 值得 提炼 ，

他们从微小的事物中提取出有价值的东西，

['waɪzli] [sə'plaɪɪŋ] ['evri] [pleɪs] [ðæt] ,
Wisely supplying every place that lackt ,
明智地 供应 每一个 地方 那 缺乏 ，

明智地向每个缺乏的地方提供物资，

[baɪ] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment]
By helping to discover what was meant
经过 帮助 到 发现 什么 曾是 意思是

通过帮助发现其含义

[weə(r)] [ðeɪ] [pə'siːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] .
Where they perceive there is a good intent .
在哪里 他们 感知 那里 是 一个 好的 意图 .

他们认为对方的意图是好的。

[səʊ] ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] - ['paʊə(r)]
So trusting that the only Sov'rain Power
所以 信任 那 这 仅有的 - 力量

因此，相信唯一的主权力量

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɔːl'weɪ] [ə'sɪstɪd] [miː] ,
Which in this work alwaies assisted mee ,
哪个 在 这 工作 总是 协助 美 ,

在这项工作中，它一直帮助着我。

[wɪl] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪts] [fɜːrm] [dɪ'fensɪv] ['taʊə(r)] ,
Will still remain its firme defensive Tower ,
将要 仍然 保持 它是 坚固 防守 塔 ,

它仍将是其坚固的防御塔。

[frɒm; frəm] [spaɪt] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [friː]
From spite of enemies the same to free
从 尽管如此 的 敌人 这 相同的 到 自由的

尽管有敌人，但依然自由

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['juːsf(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [tuː; tə] [biː] ,
And make it useful in some sort to bee ,
和 制作 它 有用 在 一些 种类 到 蜜蜂 ,

并使其以某种方式对蜜蜂有用，

[ðæt] [rɒk] [ai] [trʌst] [ɒn] [huːm] [ai][dəʊ] [dɪ'pend] ,
That Rock I trust on whom I doe depend ,
那 岩石 我 相信 在 谁 我 雌鹿 依赖 ,

我所信赖、我所依靠的磐石，

[wɪl] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [dɪ'fend] .
Will his and all their works for him defend .
将要 他的 和 全部 他们的 作品 为了 他 保卫 .

他会捍卫他以及他们为他所做的一切。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [huː] [hæv; həv] [kə'mjuːniən] [wɪð] [kraɪst] .
A Song expressing their happinesse who have Communion with Christ .
一个 歌曲 表达 他们的 幸福 WHO 有 圣餐 和 基督 .

一首表达与基督相交之人喜悦之情的歌曲。

[wen] [skɔːtʃt] [wɪð] [dɪ'stræktɪŋ] [keə(r)] ,
When scorched with distracting care ,
什么时候 烧焦的 和 分散注意力 关心 ,

当因分心的照料而灼伤时，

[maɪ] ['mɪndi] [faindz] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃeɪd]
My minde finds out a shade
我的 明德 发现 出去 一个 阴影

我的脑海里发现了一种阴影

[wɪtʃ] [triːz] , [fɔːls] [fɪə(r)] , [dɪs'peər]
Which fruitlesse Trees , false fear , dispair
哪个 无果的 树木 , 错误的 害怕 , 绝望

哪些不结果实的树，虚假的恐惧，绝望

[ænd; ənd] [məlænkəli] [meɪd] ,
And melancoly made ,
和 忧郁 制成 ,

忧郁地，

[weə(r)]	['naɪðə(r)]	[bɜːd]	[dɪd]	[sɪŋ]
Where	**neither**	**bird**	**did**	**sing**
在哪里	两者都不	鸟	做过	唱歌

两只鸟都没有歌唱的地方

[nɔː(r)]	['freɪgrənt]	['flaʊəz]	[sprɪŋ]	,
Nor	**fragrant**	**flowers**	**spring**	**,**
也不	香	花朵	春天	,

没有芬芳的花朵绽放，

[nɔː(r)]	['eni]	[plɑːnt]	[ɒv; əv]	[juːz]	:
Nor	**any**	**plant**	**of**	**use**	**:**
也不	任何	植物	的	使用	:

也没有任何有用的植物：

[nəʊ]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	-	,
No	**sound**	**of**	**happynesse**	**,**
不	声音	的	-	,

没有一丝快乐的声音，

[hæd; həd]	[ðeə(r)]	[æt; ət]	[ɔːl]	-	,
Had	**there**	**at**	**all**	**ingresse**	**,**
有	那里	在	全部	-	,

如果那里有任何入口的话，

[sʌtʃ]	['kʌmfət]	[tuː; tə]	[prə'djuːs]	,
Such	**comforts**	**to**	**produce**	**,**
这样的	舒适	到	生产	,

生产此类舒适产品，

[bʌt; bət]	['sɒrəʊ]	[ðeə(r)]	['friːkwənt, friː'kwent]	,
But	**Sorrow**	**there**	**frequents**	**,**
但	悲哀	那里	常客	,

但悲伤经常在那里发生。

[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[,diskən'tent]	,
The	**Nurce**	**of**	**Discontents**	**,**
这	-	的	不满	,

不满的根源

[ænd; ənd]	-	[hɜː(r); hə(r)]	-
And	**Murmering**	**her**	**Mayd**
和	-	她	-

低声呢喃着她的少女

[huːz]	[hɑːʃ]	[ʌn'plez(ə)nt]	[nɔɪz]
Whose	**harsh**	**unpleasant**	**noise**
谁	残酷的	令人不快的	噪音

谁发出刺耳难听的声音

[ɔːl]	[mɛntəl]	[fruːts]	-
All	**mentall**	**fruits**	**destroyes**
全部	心理	水果	-

所有精神上的果实都会毁灭

[weə'baɪ]	[-]	-	.
Whereby	**delight's**	**convayd**	**.**
由此	德莱特	-	.

由此，喜悦得以传递。

[weər'ɒv]	[maɪ]	['dʒʌdʒmənt]	['biːɪŋ]	-
Whereof	**my**	**judgment**	**being**	**certifide**
其中	我的	判断	存在	-

兹证明我的判决

[maɪ][maɪnd][frɒm; frəm] [ðens] [dɪd] [muːv] ,
My mind from thence did move ,
我的 头脑 从 因此 做过 移动 ,

从那时起，我的思绪便转移到了别处。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [səʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] ,
For her conception so to provide ,
为了 她 概念 所以 到 提供 ,

为了她的孕育，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [ə'bɔːtɪv] [pruːv] ,
That it might not abortive prove ,
那 它 可能 不是 未遂 证明 ,

这或许不会证明是徒劳的，

\- [fruːt] [tuː; tə]['sɪgnɪˌfaɪ]
VVhich fruit to signifie
\- 水果 到 意义

VV哪种水果代表

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baɪ]
It was conceaved by
它 曾是 构思 经过

它是由......构思的

[məʊst] [truː] [ɪn'telɪdʒəns]
Most true intelligence
最多 真的 智力

最真实的智慧

[ɒv; əv] [ðɪs] [swiːt] [truːθ] [dɪ'vaɪn]
Of this sweet truth divine
的 这 甜的 真相 神圣的

这神圣的甜蜜真理

[huː] [fɔːmd] [ðiː] [ɪz] [ðaɪn] ,
Who formed thee is thine ,
WHO 形成 你 是 你的 ,

造就你的，也是你的。

[ɛs'eɪ] . - . [faɪv]
Esay . 54 . 5
论文 . - . 5

简单。54.5

[wens] [spræŋ] [ðɪs] ['ɪnfərəns] ;
Whence sprang this inference ;
何处 弹簧 这 推理 ;

这一推论由此而来；

[hiː; hi] [tuː] , [ðæts] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl]
He too , thats Lord of all
他 也 , 那是 主 的 全部

他也是万物之主。

[wɪl] [ðiː] [bɪ'lʌvɪd] [kɔːl] ,
Will thee beloved call ,
将要 你 心爱 称呼 ,

你亲爱的会呼唤吗？

[ðəʊ] [ɔːl] [els] [pruːv] [ˌʌn'kaɪnd] ;
Though all else prove unkind ;
尽管 全部 别的 证明 不友善 ;

尽管其他一切都显得冷酷无情；

[ðen] - [meɪ] [ai] [sɪŋ]
Then chearfull may I sing
然后 - 可能 我 唱歌

那么，我可以欢快地歌唱了。

[sɪθ] [ai][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Sith I enjoy the Spring ,
西斯 我 享受 这 春天 ,

西斯，我喜欢春天。

[ðəʊ] - [draɪ][ai][faɪnd] .
Though Sesterns dry I find .
尽管 - 干燥 我 寻找 .

虽然我发现塞斯特恩斯很干燥。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [vnjɑn] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'ləʊn] ,
For in our Vnion with the Lord alone ,
为了 在 我们的 vnion 和 这 主 独自的 ,

因为在我们与主独处的Vnion中，

[kən'sɪsts] ['aʊə(r)] .
Consists our happinesse .
由 我们的 幸福 .

构成我们的幸福。

['sɜːt(ə)nli] [sʌtʃ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [kraɪst] [æt; ət][wʌn]
Certainly such who are with Christ at one
当然 这样的 WHO 是 和 基督 在 一

当然，那些与基督同在的人，必能与基督合而为一。

[hiː; hi] [liːvz] [nɒt] - .
He leaves not comfortlesse .
他 树叶 不是 - .

他不会让人感到孤单。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɪl]
But come to them he will
但 来 到 他们 他 将要

但他会来到他们中间。

[ðeə(r)] [səʊlz] [wɪð] [dʒɔɪ][tuː; tə] [fɪl] .
Their Souls with joy to fill .
他们的 灵魂 和 喜悦 到 充满 .

他们的灵魂将被喜悦充满。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][tuː; tə] -
And them to Fortifie
和 他们 到 -

并将它们加固

[ðeə(r)] [wɜːks] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ]
Their works to undergo
他们的 作品 到 经历

他们的作品将经历

[ænd; ənd] [bɪər] [ðeə(r)] [krɒs] ['ɔːlsəʊ] ,
And beare their Crosse also ,
和 熊 他们的 克罗斯 还 ,

他们也背负着十字架，

[ˌdʌbljuːˌdʌbljuː'ɪθ] [mʌtʃ] [ə'lækrəti] :
VVith much alacrity :
vvith 很多 敏捷 :

非常迅速：

\- [hɪz; ɪz] [ə'sɪstɪŋ] [greɪs]
VVho his assisting grace
\- 他的 协助 优雅

VVho 协助他的恩典

[duː; də] ['fiːlɪŋli] [ɪmbreɪs] ,
Do feelingly imbrace ,
做 有感情地 拥抱 ,

深情地拥抱，

[ˌdʌbljuːˌdʌbljuː'ɪθ] ['kɒnfɪdəns] [meɪ] [seɪ] ,
VVith confidence may say ,
vvith 信心 可能 说 ,

VVith 自信地说道：

[θruː] [kraɪst] [ðæt] ['streŋθnz] [ˌem 'iː]
Through Christ that strengthens me
通过 基督 那 加强 我

靠着那加给我力量的基督

[nəʊ] [θɪŋ] [səʊ] [hɑːd]
No thing so hard
不 事物 所以 难的

没什么难的

[ai] [siː]
I see
我 看

我懂了

['fɪl] . [fɔːr] . -
Phil . 4 . 14
菲尔 . 4 . -

腓立比书 4:14

[bʌt; bət] [wɒt] [pə'fɔːm] [ai] [meɪ] .
But what perform I may .
但 什么 履行 我 可能 .

但我能做什么呢?

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [səʊl] [nəʊ] [help] [kæn; kən] [siː]
But when the Soul no help can see
但 什么时候 这 灵魂 不 帮助 能 看

但当灵魂无助时，

[θruː] [sɪnz] - ,
Through sins interposicion ,
通过 罪孽 - ,

通过罪恶的介入，

[ðen] [kwaɪt] [fə'lɔːn] [ðæt] [waɪl] [ɪz][ʃiː; ʃi] ,
Then quite forlorn that while is she ,
然后 相当 绝望 那 尽管 是 她 ,

然后，她显得十分孤独，而她现在在哪里呢?

\- [hɜː(r); hə(r)] ;
Bewailling her condicion ;
\- 她 条件 ;

哀叹自己的处境；

[ɪn] [wɪtʃ] [di'plɔːd] [keɪs]
In which deplored case
在 哪个 令人遗憾 案件

在这令人痛惜的案例中

[naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səʊl] [hæθ] [speɪs] ,
Now such a Soul hath space ,
现在 这样的 一个 灵魂 有 空间 ,

如今这样的灵魂有了容身之处，

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ʃiː; ʃi] -
To think how she delayd
到 思考 如何 她 -

想想她是如何拖延的

[hɜː(r); hə(r)] ['seɪvjə(r)] [tuː; tə] [əd'mɪt]
Her Saviour to admit
她 救主 到 承认

她的救世主承认

[huː] - [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Who shu'd to her for it ,
WHO - 到 她 为了 它 ,

谁为此责备了她?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] ['seɪd] ,
And to this purpose sayd ,
和 到 这 目的 赛义德 ,

为此，他说:

['əʊpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [maɪ] [lʌv] ,
Open to me my Love ,
打开 到 我 我的 爱 ,

请向我敞开心扉，我的爱人。

[maɪ] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [dʌv] ,
My Sister , and my Dove ,
我的 姐姐 , 和 我的 鸽子 ,

我的妹妹，还有我的鸽子，

[kæn; kən] . [faɪv]
Can . 5
能 . 5

5

[maɪ] [lɒks] [wɪð] [djuː] [wet] [ɑː(r); ə(r)]
My Locks with dew wet are
我的 锁 和 露 湿的 是

我的头发被露水打湿了。

[jet] [ʃiː; ʃi] [rɪ'mɪsɪv] [gruː] ,
Yet she remissive grew ,
然而 她 宽恕 生长 ,

然而，她的宽容却与日俱增。

[tɪl] [hiː; hi] [hɪmsɛlf] [wɪð] - [druː]
Till he himselfe with - drew
直到 他 他自己 和 - 画

直到他自己退出

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] .
Before she was aware .
前 她 曾是 意识到的 .

在她意识到之前。

[bʌt; bət] ['teɪstɪŋ] [wʌns] [haʊ] [swiːt] [hiː; hi] [ɪz] ,
But tasting once how sweet he is ,
但 品尝 一次 如何 甜的 他 是 ,

但只要尝过一次他的滋味，你就会明白他有多甜美。

[ænd; ənd] ['smelɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pəːfjuːmz] ,
And smelling his perfumes ,
和 闻起来 他的 香水 ,

闻着他的香水味，

[lɒŋ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][nɒt][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] ['mɪs] ,
Long can she not his presence misse ,
长的 能 她 不是 他的 在场 错过 ,

她多久都无法忘记他的存在，

[bʌt; bət] [griːf] [hɜː(r); hə(r)] - [kən'sjuːmz] :
But griefe her strainth consumes :
但 悲伤 她 - 消耗 :

但悲伤吞噬了她的压力：

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi]['vɪzɪts][wʌn]
For when he visits one
为了 什么时候 他 访问 一

当他拜访某人时

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [nɒt][ə'ləʊn] ,
He cometh not alone ,
他 到来 不是 独自的 ,

他并非独自前来，

[bʌt; bət] [brɪŋz] [ə'bʌndənt] [greɪs]
But brings abundant grace
但 带来 丰富 优雅

却带来丰盛的恩典

[truː] [lait] , [ænd; ənd]
True Light , and Holynesse
真的 光 , 和 圣洁

真光与圣洁

[ænd; ənd]['spɪrɪt][tuː; tə] [ɪksprɛs]
And Spirit to expresse
和 精神 到 快递

以及表达精神

[wʌnz] ['wɒnts][ɪn] ['evri] [keɪs] ;
Ones wants in every case ;
一个 想要 在 每一个 案件 ;

在任何情况下，人们都想要；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi] [waɪzdom] [ɪz] ,
For as he wisedome is ,
为了 作为 他 智慧 是 ,

因为他智慧过人，

[səʊ][ɪz][hiː; hi]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]
So is he unto his
所以 是 他 到 他的

所以，他对他而言也是如此。

- [ænd; ənd]['pjʊərəti] ,
VVisedome and Purity ,
- 和 纯度 ,

VVisedome 和 Purity，

[wʌn][kɔː(r)] . [wʌn] . -
1 Cor . 1 . 30
1 科尔 . 1 . -

哥林多前书 1:30

[wɪtʃ]	[wen]	[hiː; hi]	[siːmz]	[tuː; tə]	[haɪd]	,
Which	**when**	**he**	**seemes**	**to**	**hide**	**,**
哪个	什么时候	他	似乎	到	隐藏	,

当他似乎要躲藏起来的时候，

[ðə; ði]	[səʊl]	['mɪsɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[gaɪd]	,
The	**soul**	**missing**	**her**	**guide**	**,**
这	灵魂	丢失的	她	指导	,

失去向导的灵魂

[mʌst; məst]	[niːdz]	[kən'fjuːzd]	[laɪ]	.
Must	**needs**	**confused**	**lie**	**.**
必须	需求	使困惑	说谎	.

必须需要混淆的谎言。

[ðen]	[let]	[ðem; ðəm]	[nəʊ]	,	[ðæt]	[wʊd]	[ɪn'dʒɔɪ]
Then	**let**	**them**	**know**	**,**	**that**	**would**	**enjoy**
然后	让	他们	知道	,	那	会	享受

然后让他们知道，他们会很开心

[ðə; ði]	[fɜːrm]	[fru'ɪʃ(ə)n]	,
The	**firme**	**fruition**	**,**
这	坚固	果实	,

最终成果，

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[swiːt]	['prez(ə)ns]	,	[hiː; hi]	[wɪl]	[steɪ]
Of	**his**	**Sweet**	**presence**	**,**	**he**	**will**	**stay**
的	他的	甜的	在场	,	他	将要	停留

他将永远留在他甜蜜的身影中

[wɪð]	['sɪŋg(ə)l]	[hɑːts]	[ə'ləʊn]	,
With	**single**	**hearts**	**alone**	**,**
和	单身的	心	独自的	,

独自一人，

[huː]	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	['fɔːmə(r)]	[meit]	,
Who	**but**	**their**	**former**	**mate**	**,**
WHO	但	他们的	以前的	伴侣	,

除了他们以前的伴侣还能有谁呢？

[dəʊ]	[kwaɪt]	[ɪk'stɜːmɪneɪt]	:
Doe	**quite**	**exterminate**	**:**
牝鹿	相当	歼	:

彻底消灭：

[wɪð]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[ðæt]	[dɪ'faɪl]
With	**all**	**things**	**that**	**defile**
和	全部	事物	那	亵渎

凡玷污之物

[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[kraɪst]	,	['truːli]	,
They	**that**	**are**	**Christs**	**,**	**truly**	**,**
他们	那	是	基督	,	真的	,

那些真正是基督的人，

[ðə; ði]	[fleʃ]	[duː; də]	-
The	**Flesh**	**do**	**Crucifie**
这	肉	做	-

肉体确实会钉十字架

[wɪð]	[ɪts]	[ə'fekʃən]	[vaɪl]
With	**its**	**affections**	**vile**
和	它是	情感	卑鄙的

它那卑鄙的感情

[gæl] . [faɪv] .
Gal . 5 .
加尔 . 5 .

加拉太书 5.

[ðen] [graʊndz] [ɒv; əv] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt]
Then grounds of truth are sought
然后 理由 的 真相 是 寻求

然后，人们开始寻求真理的根基。

[njuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [rɔːt]
New Principles are wrought
新的 原则 是 锻

新原则正在形成

[ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ,
Of grace and holinesse ,
的 优雅 和 圣洁 ,

恩典与圣洁，

[wɪtʃ] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt]
Which plantings of the heart
哪个 种植 的 这 心

哪些心灵的栽种

[wɪl] [sprɪŋ] [ɪn] ['evri] [pɑːt] ,
Will spring in every part ,
将要 春天 在 每一个 部分 ,

各个部位都会涌现，

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['self] [ɪksprɛs] .
And so it selfe expresse .
和 所以 它 自 快递 .

于是它便能自我表达。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [səʊl] [laɪk] ['mɔːnɪŋ] [braɪt]
Then shall the Soul like morning bright
然后 将 这 灵魂 喜欢 早晨 明亮的

那时，灵魂将如晨曦般明亮

['ʌntuː] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ə'pɪr] ,
Vnto her Lord appeare ,
vnto 她 主 出现 ,

Vnto her Lord appear,

[kæn; kən] . [sɪks] . -
Can . 6 . 10
能 . 6 . -

Can.6.10

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [wen] [fʊl] [ɒv; əv] [lait]
And as the Moone when full of Light
和 作为 这 月亮 什么时候 满的 的 光

就像月亮盈满光芒时一样

[səʊ] - [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['klɪr] ,
So fayr is she and cleare ,
所以 - 是 她 和 清晰 ,

她如此公正清白。

[wɪð] [ðæt] [ɪn'herənt] [greɪs]
With that inherent grace
和 那 固有 优雅

带着那份与生俱来的优雅

[ðæts] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs]
Thats darted from the Face
那是 飞镖 从 这 脸

那是从脸上射出来的

[ɒv; əv] [kraɪst] , [ðæt] ['sʌni] [dɪ'vaɪn] ,
Of Christ , that Sunne divine ,
的 基督 , 那 太阳 神圣的 ,

基督，那神圣的太阳，

[wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] ['pɜːrdʒɪŋ] ['paʊə(r)]
Which hath a purging power
哪个 有 一个 清除 力量

它具有净化能力

[kə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] ,
Corruption to devour ,
腐败 到 吞食 ,

腐败吞噬一切

[ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] ;
And Conscience to refine ;
和 良心 到 精炼 ;

良心需要磨砺；

[pə'fekʃ(ə)n] [ðʌs] [bɪ'gʌn]
Perfection thus begun
完美 因此 开始

完美由此开始

[æz; əz] [pjʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɒni] ,
As pure as the Sonne ,
作为 纯的 作为 这 索恩 ,

像太阳一样纯净

[ðə; ði] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['laɪkwaɪz]
The Soul shall be likewise
这 灵魂 将 是 同样地

灵魂亦是如此。

[wɪð] [ðæt] [greɪt] ,
With that great Blessednesse ,
和 那 伟大的 幸福 ,

怀着那份巨大的幸福，

[ɪm'pjuːtɪd] -
Imputed Righteoussenesse
估算 -

归算义

[wɪtʃ] ['friːli] ['dʒʌstɪfaɪz] .
Which freely Justifies .
哪个 自由 证明其合理性 .

自由地证明其正当性。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kəm'pliːt] [wɪð] [greɪs]
They that are thus compleat with Grace
他们 那 是 因此 完成 和 优雅

那些因此而充满恩典的人

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ,
And know that they are so ,
和 知道 那 他们 是 所以 ,

要知道他们确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] [mʌst; məst] [set] ['seɪl] [ə'peɪs]
For Glory must set Sayle apace
为了 荣耀 必须 放 赛尔 迅速

为了荣耀，赛尔必须加快步伐。

[waɪlst] [wɪnd] [dʌθ] ['fɪtli] [bləʊ] ,
Whilst wind doth fitly blow ,
而 风 确实 合适地 吹 ,

当风恰到好处地吹拂时，

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Now is the tide of Love ,
现在 是 这 潮 的 爱 ,

现在是爱情的浪潮，

[naʊ] [dʌθ] [ðə; ði] ['eɪndʒəl] [muːv] ;
Now doth the Angell move ;
现在 确实 这 安吉尔 移动 ;

现在天使开始移动；

[ɪf] [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] ['diːfekt]
If that there be defect
如果 那 那里 是 缺点

如果存在缺陷

[ðæt] [səʊl] [wɪtʃ] [sɪn] [dʌθ] [wuːnd] ,
That Soul which sin doth wound ,
那 灵魂 哪个 罪 确实 伤口 ,

那被罪恶所伤的灵魂，

[hɪə(r)] [naʊ] [ɪz] ['hiːlɪŋ] [faʊnd] ,
Here now is healing found ,
这里 现在 是 康复 成立 ,

这里找到了疗愈。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [taɪm] [nɪ'glekt] ;
If she no time neglect ;
如果 她 不 时间 忽视 ;

如果她没有时间疏忽；

[tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪviːld]
To whom shall be reveald
到 谁 将 是 揭晓

将向谁揭示

[wɒt] [ɜːst] [hæθ] [biːn] - ,
What erst hath been conceald ,
什么 最初 有 到过 - ,

先前隐藏的，

[wen] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [lait] ,
When brought unto that Light ,
什么时候 带来 到 那 光 ,

当被带到那光明面前时，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] [dʌθ] [ʃaɪn]
Which in the Soul doth shine
哪个 在 这 灵魂 确实 闪耀

在灵魂深处闪耀

[wen] [hiː; hi] [ðæts] [məʊst] [dɪ'vaɪn] ,
When he thats most divine ,
什么时候 他 那是 最多 神圣的 ,

当他处于最神圣的状态时，

[di'klεə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [braɪt] .
Declares his presence bright .
声明 他的 在场 明亮的 .

宣告他的存在光芒四射。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ʃəʊ]
Then he will his beloved shew
然后 他 将要 他的 心爱 展示

然后他会向他心爱的人展示

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['weəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi]
The reason wherefore she
这 原因 因此 她

她这样做的原因

[ɪz] ['siːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ] [ləʊ] ,
Is seated in a place so low ,
是 坐着 在 一个 地方 所以 低的 ,

坐在如此低矮的位置上,

[nɒt] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['trʌb(ə)lz] [friː] ;
Not from all troubles free ;
不是 从 全部 麻烦 自由的 ;

并非一帆风顺;

[ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də] [θraɪv]
And wherefore they do thrive
和 因此 他们 做 蓬勃发展

因此它们才能繁荣发展。

[ðæt] ['wɪkɪd] [wɜːks] [kən'traɪv] ;
That wicked works contrive ;
那 邪恶 作品 精心策划 ;

那恶事密谋策划;

[kraɪst] [tεləθ] [hɪz; ɪz] ['ɔːlsəʊ]
Christ telleth his also
基督 特尔特 他的 还

基督也告诉他的

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [æz; əz] [frendz] [hiː; hi] [teɪks]
For who as friends he takes
为了 WHO 作为 朋友们 他 需要

他把谁当作朋友。

[hiː; hi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaʊnsəl] [meɪks] ,
He of his Councell makes ,
他 的 他的 议员 制作 ,

他向他的顾问团提出,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['siːkrəts] [nəʊ] :
And they shall secrets know :
和 他们 将 秘密 知道 :

他们终将知晓秘密:

[jɒn] - . -
Iohn 15 . 15
约翰 - . -

约翰福音 15:15

[sʌtʃ] [niːd] [nɒt] [paɪn] [wɪð] [k'eəz]
Such need not pine with cares
这样的 需要 不是 松树 和 关心

这样的人就不必为烦恼而忧愁了。

['siːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] ,
Seeing all things are theirs ,
看到 全部 事物 是 他们的 ,

因为他们觉得万物都是他们的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kraɪst] [ɪn'diːd] ;
If they are Christs indeed ;
如果 他们 是 基督 的确 ;

如果他们真是基督;

[kɔː(r)] . [θriː] . - .
Cor . 3 . 21 .
科尔 . 3 . - .

哥林多前书 3:21。

['ðeəfɔː(r)] [let] [sʌtʃ] [kənfɛs]
Therefore let such confesse
所以 让 这样的 坦白

因此,让这样的人认罪吧

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] - ,
They are not comfortlesse ,
他们 是 不是 - ,

他们并非毫无安慰,

[nɔː(r)] [left] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .
Nor left in time of Need .
也不 左边 在 时间 的 需要 .

危难之际,也从未离去。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ʃəu] [ðə; ði] ['məːsi] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [baɪ] [ˌɪntər'les] -
A Song shewing the Mercies of God to his people , by interlacing cordiall
一个 歌曲 显示 这 怜悯 的 上帝 到 他的 人们 , 经过 交织 -
['kʌmfət] [wɪð] ['fɑːðəli] - .
Comforts with fatherly Chastisments .
舒适 和 父爱 - .

一首歌颂上帝对他子民的慈悲,将亲切的安慰与慈父般的惩罚交织在一起。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]
As in the time of Winter
作为 在 这 时间 的 冬天

如同在冬季一样

[ðə; ði] [ɜːθ] [dʌθ] [ænd; ənd] ['bærən] [laɪ] ,
The Earth doth fruitlesse and barren lie ,
这 地球 确实 无果的 和 荒芜 说谎 ,

大地荒芜贫瘠,毫无生机。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [dʌθ] [rʌn]
Till the Sun his course doth run
直到 这 太阳 他的 课程 确实 跑步

直到太阳停止运行

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣歌曲和冥想 (1653)(Divine Songs and Meditacions (1653)) 第2/3页

[θruː] [ˈeəriːz] , [ˈtɔːrəs] , [ˈdʒemɪnaɪ; ˈdʒemɪni] ;
Through Aries , Taurus , Gemini ;
通过 白羊座 , 金牛座 , 双子座 ;

经由白羊座、金牛座、双子座;

[ðen] [hiː; hi] - [wɒt] [kəʊld][dɪd] [dɪˈkeɪ] ,
Then he repayres what Cold did decay ,
然后 他 - 什么 寒冷的 做过 衰变 ,

然后他偿还了科尔德造成的破坏,

[ˈdrɔːɪŋ] [suːˈpɜːfluəs] [ˈmɔɪstʃə(r)] [əˈweɪ] ,
Drawing superfluous moistures away ,
绘画 多余 水分 离开 ,

去除多余水分

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈlʌstə(r)] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈʃaʊərz] ,
And by his luster , together with showers ,
和 经过 他的 光泽 , 一起 和 淋浴 ,

在他的光辉照耀下,伴随着阵雨,

[ðə; ði] [ɜːθ] [bɪkɑːmz] [ˈfruːtf(ə)l] & [ˈplɛzənt] [wɪð] [ˈflaʊəz]
The Earth becoms fruitful & plesant with flowers
这 地球 成为 卓有成效 & 令人愉悦的 和 花朵

大地因鲜花盛开而变得肥沃宜人。

[ðæt] [wɒt] [ɪn][ˈwɪntə(r)] [siːmd] [ded] ,
That what in winter seemed dead ,
那 什么 在 冬天 似乎 死的 ,

那些在冬天看似死寂的事物,

[ˌðeəˈbaɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][laɪf] [dɪˈskʌvəd] .
Thereby the Sun is life discovered .
从而 这 太阳 是 生活 发现 .

由此,太阳被认为是生命的发现。

[səʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)]
So though that in the Winter
所以 尽管 那 在 这 冬天

所以,尽管在冬天

[ɒv; əv] [ʃɑːp] [əˈflikʃən] , [fruːts] [siːm] [tuː; tə][daɪ] ,
Of sharp Afflictions , fruits seem to dy ,
的 锋利的 苦难 , 水果 似乎 到 dy ,

遭遇剧痛,果实似乎都会枯萎。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [speɪs] , [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [greɪs]
And for that space , the life of Grace
和 为了 那 空间 , 这 生活 的 优雅

而在这片空间里,格蕾丝的一生。

[ɪn][ðə; ði] [ruːt] [ˈəʊnli] ;
Remayneth in the Root only ;
雷梅内斯 在 这 根 仅有的 ;

仅在根部 Remayneth;

[jet]	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]		[klɪə(r)]
Yet	**when**	**the**	**Son**	**of**	**Righteousnesse**	**clear**
然而	什么时候	这	儿子	的	正义	清除

然而，当公义之子显明

[ʃæl; ʃəl]	[meɪk]	['sʌmə(r)]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,	['aʊə(r)]	['spɪrɪt]	[tuː; tə]	[t'ʃɪər]	,
Shall	**make**	**Summer**	**with**	**us**	**,**	**our**	**spirits**	**to**	**chear**	**,**
将	制作	夏天	和	我们	,	我们的	烈酒	到	欢呼	,

让我们一起欢度夏日，让我们的心情愉悦。

['wɔːmɪŋ]	['aʊə(r)]	[hɑːts]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sens]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['feɪvə(r)]	,
Warming	**our**	**hearts**	**with**	**the**	**sense**	**of**	**his**	**favour**	**,**
变暖	我们的	心	和	这	感觉	的	他的	偏爱	,

他的恩宠温暖了我们的心，

[ðen]	[mʌst; məst]	['aʊə(r)]	['flaʊəz]	[ɒv; əv]	['paɪəti]	['seɪvə(r)]	,
Then	**must**	**our**	**flowers**	**of**	**piety**	**savour**	**,**
然后	必须	我们的	花朵	的	虔诚	品尝	,

那么，我们虔诚的花朵就该好好品味了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]	
And	**then**	**the**	**fruits**	**of**	**righteousnesse**
和	然后	这	水果	的	正义

然后是义的果实

[wiː; wi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[gɒd]	[mʌst; məst]	[ɪksprɛs]	.
We	**to**	**the**	**glory**	**of**	**God**	**must**	**expresse**	**.**
我们	到	这	荣耀	的	上帝	必须	快递	.

为了荣耀上帝，我们必须表达出来。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[wen]	[naɪt]	[ɪz]	['pɑːtɪd]	;
And	**as**	**when**	**Night**	**is**	**parted**	**;**
和	作为	什么时候	夜晚	是	分手了	;

就像夜幕降临之时；

[ðə; ði]	[sʌn]	[ə'sendɪŋ]	['aʊə(r)]	-	,
The	**Sun**	**ascending**	**our**	**Hemisphear**	**,**
这	太阳	上升	我们的	-	,

太阳正缓缓升起，照耀着我们的半球。

[ɪl]	[fjuːmz]	-	,	[ænd; ənd]	['əʊps]	[ðə; ði]	[p'aʊəz]
Ill	**fumes**	**devouers**	**,**	**and**	**opes**	**the**	**powers**
患病的	烟雾	-	,	和	操作	这	权力

恶臭的烟雾吞噬一切，并开启力量。

[wɪtʃ]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['bɒdɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]
Which	**in**	**our**	**bodies**	**are**	**,**	**and**	**there**
哪个	在	我们的	身体	是	,	和	那里

我们体内就存在这些，而且也确实存在。

[hiː; hi]		[aʊt]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	['muːvɪŋ]	[ænd; ənd]	[sɛns]
He	**drawes**	**out**	**the**	**spirits**	**of**	**moving**	**and**	**sence**
他	平局	出去	这	烈酒	的	移动	和	感觉

他唤起了情感和感觉的灵魂。

[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sentə(r)]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sə'kʌmfərəns]	;
As	**from**	**the**	**center**	**,**	**to**	**the**	**circumference**	**;**
作为	从	这	中心	,	到	这	圆周	;

从中心到圆周；

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪk'stɪəriə(r)]	[pɑːts]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'laɪtɪd]	,
So	**that**	**the**	**exterior**	**parts**	**are**	**delighted**	**,**
所以	那	这	外部的	部分	是	高兴极了	,

这样，外部部件就会感到满意。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] - [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪk'saɪtɪd] ,
And unto mocion and action excited ,
和 到 - 和 行动 兴奋的 ,

并激发了行动和兴趣，

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪð] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt]
And hence it is that with more delight
和 因此 它 是 那 和 更多的 喜

因此，它更令人欣喜。

[wiː; wi][ˌʌndə'gəʊ]['leɪbə(r)][baɪ] [deɪ] [ðen] [baɪ] [naɪt] .
We undergo labor by day then by night .
我们 经历 劳动 经过 天 然后 经过 夜晚 .

我们白天劳动，晚上劳动。

[səʊ] [ðəʊ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz]
So though a Night of Sorrows
所以 尽管 一个 夜晚 的 悲伤

所以，尽管经历了悲伤之夜

[meɪ] [steɪ] [prə'siːdɪŋz] [ɪn]['paɪəti]
May stay proceedings in piety
可能 停留 诉讼程序 在 虔诚

出于虔诚，可以中止诉讼程序。

[jet] [ʃæl; ʃəl]['aʊə(r)] [lait] [laɪk] ['mɔːnɪŋ] [braɪt]
Yet shall our light like morning bright
然而 将 我们的 光 喜欢 早晨 明亮的

然而，我们的光芒将如晨曦般明亮

[ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][əb'skjʊərəti] ,
Arise out of obscurity ,
出现 出去 的 朦胧 ,

从默默无闻中崛起，

[ðen] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['nevə(r)] [dɪ'klaɪnz]
Then when the Sun that never declines
然后 什么时候 这 太阳 那 绝不 下降

然后，当那永不落山的太阳……

[ʃæl; ʃəl]['əʊpən][ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mɪnds] ,
Shall open the faculties of our mindes ,
将 打开 这 学院 的 我们的 明德斯 ,

将会开启我们的心智，

['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [spɪrɪtʃuːəl] -
Stirring up in them that spirituall mocion
搅拌 向上 在 他们 那 精神上的 -

唤起他们心中的精神动力

[weə'baɪ] [wiː; wi] [meɪk] [tə'wɔːdz] [gɒd] [wɪð] -
Whereby we make towards God with devocion
由此 我们 制作 向 上帝 和 -

我们藉此以虔诚之心归向神

[wen] ['kɪnd(ə)ld][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]
When kindled by his influence
什么时候 点燃 经过 他的 影响

在他的影响下

['aʊə(r)]['sækrɪfaɪs][ɪz][æz; əz] ['pliːzɪŋ] ['ɪnsens] .
Our Sacrifice is as pleasing incense .
我们的 牺牲 是 作为 令人愉悦 香 .

我们的牺牲如同令人愉悦的香火。

[naʊ] [wen] [wiː; wi] [fiːl] [gɒdz] ['feɪvə(r)]
Now when we feel Gods favour
现在 什么时候 我们 感觉 神 偏爱

现在，当我们感受到神的恩典时

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [wɪð] [hɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] ,
And the communion with him we have ,
和 这 圣餐 和 他 我们 有 ,

我们与他之间的交流，

[ə'ləʊn] [wiː; wi] [meɪ] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ]
Alone we may admit of joy
独自的 我们 可能 承认 的 喜悦

唯有我们才能承认快乐

[æz; əz] ['hævɪŋ] [faʊnd] [wɒt] [məʊst] [wiː; wi] [kreɪv] ,
As having found what most we crave ,
作为 拥有 成立 什么 最多 我们 渴望 ,

既然已经找到了我们最渴望的东西，

[stɔː(r)] [mʌst; məst] [wiː; wi] ['gæðə(r)] [waɪl] [sʌtʃ] [gliːmz] [duː; də] [lɑːst]
Store must we gather while such gleams do last
店铺 必须 我们 收集 尽管 这样的 闪光 做 最后的

我们必须趁着这闪光还未消逝，赶紧囤积起来。

[ə'genst] ['aʊə(r)] [ʃɑːp] ['wɪntəli] [blɑːsts]
Against our tryalls sharp winterly blasts
反对 我们的 试穿 锋利的 冬季 爆炸

抵御我们严酷的冬季寒风

[səʊ] - [ʃæl; ʃəl] ['swɒləʊ] [ˌjuː 'es] ['nevə(r)] ,
So dispairacion shall swallow us never ,
所以 - 将 吞 我们 绝不 ,

所以，绝望永远不会吞噬我们。

[huː] [nəʊ] [weə(r)] [gɒd] [wʌns] [lʌvz] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [lʌvz] ['evə(r)]
Who know where God once loves , there he loves ever
WHO 知道 在哪里 上帝 一次 爱 , 那里 他 爱 曾经

谁知道上帝曾经爱过哪里，他仍然爱着那里。

[ðəʊ] [sɛns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒft] ['wɒntɪŋ] [ɪz]
Though sence of it oft wanting is
尽管 感觉 的 它 经常 想要 是

虽然常常感觉想要……

[jet] [stɪl] [gɒdz] ['məːsi] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
Yet still Gods mercies continue with his .
然而 仍然 神 怜悯 继续 和 他的 .

然而，上帝的恩典依然眷顾着他。

[səʊ] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪ'skʌvə(r)]
So soon as we discover
所以 很快 作为 我们 发现

所以，一旦我们发现

['aʊə(r)] [səʊlz] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
Our souls benummed in such a case ,
我们的 灵魂 - 在 这样的 一个 案件 ,

在这种情况下，我们的灵魂麻木了。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [steɪ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ]
We may not stay , without delay
我们 可能 不是 停留 , 没有 延迟

我们可能不会立即停留。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] ,
We must approach the Throne of Grace ,
我们 必须 方法 这 王座 的 优雅 ,

我们必须来到恩典的宝座前,

[fɜːst] ['teɪkɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [selvz] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)]
First taking words to our selves to declare
第一的 采取 字 到 我们的 自我 到 宣布

首先，我们要对自己说一些话来宣告。

[haʊ] [ded] [tuː; tə] [baɪ]['neɪtʃə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
How dead to goodnesse by nature we are ,
如何 死的 到 天哪 经过 自然 我们 是 ,

我们天性中对善良有多么麻木不仁啊!

[ðen] [siːkɪŋ] [baɪ][hɪm] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][dɪd]['merɪt]
Then seeking by him who for us did merit
然后 寻求 经过 他 WHO 为了 我们 做过 优点

然后，我们向那位为我们作了功德的主寻求帮助。

[tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][hɪz; ɪz] ['kwɪkənɪŋ] ['spɪrɪt] ,
To be enliv'd by his quickening Spirit ,
到 是 - 经过 他的 加速 精神 ,

被他赐予生命的圣灵所激励,

[huːz] [fleɪm] [dʌθ] [lait] ['aʊə(r)] [spɑːk] [ɒv; əv] [greɪs] ,
Whose flame doth light our spark of Grace ,
谁 火焰 确实 光 我们的 火花 的 优雅 ,

祂的火焰点燃了我们心中的恩典之火,

[weə'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'həʊld][hɪz; ɪz] [pliːzd] [feɪs] .
Whereby we may behold his pleased face .
由此 我们 可能 看哪 他的 高兴 脸 .

由此我们可以看到他喜悦的面容。

[frɒm; frəm] [wens] [kʌm] [biːmz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,
From whence come beams of comfort ,
从 何处 来 光束 的 舒适 ,

舒适的光束从何而来?

[ðə; ði] [tʃ'iːfəst] ['mætə(r)][ɒv; əv][truː]['kɒntent] ,
The chiefest matter of tru Content ,
这 酋长 事情 的 真 内容 ,

真正内容的首要问题,

[huː] [tæst][ænd; ənd] [siː] , [haʊ] [swiːt] [ðeɪ] [biː; bi] ,
Who tast and see , how sweet they be ,
WHO 味道 和 看 , 如何 甜的 他们 是 ,

尝过的人都知道，它们有多么甜美。

[pə'siːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['eksələnt] ,
Perceive they are most excellent ,
感知 他们 是 最多 出色的 ,

认为他们非常优秀,

['biːɪŋ] [ə; eɪ] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [səʊ] [braɪt] ,
Being a glimce of his presence so bright ,
存在 一个 - 的 他的 在场 所以 明亮的 ,

那是他耀眼存在的惊鸿一瞥,

[huː] ['dwɛlɪθ] [ɪn] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] [lait] :
Who dwelleth in unapproachable light :
WHO 居住 在 难以接近 光 :

祂住在不可接近的光里:

['huːsəʊ] [hæθ] ['hæpɪli] [ðɪs] ['mɜːsi] - ,
Whoso hath happily this mercy attayned ,
谁 有 快乐地 这 怜悯 - ,

凡有幸获得此恩惠者,

['ɜːnɪst] [ɒv; əv] [ɛndlɛs] [hæθ] ,
Earnest of blessednesse endlesse hath gayned ,
认真 的 幸福 无尽的 有 同性恋 ,

无尽的幸福的预兆已经使它变得快乐,

[weə(r)] [dʌθ] [nɒt] [dɪ'keɪ]
Where happinesse doth not decay
在哪里 幸福 确实 不是 衰变

幸福永不衰败的地方

[ðeə(r)] [sprɪŋ] [ɪz] [ɪtɝːnəl] , [ænd; ənd] [ɛndlɛs] [ɪz] [deɪ] .
There Spring is eternall , and endlesse is day .
那里 春天 是 永恒 , 和 无尽的 是 天 .

那里春天永恒，白昼无尽。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [meɪ] [faɪnd] [truː] [lʌv] ['əʊnli] [weə(r)] [truː] [greɪs] [ɪz] .
A Song declaring that a Christian may finde tru Love only where tru Grace is .
一个 歌曲 声明 那 一个 基督教 可能 找到 真 爱 仅有的 在哪里 真 优雅 是 .

一首宣告基督徒只有在真正的恩典所在之处才能找到真爱的歌。

[nəʊ] [nɒt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [lɒŋ] [kæn; kən] [həʊld]
No Knot of Friendship long can hold
不 结 的 友谊 长的 能 抓住

友谊之结，终究无法长久维系。

[seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [greɪs] [hæθ] - ,
Save that which Grace hath ty'd ,
节省 那 哪个 优雅 有 - ,

除了恩典所赐予的,

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [pruːv] [bʌt; bət] [kəʊld]
For other causes prove but cold
为了 其他 原因 证明 但 寒冷的

其他原因证明，但寒冷

- [ðeə(r)] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] - ;
VVhen their effects are try'd ;
- 他们的 效果 是 - ;

当它们的效果被检验时;

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [huː] ['lʌvθ] ['juːnəti]
For God who loveth unity
为了 上帝 WHO 爱 统一

为了那位喜爱合一的上帝

[dʌθ] [kɔːz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['juːniən] ,
Doth cause the onely union ,
确实 原因 这 仅 联盟 ,

促成唯一的联合,

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [wʌn] ['fæməli]
Which makes them of one Family
哪个 制作 他们 的 一 家庭

这使他们成为一个家庭。

[ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .
Of one mind and communion .
的 一 头脑 和 圣餐 .

心意相通，融为一体。

- [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
Commocions will be in that place ,
- 将要 是 在 那 地方 ,

佣金将在那里发放。

- [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['kɑːntreriz] ,
VVhere are such contraries ,
- 是 这样的 相反的 ,

VV这里存在着这样的矛盾，

[æz; əz][ɪz] - [ænd; ənd] [greɪs] ,
As is inniquity and grace ,
作为 是 - 和 优雅 ,

罪孽与恩典亦是如此。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɛnəˌmiːz] ,
The greatest enimies ,
这 最 敌人 ,

最大的敌人，

[huːm] [sɪn] [dʌθ] [ruːl] [ʃiː] [dʌθ] [kə'mɑːnd]
Whom sin doth rule shee doth command
谁 罪 确实 规则 她 确实 命令

罪恶统治谁，她就命令谁。

[tuː; tə][həʊld] [stɪf] -
To hold stiff opposicion
到 抓住 僵硬的 -

坚决反对

[genst] [greɪs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['feɪθfəl] [bænd]
Gainst grace and all the faithfull band
对抗 优雅 和 全部 这 忠实 乐队

盖恩斯特·格雷斯和所有忠实的乐队

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] - .
Which are in her tuision .
哪个 是 在 她 - .

这些都是她学费的一部分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [həʊm] [dɪ'beɪts] ,
This is the cause of home debates ,
这 是 这 原因 的 家 辩论 ,

这就是引发家庭争论的原因。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wəu] ,
And much domestick woes ,
和 很多 家养 烦恼 ,

还有许多家禽的烦恼，

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [faɪnd][hɪz; ɪz] [haʊʃoʊld] [meɪts]
That one may find his houshold mates
那 一 可能 寻找 他的 家庭 伙伴们

那样一来，他或许就能找到他的同住家人了。

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [fəʊz] ,
To be his greatest foes ,
到 是 他的 最 敌人 ,

成为他最大的敌人，

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlf] [ðə; ði] [læm] [meɪ] - [baɪd]
That with the Wolfe the Lamb may ' bide
那 和 这 沃尔夫 这 羊肉 可能 - 比德

愿羔羊与狼同在

[æz; əz] [friː] [frɒm; frəm] - ,
As free from molestacion ,
作为 自由的 从 - ,

不受骚扰，

[æz; əz] [seɪnts] [wɪð] ['sɪnəz] , [huː] [rɪ'zaɪd]
As Saints with sinners , who reside
作为 圣徒队 和 罪人 , WHO 居住

圣徒与罪人同住

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] - .
In the same habitacion .
在 这 相同的 - .

在同一住所。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['enməti]
By reason of the Enmity
经过 原因 的 这 敌意

由于仇恨

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [siːd]
Between the womans Seed
之间 这 女人 种子

女人的种子

[ænd; ənd][mænz] - ,
And mans infernall enimy ,
和 男人 地狱 - ,

以及人类的死敌，

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [briːd] ,
The Serpent and his breed ,
这 蛇 和 他的 品种 ,

蛇及其同类

[ðə; ði] [lɪŋk] [ɒv; əv][ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti]
The link of consanguinity
这 关联 的 血缘

血缘关系

[kʊd; kəd][həʊld] [truː] ['frendʃɪp] ['nevə(r)] ,
Could hold true friendship never ,
可以 抓住 真的 友谊 绝不 ,

永远无法拥有真正的友谊，

['naɪðə(r)] [hæθ] [ə'fɪnəti]
Neither hath neare affinity
两者都不 有 附近 亲和力

两者之间并无密切联系

[ju'naɪtɪd] ['frɛndz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
United freinds for ever .
团结的 朋友们 为了 曾经 .

永远的联合朋友。

[fɔː(r); fə(r)][skɔf, skɔːf] ['iʃmeɪəl] [wɪl] [skɔːn]
For scoffing Ishmael will scorn
为了 嘲笑 以实玛利 将要 轻蔑

因嘲笑，以实玛利必将鄙视

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] [truː] [bɔːn] ['brʌðə(r)] :
His onely true born brother :
他的 仅 真的 出生 兄弟 :

他唯一的亲兄弟：

-		[tə'geðə(r)]	[bɔːn]
Rebeckahs	**sonns**	**together**	**born**
-	儿子们	一起	出生

丽贝卡的儿子们一起出生

[kən'tend]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,
Contend	**with**	**one**	**another**	**,**
抗衡	和	一	其他	,

彼此竞争，

[nəʊ]	[bɒnd]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	[ɪz]	[səʊ]	[strɒŋ]
No	**bond**	**of**	**nature**	**is**	**so**	**strong**
不	纽带	的	自然	是	所以	强的

自然界没有任何纽带比这更牢固。

[tuː; tə]	[kɔːz]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[tuː; tə]	['tæri]
To	**cause**	**their**	**hearts**	**to**	**tarry**
到	原因	他们的	心	到	焦油

使他们的心迟迟不愿离去

[ɪn]	['juːnəti]	,	[huː]	[duː; də]	[bɪ'lɒŋ]
In	**unity**	**,**	**who**	**do**	**belong**
在	统一	,	WHO	做	属于

在团结中，谁属于

[tuː; tə]	['mɑːstəz]	[səʊ]	['kɒntrəri]	.
To	**masters**	**so**	**contrary**	**.**
到	大师	所以	相反	.

对如此反常的主人。

[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['ɔːdnrəli]
The	**wicked**	**ordinarily**
这	邪恶	按说

恶人通常

[gɒdz]	['dɪərɪst]	['tʃɪldrən]	[heɪt]	,
Gods	**dearest**	**children**	**hate**	**,**
神	亲爱的	孩子们	恨	,

上帝最亲爱的孩子们憎恨，

[ænd; ənd]	['ðɛrˌfɔːr]	[siːk]	(	[ðəʊ]	-	)
And	**therfore**	**seek**	**(**	**though**	**groundlesly**	**)**
和	因此	寻找	(	尽管	-	)

因此，他们寻求（尽管毫无根据）

[ðeə(r)]	['kredɪts]	[tuː; tə]	[ə'beɪt]	,
Their	**credits**	**to**	**abate**	**,**
他们的	学分	到	减弱	,

他们的信用额度将会减少，

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[wɜːdz]	[ænd; ənd]	[wɜːks]	[duː; də]	[ʃəʊ]
And	**though**	**their**	**words**	**and**	**works**	**do**	**show**
和	尽管	他们的	字	和	作品	做	展示

尽管他们的言行确实表明

[nəʊ]	['kʌlə(r)]	[ɒv; əv]	[ə'fensɪz]
No	**colour**	**of**	**offences**
不	颜色	的	罪行

犯罪不分肤色

[jet]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[məʊst]	(	[ðeɪ]	[trəʊ]	)
Yet	**are**	**their**	**hearts**	**most**	**(**	**they**	**trow**	**)**
然而	是	他们的	心	最多	(	他们	扔	)

然而，他们的心最（他们倾诉）

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [gʊd] [priˈtens, ˈpriːt-] .
For all their good pretences .
为了 全部 他们的 好的 伪装 .

尽管他们伪装得很好。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [strɒgɪst] [greɪs] [əˈteɪn] ,
And those that strongest grace attain ,
和 那些 那 最强 优雅 达到 ,

而那些获得最强烈恩典的人，

[weəˈbaɪ] [sɪn][ɪz] [ˈvæŋkwɪʃt] ,
Whereby sin is vanquished ,
由此 罪 是 战败者 ,

由此罪恶得以消除，

[baɪ] [ˈsɑːθən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɜːst; ˈkɜːsɪd] [treɪn]
By Sathan and his cursed train
经过 撒旦 和 他的 被诅咒的 火车

萨坦和他那列被诅咒的火车

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈkɒntrərɪ] ;
Are most contraried ;
是 最多 相反的 ;

最反对；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][baɪ] [sʌtʃ] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] - ,
Because by such the Serpent feeles ,
因为 经过 这样的 这 蛇 - ,

因为蛇就是这样感受到的，

[hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [bruːzd] ,
His head to be most bruised ,
他的 头 到 是 最多 瘀伤 ,

他的头部伤势最重，

[hiː; hi] [ˈtɜːrnz] [ænd; ənd] [kætʃɪz] [æt; ət][ðeə(r)] - ,
He turnes and catches at their heeles ,
他 转弯 和 捕获物 在 他们的 - ,

他转身抓住他们的脚后跟，

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [juːst] .
By whom he is so used .
经过 谁 他 是 所以 用过的 .

他被谁如此利用了。

[hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts][hiː; hi] [dʌθ] [ˈɪnstɪgeɪt] ,
His agents he doth instigate ,
他的 代理人 他 确实 唆 ,

他唆使他的代理人，

[tuː; tə][veks] , [əˈpəʊz] , [ænd; ənd] [fret] ,
To vex , oppose , and fret ,
到 烦恼 , 反对 , 和 烦恼 ,

恼怒、反对、烦躁

[tuː; tə][ˈslɑːndə(r)][ænd; ənd] [kəˈlʌmnɪˌeɪt] ,
To slander and calumniate ,
到 诽谤 和 诽谤 ,

诽谤和诋毁，

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] - [hɪz; ɪz] [net] ,
Those that have scap't his net ,
那些 那 有 - 他的 网 ,

那些挣脱他渔网的人，

[huː]	['sɜːvənts]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	['dɪlɪdʒənt]	,
Who	**servants**	**are**	**so**	**diligent**	**,**
WHO	仆人	是	所以	勤奋	,

仆人们如此勤勉，

[ðæt]	[laɪk]	[tuː; tə]	[keɪn]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]
That	**like**	**to**	**Kain**	**their**	**father**
那	喜欢	到	凯恩	他们的	父亲

那就像凯恩的父亲一样

[ðeɪ]	[huːz]	[wɜːks]	[ɑː(r); ə(r)]	[məʊst]	['eksələnt]
They	**whose**	**works**	**are**	**most**	**excellent**
他们	谁	作品	是	最多	出色的

他们的作品最为卓越

[ðeɪ]		[wɪl]	[ðə; ði]	['rɑːðə(r)]	.
They	**mischiefe**	**will**	**the**	**rather**	**.**
他们	恶作剧	将要	这	相当	.

他们会恶作剧的。

[jet]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		[kruː]
Yet	**there**	**are**	**of**	**the**	**gracelesse**	**crew**
然而	那里	是	的	这	优雅无礼	全体人员

然而，这群笨手笨脚的人中也有不少人。

[huː]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['praɪvət]	[endz]
Who	**for**	**some**	**private**	**ends**
WHO	为了	一些	私人的	结束

有些人出于某些私人目的

[hæv; həv]	['saɪdɪd]	[wɪð]	-	[truː]
Have	**sided**	**with**	**prefessors**	**tru**
有	侧面	和	-	真

已经站在教授们一边了

[æz; əz]	['trʌsti]	['paɪəs]	[frendz]	,
As	**trusty**	**pious**	**friends**	**,**
作为	可靠	虔诚的	朋友们	,

作为值得信赖的虔诚朋友，

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[taɪmz]	[ɒv; əv]	['wɜːldli]	[piːs]
But	**to**	**the**	**times**	**of**	**worldly**	**peace**
但	到	这	时代	的	世俗	和平

但到了世界和平的时代

[ðeə(r)]	['frendʃɪp]	[wɒz; wəz]	[kən'faɪnd]	.
Their	**friendship**	**was**	**confined**	**.**
他们的	友谊	曾是	受限	.

他们的友谊是局限的。

[wɪtʃ]	[wen]	[sʌm; səm]	[krɔːsɪz]		[tuː; tə]	[siːs]
Which	**when**	**some**	**crosses**	**caus'd**	**to**	**cease**
哪个	什么时候	一些	十字架	导致	到	停止

当一些十字架导致停止时

[ðə; ði]	[θrɛd]	[ɒv; əv]	[liːg]	[ʌn'twaɪnd]	.
The	**thred**	**of**	**league**	**untwined**	**.**
这	线	的	联盟	解开	.

联盟的纽带解开了。

[sʌtʃ]	[frendz]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['swɒləʊ]	[meɪ]
Such	**friends**	**unto**	**the**	**Swallow**	**may**
这样的	朋友们	到	这	吞	可能

这样的朋友对燕子来说可能

[biː; bi] ['fɪtli] ['laikən] ,
Be fitly likened ,
是 合适地 类似 ,

恰当地比喻,

[huː] [ɔːl] [ðə; ði] ['plɛzənt] ['sʌmə(r)] [steɪ]
Who all the plesant Summer stay
WHO 全部 这 令人愉悦的 夏天 停留

谁都喜欢愉快的夏日假期

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['wɪntə(r)] [fled] :
But are in Winter fled :
但 是 在 冬天 逃亡 :

但在冬天却逃走了:

[ðeɪ] ['kænɒt] - [baɪd] [ðeə(r)] ['frɛnd] [tuː; tə] [siː] ,
They cannot ' bide their freind to see ,
他们 不能 - 比德 他们的 朋友 到 看 ,

他们无法容忍朋友看到,

[ɪn] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
In any kind of trouble ,
在 任何 种类 的 麻烦 ,

在任何麻烦中,

[səʊ] - ([fə'suːθ]) [ðeɪ] [biː]
So pittyfull (forsooth) they bee
所以 - (真的) 他们 蜜蜂

他们真是太可怜了

[ðæt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɑːt] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] .
That have the art to double .
那 有 这 艺术 到 双倍的 .

拥有加倍的艺术。

[sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
Such will be any thing for one
这样的 将要 是 任何 事物 为了 一

这样的事对任何人来说都无所谓。

[huː] [hæθ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [niːd] ,
Who hath of nothing need ,
WHO 有 的 没有什么 需要 ,

一无所缺的人,

[ðeə(r)] ['frɛndʃɪp] [stændz] [ɪn] [wɜːd] [ə'ləʊn] ,
Their freindship stands in word alone ,
他们的 友谊 站立 在 单词 独自的 ,

他们的友谊仅停留在口头上。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [diːd] ,
And none at all in deed ,
和 没有任何 在 全部 在 契据 ,

事实上根本没有。

[haʊ] ['əʊpən] - [səʊ] [ɪr] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
How open mouth'd so e're they are ,
如何 打开 - 所以 我们是 他们 是 ,

他们张大了嘴巴,真是太惊讶了。

[ðeɪ] [biː] [æz; əz] ['kləʊsli] ['hændɪd] ,
They bee as closely handed ,
他们 蜜蜂 作为 密切 递交 ,

他们行事谨慎,

[huː] [wɪl] ([ðeɪ] [nəʊ]) [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [speə(r)] ,
Who will (they know) their service spare ,
WHO 将要 (他们 知道) 他们的 服务 空闲的 ,

他们认识谁，谁会抽调他们的勤务人员？

['ðer] [hɪz; ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɑːnd] .
They're his to be commanded .
它们是 他的 到 是 命令 .

它们都由他指挥。

['ðeəfɔː(r)] [let][nəʊ] [truː] [hɑːtɪd] [wʌn]
Therefore let no true hearted one
所以 让 不 真的 心地 一

因此，不要让任何真心实意的人

[æt; ət] [niːd] [ɪk'spekt] ,
Reliefe at need expect ,
缓解 在 需要 预计 ,

需要时可获得救济，

[frɒm; frəm] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] [nəʊn] ,
From opposits to vertue known ,
从 相反的 到 美德 已知 ,

从对立面到美德，

[huː] [kæn; kən][hɪm][nɒt] [əfɛkt] :
Who can him not afect :
WHO 能 他 不是 影响 :

谁不受他影响：

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - ['ɔːrnəmənts] ,
For his internall ornaments ,
为了 他的 - 装饰品 ,

至于他的内部装饰，

[wɪl] ['evə(r)] ['lʌvli] [meɪk] [hɪm]
Will ever lovely make him
将要 曾经 迷人的 制作 他

永远让他可爱

[ðəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ['pliːzɪŋ] ['aʊtwəd] [sɛns]
Though all things pleasing outward sence
尽管 全部 事物 令人愉悦 向外 感觉

尽管一切事物都令人愉悦，但感官

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌtəli] [fə'seɪk] [hɪm] .
Should utterly forsake him .
应该 完全地 背叛 他 .

应该彻底与他断绝关系。

[ɪn] [tʃɔɪz] [ɒv; əv] ['frɛndz] [let] [sʌtʃ] ['ðeəfɔː(r)]
In choise of Freinds let such therefore
在 选择 的 朋友们 让 这样的 所以

因此，在选择朋友时，就让这样的人来做吧。

[prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['gɒdli] [waɪz] ,
Prefer the godly wise ,
更喜欢 这 敬虔的 明智的 ,

要偏爱敬畏上帝的智者，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [ɪm'pɑːt] [ðə; ði][stɔː(r)]
To whom he may impart the store
到 谁 他 可能 传授 这 店铺

他可以将这笔钱财交给谁。

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪz] :
That in his bosome lies :
那 在 他的 胸部 谎言 :

那东西就藏在他胸膛里:

[ænd; ənd][let][hɪm][nɒt] [pəː'niʃəsli]
And let him not perniciously
和 让 他 不是 有害地

不要让他作恶

[kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪvəz] ,
Communicate his favours ,
交流 他的 恩惠 ,

传达他的恩惠，

[tuː; tə][ɔːl][ə'laɪk] [ɪn'dɪfrəntli] ,
To all alike indifferently ,
到 全部 同样 漠不关心 ,

对所有人漠不关心，

[wɪtʃ] [ʃuːz] [ə; eɪ][maɪnd][ðæt] [w'eɪvəz] .
Which shewes a mind that wavers .
哪个 展示 一个 头脑 那 摇摆不定 .

这表明你的心思摇摆不定。

[gɒdz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd]
Gods children to each other should
神 孩子们 到 每个 其他 应该

神的儿女彼此之间应该

[məʊst]['əʊpən] [hɑːtɪd] [biː] ;
Most open hearted bee ;
最多 打开 心地 蜜蜂 ;

最开朗的蜜蜂;

[huː] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pɹ'iːsɛpts] [ɑː(r); ə(r)] - ,
Who by the same precepts are rul'd ,
WHO 经过 这 相同的 戒律 是 - ,

那些受相同戒律统治的人，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [feɪθ] [ə'griː] ,
And in one Faith agree ,
和 在 一 信仰 同意 ,

并且在同一信仰中达成共识，

- [ʃæl; ʃəl][ɪn] [truː] [fə'lɪsəti] ,
VVho shall in true felicity ,
- 将 在 真的 费利西蒂 ,

VVho 将在真正的幸福中，

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ə'fend] [ðem; ðəm]
Where nothing shall offend them
在哪里 没有什么 将 得罪 他们

任何事都不会冒犯他们。

[tə'geðə(r)] [dwel] [ɪ'tɜːnəli] ,
Together dwell eternally ,
一起 住 永恒 ,

永远同在，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][duː; də] [kə'mend] [ðem; ðəm] .
To which I do commend them .
到 哪个 我 做 表彰 他们 .

对此，我表示赞赏。

[ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [spɪrɪtʃuːəl] [mɜːθ] .
Another Song exciting to spirituall Mirth .
其他 歌曲 激动人心 到 精神上的 欢笑 .

另一首令人振奋、充满灵性喜悦的歌曲。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)]
The Winter being over
这 冬天 存在 超过

冬天结束了

[ɪn] ['ɔːdə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
In order comes the Spring ,
在 命令 来 这 春天 ,

春天来了，

[wɪtʃ] [dʌθ] [griːn] - [dɪ'skʌvə(r)]
Which doth green Hearbs discover
哪个 确实 绿色的 - 发现

绿色的心发现了什么

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [bɝdz] [tuː; tə] [sɪŋ] ;
And cause the Birds to sing ;
和 原因 这 鸟类 到 唱歌 ;

让鸟儿歌唱；

[ðə; ði] [naɪt] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spaɪəd] ,
The Night also expired ,
这 夜晚 还 已到期 ,

夜幕也随之消逝。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [braɪt] ,
Then comes the Morning bright ,
然后 来 这 早晨 明亮的 ,

然后，晨光普照大地。

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd]
Which is so much desired
哪个 是 所以 很多 想要的

这正是人们所渴望的。

[baɪ] [ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ðə; ði] [lait] ;
By all that love the Light ;
经过 全部 那 爱 这 光 ;

凡喜爱光明者，敬上；

[ðɪs] [meɪ] [lɜːn]
This may learn
这 可能 学习

这或许会学到

[ðem; ðəm] [ðæt] [mɔːn]
Them that mourn
他们 那 哀悼

哀悼者

[tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [griːf] [tuː; tə] [flaɪt] .
To put their Griefe to flight .
到 放 他们的 悲伤 到 航班 .

驱散他们的悲伤。

[ðə; ði] [sprɪŋ] - ['wɪntə(r)] ,
The Spring succeedeth Winter ,
这 春天 - 冬天 ,

春天取代了冬天。

[ænd; ənd] [deɪ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [naɪt] .
And Day must follow Night .
和 天 必须 跟随 夜晚 .

昼必先于黑夜。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt]
He therefore that sustaineth
他 所以 那 维持

因此，那维持者

[ə'flɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)] - ,
Affliction or Distresse ,
痛苦 或者 - ,

苦难或痛苦

[wɪtʃ] [ɛvɹi] ['membə(r)] ,
Which ev'ry member paineth ,
哪个 每一个 成员 潘尼斯 ,

每个成员都感到痛苦，

[ænd; ənd]['faɪndəθ][nəʊ] - ;
And findeth no relesse ;
和 发现 不 - ;

而且找不到任何缓解措施；

[let] [sʌtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [dɪspɛr] [nɒt] ,
Let such therefore despaire not ,
让 这样的 所以 绝望 不是 ,

因此，这些人不要绝望。

[bʌt; bət][ɒn][fɜːm] [həʊp] [dɪ'pend]
But on firm Hope depend
但 在 公司 希望 依赖

但坚定的希望取决于

[huːz] - [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,
Whose Griefes immortall are not ,
谁 悲伤 - 是 不是 ,

谁的悲痛永存，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][end] :
And therefore must have end :
和 所以 必须 有 结尾 :

因此必然有终点：

[ðeɪ] [ðæt] [feɪnt]
They that faint
他们 那 头晕的

那些昏厥的人

[wɪð] [kəm'pleɪnt]
With complaint
和 抱怨

投诉

['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bleɪm] ,
Therefore are too blame ,
所以 是 也 责备 ,

因此，他们也难辞其咎。

[ðeɪ] [æd][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'flikʃən] ,
They ad to their afflictions ,
他们 广告 到 他们的 苦难 ,

他们的苦难雪上加霜。

[ænd; ənd]['æmplɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] .
And amplify the same .
和 放大 这 相同的 .

并放大这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns]
For if they could with patience
为了 如果 他们 可以 和 耐心

如果他们能够耐心等待的话

[ə; eɪ] [waɪl] - [ðə; ði] ['mɪndi] ,
A while posesse the minde ,
一个 尽管 - 这 明德 ,

一段时间后，我拥有了这种思维方式。

[baɪ] ['ɪnwəd] -
By inward Consolacions
经过 向内 -

通过向内慰藉

[ðeɪ] [mait] [rɪ'freʃɪŋ] [faɪnd] ,
They might refreshing finde ,
他们 可能 令人耳目一新 找到 ,

他们或许会感到耳目一新，

[tuː; tə] ['swiːtn] [ɔːl] [ðeə(r)] [krɔːsɪz]
To sweeten all their Crosses
到 甜味 全部 他们的 十字架

为了减轻他们所有的苦难

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] - [djʊə] ;
That little time they ' dure ;
那 小的 时间 他们 - 杜尔 ;

他们在一起的那段时间很短暂；

[səʊ] [mait] [ðeɪ] [geɪn] [baɪ] ['lɒsɪz] ,
So might they gain by losses ,
所以 可能 他们 获得 经过 损失 ,

所以他们或许会从损失中获益。

[ænd; ənd] [hɑːp] [wʊd] [swiːt] [prə'kjʊə(r)] ;
And harp would sweet procure ;
和 竖琴 会 甜的 采购 ;

而竖琴将带来甜蜜的馈赠；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪndi]
But if the minde
但 如果 这 明德

但如果思维

[biː; bi] -
Be inclinde
是 -

要有倾向

[tuː; tə] -
To Vnquietnesse
到 -

致 Vnquietnesse

[ðæt] ['əʊnli] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]
That only may be called
那 仅有的 可能 是 称为

只有那才能被称为

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] - .
The worst of all Distresse .
这 最差 的 全部 - .

最糟糕的是痛苦。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] -
He that is melancolly
他 那 是 -

他很忧郁

[di'test] [ɔːl] [dɪ'laɪt] ,
Detesting all Delight ,
厌恶 全部 喜 ,

厌恶一切快乐，

[hɪz; ɪz] [wɪts] [baɪ] ['sɒtɪʃ] ['fɒli]
His Wits by sottish Folly
他的 智慧 经过 苏格兰人 蠢事

他的智慧，出自愚蠢的愚行

[ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪˌneɪtɪd] [kwaɪt] ;
Are ruinated quite ;
是 毁坏 相当 ;

彻底毁了；

[sæd] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] -
Sad Discontent and Murmors
伤心 不满 和 -

悲伤的不满和低语

[tuː; tə] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnsɪdənt] ,
To him are insident ,
到 他 是 内部 ,

对他来说，这些都是内在的，

[wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [pəuz] [ɒv; əv] ['ɑːnərz] ,
Were he posest of Honors ,
是 他 摆姿势 的 荣誉 ,

如果他拥有荣誉，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['kɒntent] :
He could not be content :
他 可以 不是 是 内容 :

他无法满足于现状：

[spɑːks] [ɒv; əv] [dʒɔɪ]
Sparks of joy
火花 的 喜悦

喜悦的火花

[flai] [ə'weɪ] ,
Fly away ,
飞 离开 ,

飞走吧，

[flʌdz] [ɒv; əv] [k'eəz] [ə'raɪz] ,
Floods of Cares arise ,
洪水 的 关怀 出现 ,

忧虑如潮水般涌来，

[ænd; ənd] [ɔːl] [dɪlaɪtfəl] -
And all delightfull Mocions
和 全部 令人愉悦的 -

以及所有令人愉悦的 Mocions

[ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [daɪz] .
In the conception dies .
在 这 概念 死亡 .

在孕育过程中死亡。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tentɪd]
But those that are contented
但 那些 那 是 满足

但那些知足常乐的人

[haʊ'evə(r)] [θɪŋz] [dəʊ] [fɔːl] ,
However things doe fall ,
然而 事物 雌鹿 落下 ,

然而，事情终究会走向衰败。

[mʌtʃ] ['æŋgwɪʃ] [ɪz] [prɪ'ventɪd] ,
Much Anguish is prevented ,
很多 痛苦 是 阻止 ,

许多痛苦得以避免，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl] ;
And they soon freed from all ;
和 他们 很快 自由 从 全部 ;

他们很快就摆脱了所有束缚；

[ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [ɔːl][ðeə(r)] ['leɪbə(r)]
They finish all their Labours
他们 结束 全部 他们的 劳动

他们完成了所有的劳役。

[wɪð] [mʌtʃ] [fə'lɪsəti] ,
With much felicity ,
和 很多 费利西蒂 ,

非常高兴地，

[ðeɪr] [dʒɔɪ][ɪn] ['trʌb(ə)lz] ['seivəz]
Theyr joy in Troubles savours
他们 喜悦 在 麻烦 味道

他们在苦难中品尝到的喜悦

[ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['paɪəti] ,
Of perfect Piety ,
的 完美的 虔诚 ,

完美虔诚，

-
Chearfulnesse
-

快乐

[dʌθ] [ɪksprɛs]
Doth expresse
确实 快递

Doth 表达

[ə; eɪ] - ['paɪəs] ['mɪndi]
A setled pious minde
一个 - 虔诚的 明德

一颗虔诚的心

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [prəʊn] [tuː; tə] ['grʌdʒɪŋ]
Which is not prone to grudging
哪个 是 不是 易于 到 勉强地

不喜欢心怀怨恨

[frɒm; frəm]	-	-	.
From	**murmoring**	**refinde**	**.**
从	-	-	.

从低语的精致中。

[lə'sɪviəs]	[dʒɔɪ]	[ai]		[nɒt]	,
Lascivious	**joy**	**I**	**prayse**	**not**	**,**
好色的	喜悦	我	祈祷	不是	,

我祈求不要有淫荡的快乐，

['naɪðə(r)]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'laʊ]	,
Neither	**do**	**it**	**allow**	**,**
两者都不	做	它	允许	,

它既不允许，

[fɔː(r); fə(r)]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	-	[nɒt]
For	**where**	**the**	**same**	**decayes**	**not**
为了	在哪里	这	相同的	-	不是

对于同样衰变的地方，并非如此

[nəʊ]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv]	[piːs]	[kæn; kən]	[grəʊ]	;
No	**branch**	**of**	**peace**	**can**	**grow**	**;**
不	分支	的	和平	能	生长	;

和平的枝桠无法生长；

[fɔː(r); fə(r)]	[waɪ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['sɪnɪstə(r)]
For	**why**	**,**	**it**	**is**	**sinister**
为了	为什么	,	它	是	险恶

因为原因很险恶。

[æz; əz]	[ɪz]	[ɪk'sesɪv]	[griːf]	,
As	**is**	**excessive**	**Griefe**	**,**
作为	是	过多的	悲伤	,

过度悲伤也是如此，

[ænd; ənd]	[dʌθ]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[sɪ'kwestə(r)]
And	**doth**	**the**	**Heart**	**sequester**
和	确实	这	心	隔离

而心脏是否也将其隔离？

[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[gʊd]	:	[tuː; tə]	[biː; bi]	[briːf]	,
From	**all**	**good**	**:**	**to**	**be**	**briefe**	**,**
从	全部	好的	:	到	是	简报	,

从所有美好事物来看：简而言之，

[veɪn]	[dɪ'laɪt]
Vain	**Delight**
徒劳	喜

虚荣的喜悦

['pæsəθ]	[kwaɪt]
Passeth	**quite**
经过	相当

帕斯泰斯相当

[ðə; ði]	[baʊndz]	[ɒv; əv]	['mɒdəsti]	,
The	**bounds**	**of**	**modesty**	**,**
这	界限	的	谦逊	,

谦逊的界限，

[ænd; ənd]	[meɪks]	[wʌn]	[æpt]	[tuː; tə]	['nʌθɪŋ]
And	**makes**	**one**	**apt**	**to**	**nothing**
和	制作	一	易于	到	没有什么

并使人一无所获

[bʌt; bət] [ˌsenʃu'æləti] .
But sensuality .
但 感官享受 .

但感官享受。

[ðɪs] [sɒŋ] ['ʃuːɪθ] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [wens] [ðeɪ] [hæv; həv]
This song sheweth that God is the strength of his people , whence they have
这 歌曲 显示 那 上帝 是 这 力量 的 他的 人们 , 何处 他们 有
[sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
support and comfort .
支持 和 舒适 .

这首歌表明，上帝是他子民的力量，他们从中获得支持和安慰。

[maɪ] [strei] [θɔːts] , [rɪ'djuːst] [steɪ] ,
My straying thoughts , reduced stay ,
我的 迷途 想法 , 减少 停留 ,

思绪飘忽，停留时间缩短，

[ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [waɪl] [rɪ'taɪəd] ,
And so a while retired ,
和 所以 一个 尽管 退休 ,

于是，退休后的一段时间里，

[sʌtʃ] - [tuː; tə]
Such observacions to survay
这样的 - 到 调查

此类观察旨在调查

- ['meməri] [hæθ] ['rɛdʒɪstrɛd] ,
VVhich memory hath registred ,
- 记忆 有 已注册 ,

VV哪个内存已记录，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə'blɪviən] [ded] .
That were not in oblivion dead .
那 是 不是 在 遗忘 死的 .

那些并非早已被遗忘的死者。

[ɪn] [wɪtʃ] [ri'vjuː] [ɒv; əv] [mɛntəl] [stɔː(r)] ,
In which reveiw of mentall store ,
在 哪个 评论 的 心理 店铺 ,

在对精神商店的审查中，

[wʌn] [nəʊt] ['kʌmfət] [best] ,
One note affordeth comforts best ,
一 笔记 提供 舒适 最好的 ,

一个音符带来最佳舒适感，

[tʃaɪflaɪ] [tuː; tə] [biː; bi] - ['ðɛrˌfɔːr] ,
Cheifly to be preferd therfore ,
首席 到 是 - 因此 ,

因此，主要优先考虑

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [ɔː(r)] [tʃest]
As in a Cabinet or Chest
作为 在 一个 内阁 或者 胸部

就像橱柜或箱子一样

[wʌn] ['dʒuːəl] [meɪ] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [rest] .
One jewell may exceed the rest .
一 珠宝 可能 超过 这 休息 .

其中一件珠宝可能胜过其他所有珠宝。

[gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekt]
God is the Rock of his Elect
上帝 是 这 岩石 的 他的 选

神是祂选民的磐石。

[ɪn] [huːm] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪz] - ,
In whom his grace is incoate ,
在 谁 他的 优雅 是 - ,

祂的恩典临到祂身上，

[ðɪs] [nəʊt] , [maɪ] [soʊl] [dɪd] [məʊst] [ə'fekt] ,
This note , my soule did most affect ,
这 笔记 , 我的 灵魂 做过 最多 影响 ,

这张纸条，深深触动了我的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] ['ɪntɪmət]
It doth such power intimate
它 确实 这样的 力量 亲密的

它确实蕴含着这种力量

[tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kɝɑːbɝeɪt] .
To comfort and corroberate .
到 舒适 和 证实 .

安慰和证实。

[gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] [rɒk] [fɜːst] [ɪn] [rɪ'spekt]
God is a Rock first in respect
上帝 是 一个 岩石 第一的 在 尊重

上帝首先是磐石，这体现在敬畏之中。

[hiː; hi] ['ʃædəʊz] [hɪz; ɪz] [frɒm; frəm] [hiːt] ,
He shadows his from hurtfull heat ,
他 阴影 他的 从 伤人的 热 ,

他躲避着刺骨的酷热，

[ðen] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [hiː; hi] [dʌθ] [prə'tekt]
Then in regard he doth protect
然后 在 看待 他 确实 保护

然后，就此事他予以保护

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [stɪl] [frɒm; frəm] ['deindʒəz] [greɪt]
His servants still from dangers great
他的 仆人 仍然 从 危险 伟大的

他的仆人们仍然远离巨大的危险。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] ['ɛnəˌmiːz] [dɪ'fiːt] .
And so their enimies defeat .
和 所以 他们的 敌人 击败 .

于是，他们的敌人战败了。

[ɪn] [sʌm; səm] [draɪ] [dɪ'zɑːrt] [lændz] ([ðeɪ] [seɪ])
In some dry desart Lands (they say)
在 一些 干燥 德萨特 土地 (他们 说)

据说，在一些干旱的沙漠地区

[ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [rɒks] , [wɪtʃ] ['ʃædəʊ] [meɪk] ,
Are mighty Rocks , which shadow make ,
是 强大的 岩石 , 哪个 阴影 制作 ,

是巍峨的岩石，投下阴影，

[weə(r)] ['pæsndʒər] [ðæt] [gəʊ] [ðæt] [wei] ,
Where passengers that go that way ,
在哪里 乘客 那 去 那 方式 ,

走那条路的乘客，

[meɪ] [rest] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [teɪk] ,
May rest , and so refreshing take ,
可能 休息 , 和 所以 令人耳目一新 拿 ,

愿你休息，如此神清气爽。

[ðeə(r)] - [tuː; tə] [sleɪk] .
Their sweltish Wearinesse to slake .
他们的 - 疲惫 到 熄灭 .

他们渴望摆脱闷热的疲惫。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [sʌtʃ] ['vaɪələnt]
So in this world such violent
所以 在 这 世界 这样的 暴力

所以在这个世界上，如此暴力

[ə'keɪʒnz] , [faɪnd][wiː; wi] [stɪl] [tuː; tə] [mɔːn] .
Occasions , find we still to mourn .
场合 , 寻找 我们 仍然 到 哀悼 .

在某些场合，我们仍然会感到悲伤。

[ðæt] ['skɔːtʃɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent]
That scorching heat of Discontent
那 灼热 热 的 不满

那股灼热的不满情绪

- [ɔːl]['ɪntuː] [kəm'bʌstʃən] [tɜːn]
VVould all into combustion turn
- 全部 进入 燃烧 转动

全部都会燃烧起来

[ænd; ənd] [suːn] ['aʊə(r)] [soʊlz] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] [bɜːn] ,
And soon our soules with anguish burn ,
和 很快 我们的 灵魂 和 痛苦 烧伤 ,

很快，我们的灵魂将因痛苦而燃烧，

[dɪd] [nɒt]['aʊə(r)] [rɒk] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] [stɪl] ,
Did not our Rock preserve us still ,
做过 不是 我们的 岩石 保存 我们 仍然 ,

我们的磐石难道没有一直保护我们吗?

[huːz] ['spɪrɪt] , ['aʊəz] ['ænɪmeɪt] ,
Whose Spirit , ours animates ,
谁 精神 , 我们的 动画 ,

我们的精神，正是由祂的精神所赋予的。

[ðæt] [wɪnd] [ðæt] [blɑːwɛθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
That wind that bloweth where it will
那 风 那 吹 在哪里 它 将要

那随心所欲吹的风

[jɒn] [θriː] . [eit]
Iohn 3 . 8
约翰 3 . 8

约翰福音 3.8

['swiːtli] ['aʊə(r)] [soʊlz] [ri'fridʒəreit, riː-] ,
Sweetly our soules refrigerates ,
甜蜜地 我们的 灵魂 冷藏 ,

我们的灵魂甜蜜地冷藏着，

[ænd; ənd][səʊ] [dɪstrʌktɪv] [hiːt] [ə'beɪts] .
And so distructive heat abates .
和 所以 破坏性的 热 减弱 .

于是，破坏性的高温就减弱了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊə(r)] [rɒk] ['prəʊsiːdz] ['laɪkwaɪz] ,
From this our Rock proceeds likewise ,
从 这 我们的 岩石 收益 同样地 ,

由此，我们的岩石也同样地延伸开来。

[ðəʊz] ['lɪvɪŋ] , [wɪtʃ] ['greɪʃəsli]
Those living streames , which graciously
那些 活的 流媒体 , 哪个 亲切地

那些充满生机的溪流，慷慨地

- [ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [skɔːtʃt] [laɪz] ,
Releives the soule which scorched lies ,
- 这 灵魂 哪个 烧焦的 谎言 ,

抚慰被谎言灼伤的灵魂，

[θruː] [sɛns] [ɒv; əv] [gɒdz] [dɪs'pleʒə(r)] [haɪ] ,
Through sence of Gods displeasure high ,
通过 感觉 的 神 不满 高的 ,

由于强烈感受到神的不悦，

[djuː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - .
Due to her for inniquity .
到期的 到 她 为了 - .

因她的罪孽。

[səʊ] [ðɪs] ['aʊə(r)] [rɒk] [rɪ'freʃɪŋ] ,
So this our Rock refreshing yeelds ,
所以 这 我们的 岩石 令人耳目一新 产量 ,

所以这就是我们岩石清爽的产量，

[tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [əd'hɪə(r)] ,
To those that unto him adhere ,
到 那些 那 到 他 粘着 ,

对于那些追随他的人，

[huːm] ['laɪkwaɪz] ['maɪtɪli] [hiː; hi] ['ʃiːldz] ,
Whom likewise mightily he sheilds ,
谁 同样地 非常 他 盾牌 ,

他同样大力庇护他们，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [feɪnt] [nɔː(r)] [fɪə(r)]
So that they need not faint nor fear
所以 那 他们 需要 不是 头晕的 也不 害怕

使他们不必惊慌或害怕

[ðəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] .
Though all the world against them were .
尽管 全部 这 世界 反对 他们 是 .

尽管全世界都与他们为敌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['taʊə(r)] ,
Because he is their strength and tower ,
因为 他 是 他们的 力量 和 塔 ,

因为他是他们的力量和支柱，

[huːz] ['paʊə(r)] [nʌn] [kæn; kən] ['iːkwəlaɪz] .
Whose power none can equalize .
谁 力量 没有任何 能 均衡 .

其力量无人能及。

- ['oʊnli] [gɪvz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)]
VVhich onely gives the use of power
- 仅 给予 这 使用 的 力量

VVhich 仅赋予权力使用权

[wɪtʃ] ['dʒʌstli][hiː; hi][tuː; tə][ðem; ðəm] [dɪ'naɪz] ,
Which justly he to them denies ,
哪个 公正地 他 到 他们 否认 ,

他理所当然地否认了这一点。

[huː] [wʊd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [raɪz] .
Who would against his servants rise .
WHO 会 反对 他的 仆人 上升 .

谁敢起来反对他的仆人?

[nɒt] [baɪ] ['self] ['paʊə(r)][nɔː(r)][baɪ] [mait] ,
Not by selfe power nor by might ,
不是 经过 自 力量 也不 经过 可能 ,

并非凭借自身的力量，也非凭借强权，

[bʌt; bət][baɪ] [gɒdz] ['spɪrɪt] ['sɜːt(ə)nli] ,
But by Gods spirit certainly ,
但 经过 神 精神 当然 ,

但凭着神的灵，的确如此。

[zæk] . [fɔːr] .
Zach . 4 .
扎克 . 4 .

Zach.4.

[men] [kʌmpæs] [ænd; ənd] [ə'teɪn] [ðeə(r)] [raɪt] ,
Men compasse and attain their right ,
男人 指南针 和 达到 他们的 正确的 ,

男人达成并实现他们的权利，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] ['maʊntən] [haɪ] !
For what art thou , O mountain high !
为了 什么 艺术 你 , 哦 山 高的 !

高山啊，你究竟是什么?

[ðaʊ] [ʃælt] [wɪð] ['væliz] , ['iːvnli] .
Thou shalt with valleys , evenly .
你 应 和 山谷 , 均匀地 .

你当与山谷平整。

['hæpi] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [waɪ] ,
Happy was Israell , and why ,
快乐的 曾是 - , 和 为什么 ,

以色列人很高兴，为什么呢?

[dʒə'həʊvə][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɒk] [ə'ləʊn] ,
Jehovah was his Rock alone ,
耶和华 曾是 他的 岩石 独自的 ,

耶和华是他唯一的磐石。

[diː'juː] . - . -
Deu . 33 . 29
德乌 . - . -

申命记 33.29

[ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,
The Sword of his Excellency ,
这 剑 的 他的 阁下 ,

阁下的宝剑

[hɪz; ɪz] ['ʃiːld] [ɒv; əv] ['glɔːri] ['maɪti] [nəʊn] ,
His sheild of Glory mighty known ,
他的 盾牌 的 荣耀 强大的 已知 ,

祂荣耀的盾牌，众所周知，

[ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
In saving those that are his own .
在 保存 那些 那 是 他的 自己的 .

拯救自己的亲人。

[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ɔːl][eɪdʒ] [ʃuːz] ,
Experience of all age shewes ,
经验 的 全部 年龄 展示 ,

各个年龄段的表演者的经验，

[ðæt] [sʌtʃ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi]
That such could never be dismayd
那 这样的 可以 绝不 是 沮丧

这样的人永远不会感到沮丧。

[huː] [dɪd][baɪ] [feɪθ] [ɒn][gɒd] [rɪ'pəʊz] ,
Who did by Faith on God repose ,
WHO 做过 经过 信仰 在 上帝 休息 ,

那些凭着对上帝的信仰而安息的人，

[kən'fesɪŋ] [hɪm][ðeə(r)] ['oʊnli] [eɪd] ,
Confessing him their onely ayd ,
坦白 他 他们的 仅 ayd ,

向他坦白他们唯一的爱，

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn][ɪn]['seɪfti] [steɪd] .
Such were alone in safty stayd .
这样的 是 独自的 在 安全 留了下来 .

只有他们才能确保安全。

[wʌn] [meɪ] [hæv; həv] ['frɛndz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl]
One may have freinds , who have a will
一 可能 有 朋友们 , WHO 有 一个 将要

一个人可能有朋友，他们有遗嘱。

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] [fə'lɪsəti] ,
To further his felicity ,
到 更远 他的 费利西蒂 ,

为了进一步提升他的幸福感，

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [stɪl] ,
And yet be wanting to him still ,
和 然而 是 想要 到 他 仍然 ,

然而，我仍然渴望着他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ˌɪmbə'sɪləti] ,
Because of imbecility ,
因为 的 白痴 ,

由于愚钝，

[ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
In power and ability .
在 力量 和 能力 .

实力和能力。

[bʌt; bət] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪv] ,
But whom the Lord is pleas'd to save ,
但 谁 这 主 是 高兴 到 节省 ,

但凡主所喜悦拯救的，

[sʌtʃ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] ,
Such he is able to defend ,
这样的 他 是 有能力的 到 保卫 ,

他能够进行辩护。

[hɪz; ɪz]	[greɪs]	[ænd; ənd]	[mait]	[nəʊ]	-	[hæv; həv]	,
His	**grace**	**and**	**might**	**no**	**limmits**	**have**	**,**
他的	优雅	和	可能	不	-	有	,

他的恩典和力量没有极限，

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[kæn; kən]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ɪk'stend]
And	**therefore**	**can**	**to**	**all**	**extend**
和	所以	能	到	全部	延长

因此可以扩展到所有方面

[huː]	[dəʊ]	[ɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ɒn]	[hɪm]	[dɪ'pend]	.
Who	**doe**	**or**	**shall**	**on**	**him**	**depend**	**.**
WHO	雌鹿	或者	将	在	他	依赖	.

谁现在或将来都依赖他。

[nɔː(r)]	[stændz]	[hiː; hi]	['ðeəfɔː(r)]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,
Nor	**stands**	**he**	**therefore**	**surely**	**,**
也不	站立	他	所以	一定	,

因此，他当然也无法站得住脚。

[huːz]	['frɛndz]	[məʊst]	['paʊərfəl]	[ə'pɪr]	,
Whose	**Freinds**	**most**	**powerfull**	**appeare**	**,**
谁	朋友们	最多	强大的	出现	,

谁的朋友中最强大的人出现了?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	-
Because	**of**	**mutabillity**
因为	的	-

由于可变性

[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ɔːl]		['sʌbdʒɪkt]	[ɑː(r); ə(r)]	,
To	**which**	**all**	**mortalls**	**subject**	**are**	**,**
到	哪个	全部	凡人	主题	是	,

所有凡人都受其约束，

[huːz]	['feɪvəz]	[rʌn]	[naʊ]	[hɪə(r)]	,	[naʊ]	[ðeə(r)]	.
Whose	**favours**	**run**	**now**	**here**	**,**	**now**	**there**	**.**
谁	恩惠	跑步	现在	这里	,	现在	那里	.

谁的恩惠时而流向这里，时而流向那里?

[bʌt; bət]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[rɒk]	[ænd; ənd]	['maɪti]	[fɔːt]	,
But	**in**	**our**	**Rock**	**and**	**mighty**	**Fort**	**,**
但	在	我们的	岩石	和	强大的	堡	,

但在我们坚固的磐石堡垒中，

[ɒv; əv]	[tʃeɪndʒ]	[nəʊ]	['ʃædəʊ]	[dʌθ]	[rɪ'meɪn]	,
Of	**change**	**no**	**shadow**	**doth**	**remain**	**,**
的	改变	不	阴影	确实	保持	,

变化无影无踪，

[hɪz; ɪz]	['feɪvəz]	[hiː; hi]	[dʌθ]	[nɒt]	['trænspɔːt]
His	**favours**	**he**	**doth**	**not**	**Transport**
他的	恩惠	他	确实	不是	运输

他不会运送他的恩惠

[æz; əz]	['traɪflz]	['muːvəbl]	[ænd; ənd]	[veɪn]	,
As	**trifles**	**movable**	**and**	**vain**	**,**
作为	琐事	活动	和	徒劳	,

如同微不足道、易变且虚妄之物，

[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[ə'ləʊn]	[ɪz]	['lɑːstɪŋ]	[geɪn]	.
His	**Love**	**alone**	**is**	**lasting**	**gain**	**.**
他的	爱	独自的	是	持久	获得	.

唯有祂的爱才是永恒的收获。

['ðeəfɔː(r)] [maɪ] [soʊl] [duː; də] [ðaʊ] [dɪ'pend] ,
Therefore my soule do thou depend ,
所以 我的 灵魂 做 你 依赖 ,

因此，我的灵魂仰赖于你。

[ə'pɒn] [ðæt] [rɒk] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [muːv] ,
upon that Rock which will not move ,
之上 那 岩石 哪个 将要 不是 移动 ,

在那不动摇的磐石上，

[wen] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [help] [ʃæl; ʃəl] [end]
When all created help shall end
什么时候全部 创建 帮助 将 结尾

当所有创造的帮助都结束时

[ðaɪ] [rɒk] [ɪm'pregnəb(ə)l] [wɪl] [pruːv] ,
Thy Rock impregnable will prove ,
你的 岩石 坚不可摧 将要 证明 ,

你的磐石坚不可摧，终将证明这一点。

[huːm] [stɪl] [ɪm'breɪs] [wɪð] ['ɑːd(ə)nt] [lʌv] .
Whom still embrace with ardent Love .
谁 仍然 拥抱 和 热心 爱 .

他们依然深情相拥。

[ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] .
Another Song .
其他 歌曲 .

另一首歌。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɪnfənsi] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - [pɑːst]
The Winter of my infancy being over - past
这 冬天 的 我的 婴儿期 存在 超过 - 过去的

我幼年的冬天已经过去了

[ðen] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʊd] [hæst]
Then supposed , suddenly the Spring would hast
然后 据称 , 突然 这 春天 会 哈斯特

然后，我猜想，春天会突然匆匆来临。

[wɪtʃ] [juːsɛθ] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr]
Which useth every thing to cheare
哪个 用法 每一个 事物 到 便宜

它利用一切来节省

[wɪð] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] -
With invitation to recreacion
和 邀请 到 -

邀请您参加休闲活动

[ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪr] .
This time of yeare .
这 时间 的 年份 .

每年的这个时候。

[ðə; ði] [sʌn] [sendz] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['reɪdiənt] [biːmz] [tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] [graʊnd]
The Sun sends forth his radient beames to warm the ground
这 太阳 发送 前进 他的 光芒四射 光束 到 温暖的 这 地面

太阳散发出灿烂的光芒，温暖着大地。

[ðə; ði] [drɒps] [dɪ'stɪl] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gliːmz] [dɪ'laɪts] [ə'baʊnd] ,
The drops distil , between the gleams delights abound ,
这 滴 蒸馏 , 之间 这 闪光 美味 盛产 ,

水滴滴落，闪烁间，惊喜不断。

- [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [meit] [ðə; ði] ['flaʊəri] [kwiːn] ,
Vèr brings her mate the flowery Queen ,
- 带来 她 伴侣 这 如花 女王 ,

维尔带着她的伴侣——花之女王——来了，

[ðə; ði] [grəʊvz] [ʃiː] [dresɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] [ɪk'spresɪz]
The Groves shee dresses , her Art expresses
这 格罗夫斯 她 连衣裙 , 她 艺术 表达

格罗夫斯的着装，她的艺术表达

[ɒn] ['evri] [griːn] .
On every Green .
在 每一个 绿色的 .

每个果岭上。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] , [bʌt; bət] ['kɒntrəri] ,
But in my Spring it was not so , but contrary ,
但 在 我的 春天 它 曾是 不是 所以 , 但 相反 ,

但在我的春天，情况并非如此，恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [dɪlaɪtfəl] ['flaʊəz] [gruː] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] ,
For no delightfull flowers grew to please the eye ,
为了 不 令人愉悦的 花朵 生长 到 请 这 眼睛 ,

因为没有令人赏心悦目的花朵生长，

[nəʊ] ['hoʊpfəl] [bʌd] , [nɔː(r)] [fruːtfəl] [baʊ] ,
No hopefull bud , nor fruitfull bough ,
不 充满希望 芽 , 也不 富有成效的 买 ,

没有充满希望的花蕾，也没有硕果累累的枝条。

[nəʊ]['mɒdəˌræt] ['ʃaʊərz] [wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] ['flaʊəz]
No moderat showers which causeth flowers
不 温和的 淋浴 哪个 原因 花朵

没有能使花朵盛开的适度阵雨

[tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊ] .
To spring and grow .
到 春天 和 生长 .

蓬勃生长。

[maɪ]['eɪprɪl][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [draɪ] , ['ðɛrˌfɔːr] [ˌʌn'kaɪnd] ;
My Aprill was exceeding dry , therfore unkind ;
我的 四月 曾是 超过 干燥 , 因此 不友善 ;

我的四月异常干燥，因此不太友好；

[wens] [tɪz] [ðæt] [smɔːl] [juː'tɪləti][ai] [lʊk] [tuː; tə][faɪnd] ,
Whence tis that small utility I look to find ,
何处 的 那 小的 公用事业 我 看 到 寻找 ,

我究竟从哪里找到这种小工具呢?

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðæt] ['eɪprɪl][ɪz][səʊ][draɪ] ,
For when that Aprill is so dry ,
为了 什么时候 那 四月 是 所以 干燥 ,

四月天气如此干燥的时候，

([æz; əz] [hæθ] [biːn] ['spəʊkən]) [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [bɪ'təʊkən]
(As hath been spoken) it doth betoken
(作为 有 到过 说) 它 确实 预示

（正如之前所说）它预示着

[mʌtʃ] ['skeəsəti] .
Much scarcity .
很多 缺乏 .

极度匮乏。

[ðʌs] [ɪz][maɪ] [sprɪŋ] [naʊ] ['ɔːlməʊst][pɑːst][ɪn] -
Thus is my Spring now almost past in heavinesse
因此 是 我的 春天 现在 几乎 过去的 在 -

我的春天就这样在沉重中几乎悄然流逝。

[ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv] ['plɛʒərz] ['əʊvə(r)] - [kɑːst] [wɪð] [sæd] -
The Sky of pleasure's over - cast with sad distresse
这 天空 的 快乐的 超过 - 投掷 和 伤心 -

欢乐的天空被悲伤的阴霾笼罩。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ] - [ɪ'klɪps] ,
For by a comfortlesse Eclips ,
为了 经过 一个 - 日食 ,

因为一场令人不安的日食，

- [ænd; ənd][sɔː(r)] - ,
Disconsolacion and sore vexacion ,
- 和 疮 - ,

沮丧和痛苦的烦恼，

[maɪ] ['blɒsəm] [nɪps] .
My blossom nips .
我的 开花 乳头 .

我的花朵轻咬。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪz][maɪ][maɪnd] [ɪn'kləʊzd] [fɑːst]
Yet as a garden is my mind enclosed fast
然而 作为 一个 花园 是 我的 头脑 内 快速地

然而，我的心却像一座花园般迅速封闭起来。

['biːɪŋ] [tuː; tə] ['seɪfti] [səʊ] - [frɒm; frəm] [stɔːm] [ænd; ənd][blɑːst]
Being to safety so confind from storm and blast
存在 到 安全 所以 - 从 风暴 和 爆炸

身处安全之地，远离风暴和爆炸

[æpt][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ][fruːt][məʊst][reə(r)] ,
Apt to produce a fruit most rare ,
易于 到 生产 一个 水果 最多 稀有的 ,

很可能结出一种极其罕见的果实，

[ðæt] [ɪz][nɒt] ['kɒmən] [wɪð] ['evri] ['wʊmən]
That is not common with every woman
那 是 不是 常见的 和 每一个 女士

这种情况并非每位女性都具备。

[ðæt] [fruːtfəl] [ɑː(r); ə(r)] .
That fruitfull are .
那 富有成效的 是 .

那些富有成果的。

[ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ɪz][ðə; ði] - [plɑːnt] ['θɛrɪn]
A Love of goodnesse is the cheifest plant therin
一个 爱 的 天哪 是 这 - 植物 瑟林

对善良的热爱是其中最重要的植物。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] , ([fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi] [briːf]) [dɪs'laɪk] [tuː; tə][sɪn] .
The second is , (for to be briefe) Dislike to sin .
这 第二 是 , (为了 到 是 简报) 不喜欢 到 罪 .

第二点是（简而言之）厌恶犯罪。

[ðiːz] [grəʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
These grow in spight of misery ,
这些 生长 在 斯皮特 的 苦难 ,

这些生物在苦难中茁壮成长，

[wɪtʃ] [greɪs] [dʌθ] ['nʌrɪʃ] [ænd; ənd] [kɔːz] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ]
Which Grace doth nourish and cause to flourish
哪个 优雅 确实 滋养 和 原因 到 繁荣
是哪一种恩典滋养并使其繁荣昌盛

[kən'tɪnjuəli] .
Continually .
持续 .
持续不断地。

[bʌt; bət] ['iːvɪl] - , [kɝʌpt] [siːdz] , [fɔːl] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ]
But evill mocions , currupt seeds , fall here also
但 邪恶 - , 腐败 种子 , 落下 这里 还
但邪恶的念头、腐败的种子，也落在这里。

- [sprɪŋz] - [æz; əz] [duː; də] [wiːdz] [weə(r)] ['flaʊəz] [grəʊ]
whenc springs prophanesse as do weeds where flowers grow
- 弹簧 - 作为 做 杂草 在哪里 花朵 生长
当春天来临，杂草丛生，鲜花盛开之时，春天便会降临。

- [mʌst; məst] [sə'plɑːnt, -'plænt] [biː; bi] [wɪð] [spiːd]
VVhich must supplanted be with speed
- 必须 取代 是 和 速度
VVhich 必须以速度取而代之

[ðiːz] [wiːdz] [ɒv; əv] ['erə(r)] , [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] ['terə(r)] ,
These weeds of Error , Distrust and Terror ,
这些 杂草 的 错误 , 怀疑 和 恐怖 ,
这些错误、不信任和恐怖的杂草，

[lest] [wəʊ] [sək'siːd]
Lest woe succeed
免得 悲哀 成功
免得祸患临头

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nɒt] [mə'lest] , [ðə; ði] [plɑːnts] [bɪ'fɔː(r)]
So shall they not molest , the plants before exprest
所以 将 他们 不是 骚扰 , 这 植物 前 表达
所以，他们不应打扰表达之前的植物。

[wɪtʃ] [ˌkauntə'veil] [ðiːz] ['aʊtwəd] ['wɒnts] , & ['pɜːtʃəs] [rest]
Which countervails these outward wants , & purchase rest
哪个 反制措施 这些 向外 想要 , & 购买 休息
这可以抵消这些外在的需求，并购买其余的东西。

[wɪtʃ] [mɔː(r)] [kə'məʊdiəs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
Which more commodious is for me
哪个 更多的 宽敞的 是 为了 我
哪个对我来说更方便?

[ðen] ['aʊtwəd] ['pleʒəz] [ɔː(r)] ['ɜːθli] ['treʒəz]
Then outward pleasures or earthly treasures
然后 向外 快乐 或者 尘世的 宝藏
然后是外在的快乐或世俗的财富

[ɛndʒɔɪd] [wʊd] [biː; bi] .
Enjoyd would be .
享受 会 是 .
会很享受。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊps] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [geɪn] [ai] [fret] [nɒt] [æt; ət] ,
My little Hopes of worldly Gain I fret not at ,
我的 小的 希望 的 世俗 获得 我 烦恼 不是 在 ,
我并不为世俗的微薄利益而烦恼。

[æz; əz] [jet] [ai][duː; də] [ðɪs] [həʊp] [rɪ'teɪn] ; [ðəʊ] [sprɪŋ] [biː; bi][lɑːt]
As yet I do this Hope retain ; though Spring be lat
作为 然而 我 做 这 希望 保持 ; 尽管 春天 是 纬度

我仍抱有这份希望；尽管春天已迟到。

[pə'hæps] [maɪ] ['sɒmə(r)] - [eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ,
Perhaps my Sommer - age may be ,
也许 我的 索默 - 年龄 可能 是 ,

或许我的夏季年龄是……

[nɒt] - , [bʌt; bət] -
Not prejudiciall , but beneficiall
不是 - , 但 -

并非有害的，而是有益的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Enough for me .
足够的 为了 我 .

对我来说足够了。

[əd'mɪt] [ðə; ði] [wɜːst] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [səʊ] , [bʌt; bət] ['stɔːmi] [tuː] ,
Admit the worst it be not so , but stormy too ,
承认 这 最差 它 是 不是 所以 , 但 暴风雨 也 ,

承认最坏的情况并非如此，但风暴也同样会来势汹汹。

[hiː; hi] [lɜːn] [maɪ] ['self] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][mɔː(r)] [ðen] [ai][dəʊ]
He learn my selfe to undergo more then I doe
他 学习 我的 自 到 经历 更多的 然后 我 雌鹿

他教会了我比我承受更多。

[ænd; ənd] [stɪl] ['kɒntent][maɪ] [self] [wɪð] [ðɪs]
And still content my self with this
和 仍然 内容 我的 自己 和 这

我仍然对此感到满足。

[swiːt] - [ænd; ənd] [kɑːntəmpleɪʃən]
Sweet Meditacion and Contemplacion
甜的 - 和 沉思

甜蜜的冥想和沉思

[ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [blɪs] ,
Of heavenly blis ,
的 天上 布利斯 ,

天堂般的幸福，

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪnts] [rɪ'zɜːvd] [ɪz] , [huː] [ˌpɜːsə'vɪə(r)]
VVhich for the Saints reserved is , who persevere
- 为了 这 圣徒队 预订的 是 , WHO 坚持不懈

为那些坚持不懈的圣徒预备的

[ɪn]['paɪəti][ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['gɒdli] [fɪr] ,
In Piety and Holynesse , and godly Feare ,
在 虔诚 和 圣洁 , 和 敬虔的 恐惧 ,

在虔诚、圣洁和敬畏上帝之心方面，

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [blɪs] [dɪ'vaɪn]
The pleasures of which blis divine
这 快乐 的 哪个 布利斯 神圣的

神圣的极乐所带来的快乐

['naɪðə(r)] [lə'dʒɪʃn] [nɔː(r)] [ˌretə'rɪʃn]
Neither Logician nor Rhetorician
两者都不 逻辑学家 也不 修辞学家

既非逻辑学家也非修辞学家

[ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] .
Another Song .
其他 歌曲 .

另一首歌。

['hævɪŋ] [rɪ'streɪnd] [ˌdɪskən'tent] ,
Having restrained Discontent ,
拥有 克制 不满 ,

抑制了不满情绪之后，

[ðə; ði] ['oʊnli] [fəʊ] [tu:; tə] [helθ] [ænd; ənd] [wit] ,
The onely Foe to Health and Witt ,
这 仅 敌人 到 健康 和 维特 ,

健康与智慧的唯一敌人

[ai] [sɔ:t] [baɪ] [ɔ:l] ['mi:nz] [tu:; tə] [prɪ'vent]
I sought by all meanes to prevent
我 寻求 经过 全部 意思是 到 防止

我竭尽全力阻止

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [dɪd] ['nʌrɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,
The causes which did nourish it ,
这 原因 哪个 做过 滋养 它 ,

滋养它的那些原因，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒu:'dɪʃəs]
Knowing that they who are judicious
会心 那 他们 WHO 是 明智的

知道那些明智的人

[hæv; həv] [ɔ:l'weɪ] [held] [ˌaɪ 'ti:] [məʊst] [pə'nɪʃəs] .
Have alwaies held it most pernicious .
有 总是 握住 它 最多 有害 .

一直认为它极其有害。

['lʊkɪŋ] [tu:; tə] ['aʊtwəd] [θɪŋz] , [ai] [faʊnd]
Looking to outward things , I found
寻找 到 向外 事物 , 我 成立

从外在事物的角度来看，我发现

[nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] ['sɒrəʊ] [mait] [ə'beɪt] ,
Not that which Sorrow might abate ,
不是 那 哪个 悲哀 可能 减弱 ,

并非悲伤所能减轻的，

[bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [kɔ:z] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'baʊnd]
But rather cause them to abound
但 相当 原因 他们 到 盛产

但更应该使它们繁盛。

[ðen] ['eni] [gri:f] [tu:; tə] -
Then any Greife to mittigate
然后 任何 悲伤 到 -

然后任何需要减轻的损失

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:] [si:k] [baɪ] -
Which made me seek by supplicacion
哪个 制成 我 寻找 经过 -

这使我恳求寻求

- [pi:s] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsoʊlə'sjoʊn]
Internall Peace and Consolacion
- 和平 和 安慰

内心的平静与安慰

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðeə(r)]
Calling to mind their wretchednesse
呼叫 到 头脑 他们的 悲惨

让人想起他们的悲惨遭遇

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['hæpi] [keɪs]
That seem to be in happy case
那 似乎 到 是 在 快乐的 案件

那似乎是个好兆头。

['hævɪŋ]
Having externall happinesse
拥有 外部 幸福

拥有外在的幸福

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ɪnwəd] [greɪs] ;
But therewithall no inward grace ;
但 以及 不 向内 优雅 ;

但其中却没有任何内在的恩典;

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][maɪndz] [wɪð] ['nɑːlɪdʒ] -
Nor are their minds with knowledg pollisht
也不 是 他们的 思想 和 知识 -

他们的头脑也不具备知识。

[ɪn] [sʌtʃ] [ɔːl] [vɜːtʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] -
In such all vertues are abollisht
在 这样的 全部 美德 是 -

在这种情况下，一切美德都被废除了。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][maɪnd] - [es][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] [dɑːk]
For where the mind ' s obscure and dark
为了 在哪里 这 头脑 - s 朦胧 和 黑暗的

在心灵晦暗黑暗之处

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][vɜː'tuː] ['rezɪdənt] ,
There is no vertu resident ,
那里 是 不 美德 居民 ,

没有 vertu 居民，

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪmeɪnz] [nəʊ] [spɑːk] ;
Of goodnesse there remaines no spark ;
的 天哪 那里 遗骸 不 火花 ;

善良之火已然熄灭；

- [dʌθ] [ðeə(r)] ['friːkwənt]
Distrustfullnesse doth there frequent
- 确实 那里 频繁

不信任感常常存在。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪgnərəns] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['erə(r)]
For Ignorance the cause of error
为了 无知 这 原因 的 错误

无知是错误的原因。

[meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['terə(r)]
May also be the cause of terror
可能 还 是 这 原因 的 恐怖

也可能是恐怖袭击的根源。

[æz; əz] [dʌθ] [ðə; ði] [sʌn] - [biːmz] -
As doth the Sun - beames beutify
作为 确实 这 太阳 - 光束 -

正如阳光美化

[ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [els] [dʌθ] [dɪm] [ə'pɪr]
The Sky , which else doth dim appeare
这 天空 , 哪个 别的 确实 暗淡 出现

天空，平时显得昏暗

[səʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [dʌθ] [ɛkskwɪzətli]
So Knowledg doth exquisitly
所以 知识 确实 精美绝伦

所以知识精妙绝伦

[ðə; ði][maɪnd] [ə'dɔ:n] , [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['klɪr]
The Mind adorn , delight and cleare
这 头脑 装饰 , 喜 和 清晰

心灵装饰、愉悦和清晰

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ɪz][məʊst][əb'skjʊə(r)] ,
Which otherwise is most obscure ,
哪个 否则 是 最多 朦胧 ,

否则就是最晦涩难懂的了，

[fʊl] [ɒv; əv] [i'nɔ:məti] [ɪm'pjʊə(r)] .
Full of enormities impure .
满的 的 巨大 不纯 .

充满了极其不纯洁的罪恶。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [soʊlz] [pə'lu:tɪd] [ɑ:(r); ə(r)]
So that their Soules polluted are
所以 那 他们的 苏尔斯 受污染的 是

因此，他们的灵魂受到了污染。

[ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['blɒkɪʃ] ['ɪgnərəns] .
That live in blockish Ignorance .
那 居住 在 方块状 无知 .

生活在愚昧无知中的人们。

[wɪtʃ] [dʌθ] [ðeə(r)] ['mɪzəriz] [dɪ'kleə(r)]
Which doth their miseries declare
哪个 确实 他们的 苦难 宣布

他们的苦难昭示着什么

[ænd; ənd] ['ɑ:gju:z] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɒnts]
And argues plainly that their wants
和 论点 显然 那 他们的 想要

并明确指出他们的需求

[mɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] ['aʊtwəd] [krɔ:sɪz]
More hurtfull are then outward Crosses
更多的 伤人的 是 然后 向外 十字架

更具伤害性的是向外延伸的十字架

[in'fə:məti] , [rɪ'prəʊtʃ] , [ɔ:(r)] ['lɒsɪz] .
Infirmities , Reproach , or Losses .
弱点 , 责备 , 或者 损失 .

疾病、责备或损失。

[weə(r)] ['seɪvɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [dʌθ] [ə'baɪd] ,
Where saving Knowledg doth abide ,
在哪里 保存 知识 确实 遵守 ,

知识的宝库所在之处，

[ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ['ɔ:lsəʊ] -
The peace of Conscience also dwels
这 和平 的 良心 还 -

良心的平安也居于此

[ænd; ənd] ['meni] [vɜ:tʃu:z] [mɔ:(r)] [bɪ'saɪd]
And many Vertues more beside
和 许多 美德 更多的 旁

除此之外，还有许多其他美德

[wɪtʃ] [ɔ:l] - [ik'spel] ,
Which all obsurdities expels ,
哪个 全部 - 驱逐 ，

它驱逐一切荒谬之事，

[ænd; ənd][fi:s][ðə; ði] [soʊl] [wɪð] [dʒɔɪ] [səlɛstʃəl]
And fils the Soule with joy Celestiall
和 fils 这 苏勒 和 喜悦 塞莱斯蒂亚尔

并使灵魂充满天上的喜悦

[ðæt] [ʃi:] [rɪ'gɑ:dz] [nɒt] [θɪŋz] - .
That shee regards not things Terrestiall .
那 她 问候 不是 事物 - .

她不关心地球上的事物。

[sɪθ] [ðen] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd]
Sith then the Graces of the Mind
西斯 然后 这 恩典 的 这 头脑

西斯，然后是心灵的恩典

[ik'si:d] [ɔ:l] ['aʊtwəd] ,
Exceeds all outward Happinesse ,
超过 全部 向外 幸福 ，

超越一切外在的幸福，

[wɒt] [swi:t] [kən'tentmənt] [du:; də] [ðeɪ] [faɪnd]
What sweet Contentment do they find
什么 甜的 满意 做 他们 寻找

他们找到了怎样的甜蜜满足？

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [pɑzɛsi]
Who are admitted to possesse
WHO 是 承认 到 拥有

谁被承认拥有

[sʌtʃ] - , [səʊ] [meɪ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðem; ðəm] ;
Such matchlesse Pearles , so may we call them ;
这样的 无与伦比 - ， 所以 可能 我们 称呼 他们 ；

如此无与伦比的珍珠，我们不妨这样称呼它们；

[fɔ:(r); fə(r)] ['preʃəs] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv][ɔ:l][ðem; ðəm] .
For Precious is the least of all them .
为了 宝贵的 是 这 至少 的 全部 他们 .

因为普雷舍斯是他们中最卑微的一个。

- [wen] [ai] [wel] [kən'sɪdəd]
VVhich when I well considered
- 什么时候 我 出色地 经过考虑的

当我仔细考虑后，我意识到

[maɪ] [gri:f] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊtwəd] [krɔ:sɪz] [si:st] ,
My greife for outward crosses ceast ,
我的 悲伤 为了 向外 十字架 盛宴 ，

我为外在的十字架而悲伤，

['bi:ɪŋ] [nɒt] [mʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒd]
Being not much discouraged
存在 不是 很多 灰心

并未气馁

[ɔːl'ðəʊ] [ə'flikʃən] [stɪl] - ,
Although afflictions still encreast ,
虽然 苦难 仍然 - ,

尽管苦难仍在加剧，

['nəʊɪŋ] [raɪt] [wel] [ðæt] -
Knowing right well that Tribulacion
会心 正确的 出色地 那 -

明知苦难

[nəʊ]['təʊkən][ɪz][ɒv; əv] - .
No token is of Reprobacion .
不 令牌 是 的 - .

没有一个代币是谴责的。

[ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] .
Another Song .
其他 歌曲 .

另一首歌。

[ɪk'sesɪv] ['wɜːrldi] [griːf] [ðə; ði] [soʊl] -
Excessive worldy Greife the Soule devouers
过多的 世界 悲伤 这 苏勒 -

过度世俗的灵魂吞噬者格雷夫

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] ,
And spoyles the activnesse of all the Powers ,
和 斯波伊尔斯 这 - 的 全部 这 权力 ,

并破坏所有列强的活动，

[θruː] [,indis'pəuz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['eksəsaɪz]
Through indisposing them to exercise
通过 不适 他们 到 锻炼

通过使他们无法锻炼

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['demənstreɪt] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] ,
What should demonstrate their abilities ,
什么 应该 证明 他们的 能力 ,

什么才能展现他们的能力?

[baɪ] - [ɪm'pruːvmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
By practicall improvment of the same
经过 - 改进 的 这 相同的

通过对同一事物的实际改进

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['givə] [neɪm] .
Unto the Glory of the givers name .
到 这 荣耀 的 这 捐赠者 姓名 .

荣耀归于赐予者的名。

[ðəʊ] ['envi] [weɪt] [tuː; tə][blɑːst][ðə; ði] ['blɔsəmz] [griːn]
Though Envy wait to blast the Blossoms green
尽管 嫉妒 等待 到 爆炸 这 花朵 绿色的

尽管嫉妒仍在等待着将花朵们染成绿色。

[ɒv; əv] ['eni] [vɜː'tuː] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,
Of any Vertu soon as they are seen ,
的 任何 美德 很快 作为 他们 是 已见 ,

任何美德一旦被发现，

[jet] [nʌn] [meɪ] ['ðɛr,fɔːr] [dʒʌst] [ə'keɪʒ(ə)n] [teɪk]
Yet none may therfore just occasion take
然而 没有任何 可能 因此 只是 场合 拿

然而，任何人都可能因此而有理由采取

[tuː; tə] [ʃʌn] [wɒt] [vɜːˈtuː] [ˈmænɪfest] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ,
To shun what Vertu manifest should make ,
到 回避 什么 美德 显现 应该 制作 ,

为了回避Vertu所展现的，

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [vɜːˈtuː] [biː; bi] [bɪˈheld]
For like the Sun shall Vertu be beheld
为了 喜欢 这 太阳 将 美德 是 观看

如同太阳一般，美德将被人们所注视。

- [klaʊdz] [ɒv; əv] [ˈenvi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kwaɪt] - ;
VVhen Clouds of Envy shall be quite dispeld ;
- 云 的 嫉妒 将 是 相当 - ;

当嫉妒的阴云完全消散之时；

[ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [nəʊ] [dɪsɑːrt] [æt; ət] [ɔːl]
Though there be some of no disart at all
尽管 那里 是 一些 的 不 迪萨特 在 全部

尽管有些地方完全没有艺术气息。

[huː] [nəʊ] [dɪˈgriː] [ɪn] [wɜːθ] [kæn; kən] [ˈləʊə(r)] [fɔːl] ,
Who no degree in worth can lower fall ,
WHO 不 程度 在 值得 能 降低 落下 ,

谁没有学位，价值就会降低，

- [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] - [huːm] [ðeɪ] [tɔːnt]
Prefer'd before the Verteous whom they taunt
- 前 这 - 谁 他们 嘲讽

他们宁愿选择自己，也不愿选择他们所嘲讽的那些正直之人。

[ˈoʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [əˈpærənt] [wɒnt] ,
Onely because of some apparent want ,
仅 因为 的 一些 明显 想 ,

其中一个原因是出于某种明显的欲望，

[wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [wiːd] [wɪˈðaʊt] [ˈdiːfekt]
Which is as if a Weed without defect
哪个 是 作为 如果 一个 杂草 没有 缺点

这就像一株没有缺陷的杂草。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdæməsk] [rəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈspekt] ,
Before the Damask Rose should have respect ,
前 这 绫 玫瑰 应该 有 尊重 ,

在对待大马士革玫瑰之前，应该给予尊重。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [rəʊz] [ə; eɪ] [liːf] [ɔː(r)] [tuː] [hæθ] [lɒst] ,
Because the Rose a leafe or two hath lost ,
因为 这 玫瑰 一个 叶子 或者 二 有 丢失的 ,

因为玫瑰掉了一两片叶子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [wiːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pɑːts] [kæn; kən] [bəʊst] ;
And this the Weed of all his parts can boast ;
和 这 这 杂草 的 全部 他的 部分 能 夸 ;

这是杂草所有部分中最值得骄傲的；

[ɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [klaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Or elce as if a monstrous Clout should be
或者 elce 作为 如果 一个 滔天 影响力 应该 是

或者，就像一个巨大的克劳特应该……

- [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpjʊərɪst] [lɔːn] [tuː; tə] [siː] ,
Prefer'd before the purest Lawn to see ,
- 前 这 最纯净的 草地 到 看 ,

比最纯净的草坪更值得一看，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [lɔːn] [hæθ] [spɒts] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [klaʊt]
Because the Lawn hath spots and this the Clout
因为 这 草地 有 地点 和 这 这 影响力

因为草坪上有斑点，而这就是影响力

[ɪz] ['iːkwəli] [pə'luːtɪd] [θɝːoʊaʊt]
Is equally polluted thoroughout
是 同样地 受污染的 彻底

各地污染程度相同

['ðeəfɔː(r)] [let] [sʌtʃ] [huːz] [vɜː'tuː] ['feɪvəz] ['merɪts] ,
Therefore let such whose vertu favours merits ,
所以 让 这样的 谁 美德 恩惠 优点 ，

因此，让那些品德高尚、重视功绩的人，

[ʃəʊ] [ðeə(r)] [dɪvɪnli] - ['spɪrɪt]
Shew their divinly magnanimious spirits
秀 他们的 神圣的 - 烈酒

展现他们神圣而宽宏大量的精神

[baɪ] [disri'gɑːd] [sʌtʃ] [ðeə(r)] -
By disregarding such their approbacion
经过 不予理会 这样的 他们的 -

无视他们的这种赞同

[huː] [hæv; həv] [ðə; ði] - [məʊst] [ɪn] - ,
Who have the worthlesse most in estimacion ,
WHO 有 这 - 最多 在 - ，

谁的评价最差?

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [lʌvz] [gɒd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [nɒt] [wʌn]
For who loves God above all things , not one
为了 WHO 爱 上帝 多于 全部 事物 ， 不是 一

因为爱神胜过一切的人，没有一个是单数。

[huː] [ˌʌndə'stændz] [nɒt] [ðæt] [ɪn] [hɪm] [ə'ləʊn]
Who understands not that in him alone
WHO 明白 不是 那 在 他 独自的

谁不明白唯有他才能做到

[ɔːl] ['kɔːzɪz] [ðæt] [meɪ] [muːv] [ə'fekʃn] [ɑː(r); ə(r)] ,
All causes that may move affection are ,
全部 原因 那 可能 移动 感情 是 ，

所有可能引发情感的因素包括：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣歌曲和冥想 (1653)(Divine Songs and Meditacions (1653)) 第3/3页

[glimps] [wɛrɔf] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [dəʊ] [dɪ'kleə(r)] ,
Glimpses wherof his creatures doe declare ,
惊鸿一瞥 其中 他的 生物 雌鹿 宣布 ,

瞥见他所创造的生物所宣告的景象，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [huː] [kæn; kən] [biː; bi] ['trʌbld]
This being so , who can be troubled
这 存在 所以 , WHO 能 是 麻烦

既然如此，谁还会为此烦恼呢？

[wen] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'væljuːd] ,
When as his gifts are undervalued ,
什么时候 作为 他的 礼物 是 被低估 ,

当他的天赋被低估时，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ['laɪkwaɪz]
Seeing the giver of all things likewise
看到 这 赠予者 的 全部 事物 同样地

同样地，我们也看到了万物的赐予者。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['meni] - .
For want of knowledg many underprise .
为了 想 的 知识 许多 - .

由于缺乏知识，许多人低估了价值。

[ə'nʌðə(r)] [sɒŋ]
Another Song
其他 歌曲

另一首歌

[taɪm] [pɑːst] [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['stɔːri]
Time past we understood by story
时间 过去的 我们 理解 经过 故事

时光流逝，我们通过故事了解。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [sɪn] [ə; eɪ] [lænd] [tuː; tə] [weɪst] ,
The strength of Sin a Land to waste ,
这 力量 的 罪 一个 土地 到 浪费 ,

罪恶之地的力量，任其荒废。

[naʊ] [gɒd] [tuː; tə] ['mænɪfest] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
Now God to manifest his Glory .
现在 上帝 到 显现 他的 荣耀 .

现在，上帝要彰显他的荣耀。

[ðə; ði] [truːθ] [ˌhɪər'ɒv] [dɪd] [let] [ˌjuː 'es] [teɪst] ,
The truth hereof did let us taste ,
这 真相 此 做过 让 我们 品尝 ,

真相确实让我们尝到了甜头。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ðɪs] [lænd] [ə'pɪəz]
For many years , this Land appears
为了 许多 年 , 这 土地 出现

多年来，这片土地似乎

[ɒv; əv] ['juːsfəl] [θɪŋz] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
Of usefull things the Nursery ,
的 有用的 事物 这 苗圃 ,

育儿室里有很多有用的东西，

[ænd; ənd] - [wɪð] ['juːnəti] .
Refresht and fenc'd with unity .
刷新 和 - 和 统一 .

焕然一新，团结一致。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [kraʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['blesɪŋ]
But that which crown'd each other Blessing
但 那 哪个 加冕 每个 其他 祝福

但那彼此加冕的祝福

[wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [truːθ] [dɪ'vaɪn] ,
Was evidence of Truth Divine ,
曾是 证据 的 真相 神圣的 ,

这是神圣真理的证据吗?

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [greɪs] [sʌtʃ] [lait] [ɪk'spresɪŋ] ,
The Word of Grace such Light expressing ,
这 单词 的 优雅 这样的 光 表达 ,

恩典之言，如光所表达的，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['pruːd(ə)nt] [hɑːts] [dɪd] [ʃaɪn] ,
Which in some prudent Hearts did shine ,
哪个 在 一些 谨慎 红心 做过 闪耀 ,

在某些审慎的心灵深处，它闪耀着光芒。

[huːz] [fleɪm] [in'klain] [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l][maɪndz]
Whose Flame inclines those noble minds
谁 火焰 斜坡 那些 高贵 思想

是哪位高尚之士的火焰引领着那些高尚的心灵?

[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] -
To stop the Course of Prophanacion
到 停止 这 课程 的 -

停止预言课程

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrefə'meɪʃn] .
And so make way for Reformation .
和 所以 制作 方式 为了 宗教改革 .

于是，宗教改革开始了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [wɑːtʃəθ] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)] ,
But He that watcheth to devour ,
但 他 那 守望 到 吞食 ,

但那伺机吞噬的，

[ðɪs] [ðeə(r)] [ɪn'tent] [dɪd] [suːn] ,
This their intent did soon discry ,
这 他们的 意图 做过 很快 迪斯科里 ,

他们的意图很快就被识破了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [streɪt] [ɪm'pruːvz] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
For which he strait improves his power
为了 哪个 他 海峡 改善 他的 力量

为此，他直接提升了自己的力量。

[ðɪs] ['wɜːði] [wɜːk] [tuː; tə] ['nʌlɪfaɪ]
This worthy work to nullify
这 值得 工作 到 无效

这项有价值的工作是为了抵消

[wɪð] ['sɒfɪstri] [ænd; ənd] [tɪrəni] ,
With Sophistry and Tiranny ,
和 诡辩 和 暴政 ,

诡辩与暴政，

[hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][hiː; hi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][dɪd] [fɪl]
His agents he forthwith did fill
他的 代理人 他 立即 做过 充满

他立即安排了他的代理人。

[huː] ['glædli]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] [wɪl] .
Who gladly execute his will .
WHO 乐意 执行 他的 将要 .

谁会欣然执行他的遗嘱呢?

[ænd; ənd][fɜːst] [ðeɪ] [pruːv] [baɪ][ˌelə'kjuːʃ(ə)n]
And first they prove by Elocution
和 第一的 他们 证明 经过 演讲

首先，他们通过演讲来证明这一点。

[ænd; ənd] ['helɪʃ] [lɑːdʒɪk] [tuː; tə] [trə'djuːs]
And Hellish Logick to traduce
和 地狱般的 逻辑 到 谮

以及对地狱逻辑的诋毁

[ðəʊz] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ɪn] - ,
Those that would put in execucion ,
那些 那 会 放 在 - ,

那些打算执行死刑的人，

[rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] ['evri] [nəʊn] [ə'bjuːs] ;
Restraint of every known abuse ;
克制 的 每一个 已知 虐待 ;

遏制一切已知的虐待行为；

[ðeɪ] ['sɛpəreɪt] [ænd; ənd] - - [ðə; ði] [steɪt] ,
They seperate and ' sturb the State ,
他们 分开 和 - - 这 状态 ,

他们分裂国家，扰乱国家秩序。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɔːl]['ɔːdə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] ,
And would all Order overthrow ,
和 会 全部 命令 推翻 ,

而所有秩序都会被推翻吗?

[ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [səʊ] .
The better sort were charged so .
这 更好的 种类 是 带电 所以 .

较好的那部分人收费如此。

[sʌtʃ] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] [dɪd] [fɪl] [ɔːl] ['pleɪsɪz] ,
Such false Reports did fill all places ,
这样的 错误的 报告 做过 充满 全部 地方 ,

此类虚假报道充斥各处。

[kə'rʌpt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪ'griː] ,
Corrupting some of each degree ,
腐败 一些 的 每个 程度 ,

对每个学位中的某些部分进行腐蚀，

[hiː; hi] [huːm] [ðə; ði] [haɪɪst] ['taɪt(ə)l]['greɪsɪz]
He whom the highest Title graces
他 谁 这 最高 标题 恩典

蒙受最高称号者

[frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] ['slændərs][wɒz; wəz][nɒt] [friː] ,

From hearing slanders was not free ,

从 听力 诽谤 曾是 不是 自由的 ,

听到诽谤之声并非免费,

[wɪtʃ] ['skruːp(ə)l][bred] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [hed]

Which Scruple bred , and put the Head

哪个 顾忌 繁殖 , 和 放 这 头

哪个情结滋生，并把头放在了那里

[wɪð] ['membəz] [səʊ][æt; ət] [beɪt]

With primest members so at bate

和 最高级 成员 所以 在 贝特

与最优秀的成员一起，在巴特

[wɪtʃ] [dɪd][ðə; ði] ['bɒdi] ['dɪsləkeɪt] .

Which did the Body dislocate .

哪个 做过 这 身体 脱臼 .

身体哪个部位脱臼了?

[ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ['spɪrɪt][ˌem aɪ 'es] - [ɪn'fɔːmd]

A Lying Spirit mis - informed

一个 说谎 精神 误 - 知情的

谎言之灵被误导

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːpəl] , [huː] [sə'pəʊz]

The common peeple , who suppose

这 常见的 人 , WHO 认为

普通民众，他们以为

[ɪf] [θɪŋz] [went] [ɒn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɔːmd]

If things went on to be reformed

如果 事物 去 在 到 是 改革后的

如果情况继续得到改革

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] [luːz] ,

They should their ancient Customs lose ,

他们 应该 他们的 古老的 海关 失去 ,

他们应该放弃他们的古老习俗,

[ænd; ənd][biː; bi] [bɪ'saɪd] [tuː; tə] ['kɔːsɪz] -

And be beside to courses ty'd

和 是 旁 到 课程 -

并且要参加课程。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nɒt] [jet] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [njuː] ,

Which they not yet their Fathers knew ,

哪个 他们 不是 然而 他们的 父亲们 知道 ,

那是他们的父亲们还不知道的。

[ænd; ənd][səʊ][biː; bi] [ræpt] [ɪn] ['fæŋgl] [njuː] .

And so be wrapt in fangles new .

和 所以 是 包裹 在 尖牙 新的 .

于是，就让自己沉浸在新奇玩意儿之中吧。

[greɪt] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd]

Great multitudes therefore were joyned

伟大的 众多 所以 是 乔伊德

因此，许多人欢欣鼓舞。

[tuː; tə] - - ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

To Sathans plyant instruments ,

到 - - 仪器 ,

致撒旦的柔韧乐器,

[wɪð] - , ['ɪɡnərəns] [kəm'baɪnd] ,
With mallice , ignorance combined ,
和 - , 无知 合并 ,

出于恶意和无知，

[ænd; ənd][bəuθ][æt; ət] [truːθ] [ðeə(r)]['fjʊəri] [vents] ;
And both at Truth their fury vents ;
和 两个都 在 真相 他们的 愤怒 通风口 ;

他们都向真理发泄了愤怒；

[fɜːst] ['paɪəti][æz; əz] -
First Piety as Enimy
第一的 虔诚 作为 -

首先，虔诚是敌人

[ðeɪ] ['pɜːsɪkjuːt] , [ə'pəʊz] , [rɪ'vaɪl] ,
They persecute , oppose , revile ,
他们 迫害 , 反对 , 唾骂 ,

他们迫害、反对、辱骂、

[ðen] ['frɛnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fəʊ] [ðeɪ] .
Then Freind as well as Foe they spoyle .
然后 朋友 作为 出色地 作为 敌人 他们 斯波伊尔 .

然后，他们既欺骗朋友，也欺骗敌人。

[ðə; ði] [bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lændz] - ,
The beuty of the Land's abollisht ,
这 美丽 的 这 土地的 - ,

土地之美已废除，

[sʌtʃ] - [baɪ] [ɑːt] - ,
Such Fabericks by Art contriv'd ,
这样的 - 经过 艺术 - ,

如此精巧的艺术作品，

[ðə; ði] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kwaɪt] - ,
The many of them quite demollisht ,
这 许多 的 他们 相当 - ,

它们中的许多都具有相当强的破坏性，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] [dɪpraɪvd]
And many of their homes depriv'd
和 许多 的 他们的 房屋 被剥夺的

他们中的许多人都缺乏

[sʌm; səm] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['frɛndz] [ʌn'taɪmli] [endz] ,
Some mourn for freinds untimely ends ,
一些 哀悼 为了 朋友们 不合时宜 结束 ,

有些人为朋友的英年早逝而哀悼，

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['nesəsəriz] [feɪnt] ,
And some for necessaries faint ,
和 一些 为了 必需品 头晕的 ,

有些人甚至因为生活必需品而晕倒。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [baɪ] [kən'streɪnt] .
With which they parted by constraint .
和 哪个 他们 分手了 经过 约束 .

他们最终无奈地分道扬镳。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðəʊz] [stɔːrmz] [hæθ] [ɡɒd] [prɪ'zɜːvd]
But from those storms hath God preserved
但 从 那些 暴风雨 有 上帝 保存完好

但上帝使它免受那些风暴的侵袭。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,
A people to record his praise ,
一个 人们 到 记录 他的 称赞 ,

一群人记录对他的赞美，

[huː] [sɪθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɜːvd]
Who sith they were therefore reserved
WHO 西斯 他们 是 所以 预订的

因此，他们被保留了下来。

[mʌst; məst] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪθ] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [reɪz]
Must to the heigth their Spirits raise
必须 到 这 身高 他们的 烈酒 增加

必须将他们的精神提升到极致

[tuː; tə] ['mægnɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['lenɪti]
To magnify his lenity
到 放大 他的 宽容

为了彰显他的宽容

[huː] ['seɪfli] [brɔːt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
Who safely brought them through the fire
WHO 安全 带来 他们 通过 这 火

是谁安全地将他们带过了火场

[tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [siː] [ðeə(r)] [hɑːts] [dɪ'zaɪə(r)]
To let them see their hearts desire
到 让 他们 看 他们的 心 欲望

让他们看到自己内心的渴望

[wɪtʃ] ['meni] ['feɪθfəl] [wʌnz] [dɪ'siːst]
Which many faithfull ones deceased
哪个 许多 忠实 一个 死者

其中许多忠诚的人已经去世

[wɪð] [tɛrz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] ,
With teares desired to behold ,
和 眼泪 想要的 到 看哪 ,

含着泪，渴望目睹这一切，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [truːθ] [prə'fest]
Which is the Light of Truth professed
哪个 是 这 光 的 真相 声称

这就是所宣称的真理之光

[wɪ'ðaʊt] [əb'skjʊr] - [əʊld] ,
Without obscuring shaddowes old ,
没有 遮蔽 - 老的 ,

不遮蔽古老的阴影，

[wen] ['spɪrɪt] [friː] , [nɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
When spirits free , not tyed shall be
什么时候 烈酒 自由的 , 不是 捆绑 将 是

当灵魂自由，不再受束缚时，便是

[tuː; tə] ['frəʊz(ə)n] [fɔːmz] [lɒŋ] [sɪns] - ,
To frozen Forms long since compos'd ,
到 冷冻 表格 长的 自从 - ,

致早已组合成的冰冻形态，

[wen] ['lesə(r)] ['nɑːlɪdʒ] [wɒz; wəz] - .
When lesser knowledg was disclos'd .
什么时候 较少 知识 曾是 - .

当较少的信息被披露时。

- [ɑː(r); ə(r)] [prəzɜːvd] [frɒm; frəm] [fəʊz] [aʊtreɪdʒəs] ,
VVho are preserv'd from foes outragious ,
- 是 保存 从 敌人 令人愤慨 ,

VVho 免受敌人的侵害，

- [ðə; ði] [lɔːdz] [ʌn'faʊnd] - [aʊt] ,
Noteing the Lords unfound - out wayes ,
- 这 领主 未找到 - 出去 韦斯 ,

注意到上议院未发现的方法，

[ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] ['ɑːftə(r)] - ['eɪdʒɪz]
Should strive to leave to after - ages
应该 努力 到 离开 到 后 - 年龄

应该努力留给后世

[sʌm; səm] [ˌmemə'rændəmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [preɪz] ;
Some memorandums of his praise ;
一些 备忘录 的 他的 称赞 ;

一些对他的赞扬备忘录；

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [əd'maɪərɪŋ] [seɪ]
That others may admiring say
那 其他的 可能 钦佩 说

其他人可能会赞赏地说

[ʌn'sɜːtʃəb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] ,
Unsearchable his judgments are ,
无法搜索 他的 判决 是 ,

他的判断是无法测度的，

[æz; əz] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [dɪ'kleə(r)] .
As do his works alwayes declare .
作为 做 他的 作品 总是 宣布 .

正如他的作品一贯所表明的那样。

-
Meditacions
-

冥想

[ðə; ði] [fɜːst] - .
The first Meditacion .
这 第一的 - .

第一冥想。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] , [maɪ] [soʊl] [ə'weɪk] ,
The Morning is at hand , my Soule awake ,
这 早晨 是 在 手 , 我的 苏勒 醒 ,

晨曦将至，我的灵魂已然苏醒。

[raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [dʌl] [sɪ'kjʊərəti] ;
Rise from the sleep of dull security ;
上升 从 这 睡觉 的 乏味的 安全 ;

从沉闷的安全感中醒来；

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] , [ə'nɒn] - [twɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [leɪt] ,
Now is the time , anon ' twill be to late ,
现在 是 这 时间 , 匿名 - 斜纹布 是 到 晚的 ,

现在正是时候，再过就太晚了。

[naʊ] [hæst] [ðaʊ] ['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Now hast thou golden opportunity
现在 哈斯特 你 金的 机会

现在你拥有了千载难逢的良机

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðaɪ]['nætʃərəl] [ɪ'steɪt]
For to behold thy naturall estate
为了 到 看哪 你的 天然的 财产

去瞻仰你的自然境况

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'dʒenəreɪt] .
And to repent and be regenerate .
和 到 悔改 和 是 再生 .

并悔改，获得重生。

[dɪ'leɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [fleʃ] [ðiː] [tel] ,
Delay no longer though the Flesh thee tell ,
延迟 不 更长 尽管 这 肉 你 告诉 ,

不要再拖延了，即使肉体告诉你，

[tɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [rɪ'pent] ,
Tis time enough hereafter to repent ,
的 时间 足够的 此后 到 悔改 ,

现在有足够的时间忏悔了。

[straɪv] ['ɜːnɪstli] [sʌtʃ] - [tuː; tə] [ɪk'spɛl] ,
Strive earnestly such mocions to expell ,
努力 切实 这样的 - 到 驱逐 ,

务必竭力驱逐此类分子。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ðaɪ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ɔːg'ment]
Remember this thy courage to augment
记住 这 你的 勇气 到 增强

记住这一点，增强你的勇气。

[ðə; ði] [fɜːst] [fruːts] [gɒd] - [fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] ,
The first fruits God requir'd for sacrifice ,
这 第一的 水果 上帝 - 为了 牺牲 ,

神所要求的初熟之物，用于献祭。

[ðə; ði]['leɪtə(r)][hiː; hi] [ɪs'tiːmd] [ɒv; əv][nəʊ] [praɪs] .
The later he esteemed of no price .
这 之后 他 尊敬的 的 不 价格 .

后者他视之为无价之宝。

[fɜːst] [lets] [bɪ'həʊld]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'steɪt]
First let's behold our natural estate
第一的 我们来吧 看哪 我们的 自然的 财产

首先让我们来欣赏一下我们的自然风光。

[haʊ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['dæmnəbl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
How dangerous and damnable it is ,
如何 危险的 和 该死的 它 是 ,

这多么危险，多么可恶！

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [grəʊ] [tuː; tə] [ɪk'siːdɪŋ] [heɪt]
And thereupon grow to exceeding hate
和 于是 生长 到 超过 恨

于是，仇恨与日俱增。

[wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ;
With that which is the onely cause of this ;
和 那 哪个 是 这 仅 原因 的 这 ;

而这正是造成这一切的唯一原因；

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz][sɪn] , [jeɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns]
The which is Sin , yea Disobedience
这 哪个 是 罪 , 是的 不服从

这就是罪，是的，就是悖逆。

['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['peərənts] [ə'fens] .
Even that which was our first parents offence .
甚至 那 哪个 曾是 我们的 第一的 父母 罪行 .

甚至包括我们父母第一次犯的错。

[ðə; ði] ['riːznəbl] [soʊl] [ʌn'daʊtɪdli]
The reasonable Soule undoubtedly
这 合理的 苏勒 无疑

理智的苏尔无疑

[kri'eɪtɪd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [friː] [frɒm; frəm] [ə'fens] ,
Created was at first free from offence ,
创建 曾是 在 第一的 自由的 从 罪行 ,

创作之初并无冒犯之处，

[ɪn] ['wɪzdəm] , , [ænd; ənd] ['pjʊərəti] ,
In Wisdom , Holinesse , and Purity ,
在 智慧 , 圣洁 , 和 纯度 ,

在智慧、圣洁和纯洁中，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] ,
It did resemble the Divine Essence ,
它 做过 类似 这 神圣的 本质 ,

它确实类似于神圣的本质，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [lɒst] , [ðə; ði] [soʊl] [ɒv; əv] [mæn] [bɪ'keɪm]
Which being lost , the Soule of man became
哪个 存在 丢失的 , 这 苏勒 的 男人 成为

灵魂一旦遗失，便变成了

[laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːpənt] , ['kɔːzə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .
Like to the Serpent , causer of the same .
喜欢 到 这 蛇 , 原因 的 这 相同的 .

就像蛇一样，它也是这一切的始作俑者。

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [wɪl] , [ə'fekʃən] ['klɪr] ,
The Understanding , Will , Affections cleare ,
这 理解 , 将要 , 情感 清晰 ,

理解、意志、情感清晰

[iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [soʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] ['ɪnstəntli]
Each part of Soule and Body instantly
每个 部分 的 苏勒 和 身体 即刻

灵魂和身体的每个部分瞬间

['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['pjʊərəti] , [kə'rʌptɪd] [wɜː(r); wə(r)]
Losing their purity , corrupted were
输 他们的 纯度 , 腐败的 是

失去纯洁，堕落了

[θruː'aʊt] [æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ] - -
Throughout as by a loathsom Leprocy
自始至终 作为 经过 一个 - -

如同令人厌恶的麻风病

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [vɜː'tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]
The rayes of Vertu were extinguisht quite
这 光线 的 美德 是 熄灭 相当

维尔图的光芒完全熄灭了。

[ænd; ənd] [vaɪs] [ruːl] [wɪð] [fɔːs] [ænd; ənd] [maɪt] .
And Vice usurpeth rule with force and might .
和 副 篡夺 规则 和 力量 和 可能 .

而邪恶势力则以武力篡夺统治权。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm]['sæŋ(k)tɪtjuːd][tuː; tə][sɪn]
This sudden change from sanctitude to sin
这 突然 改变 从 圣洁 到 罪

这种从圣洁到罪恶的突然转变

[kʊd; kəd][bʌt; bət] - [ə; eɪ] [fɪrfəl] [end] ,
Could but prognosticat a fearfull end ,
可以 但 - 一个 恐惧 结尾 ,

或许预示着可怕的结局，

[ɪ'midiətli] [ðə; ði] - [dɪd] [bɪ'gɪn] ,
Immediatly the dollour did begin ,
立即 这 - 做过 开始 ,

这场闹剧随即开始了。

[ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] [wɒz; wəz] - , [nʌn] [mait] [dɪ'fend] ,
The Curse that was pronounc'd , none might defend ,
这 诅咒 那 曾是 - ,没有任何 可能 保卫 ,

那被宣告的诅咒，无人能够辩解。

[wɪtʃ] [kɜːs] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ,
Which Curse is in this life a part of some ,
哪个 诅咒 是 在 这 生活 一个 部分 的 一些 ,

今生，哪些诅咒是某些人的一部分？

[ðə; ði] - [ˌðeər'ɒv] [ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .
The fulnesse thereof in the life to come .
这 - 其中 在 这 生活 到 来 .

来世将获得圆满的满足。

[ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] ['kɒmən] [ɪz]
The Curse that to the Body common is
这 诅咒 那 到 这 身体 常见的 是

对身体而言，常见的诅咒是

[ðə; ði] [sɛns] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] , [ɒv; əv] [sɪknz] , [peɪn] :
The sence of Hunger , Thirst , of Sicknes , Pain :
这 感觉 的 饥饿 , 口渴 , 的 疾病 , 疼痛 :

饥饿感、口渴感、疾病感、疼痛感：

[ðə; ði] [soʊlz] [kə'læmitiz] [ðɪs] ,
The Soules Calamities exceedeth this ,
这 苏尔斯 灾难 超过 这 ,

灵魂的灾难远不止于此，

[ə; eɪ][tæst][ɒv; əv] [hel] [ʃiː] ['ɒf(ə)n] [dʌθ] [sə'steɪn] ,
A Tast of Hell shee often doth sustain ,
一个 味道 的 地狱 她 经常 确实 维持 ,

她常常忍受着地狱般的滋味，

[ri'bjuːk] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] , ['θrɛtnɪŋ] [pleɪgz] [fɔː(r); fə(r)][sɪn] ,
Rebukes of Conscience , threatning plagues for sin ,
责备 的 良心 , 威胁 瘟疫 为了 罪 ,

良心的责备，以及对罪恶的诅咒，

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒft] [ʃiː] [hæθ] [wɪ'ðɪn] .
A world of Torments oft shee hath within .
一个 世界 的 折磨 经常 她 有 之内 .

她内心常常充满折磨。

[ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ded] [ænd; ənd] [fɪəd] [biː; bi] ,
Unlesse the Conscience dead and feared be ,
除非 这 良心 死的 和 害怕 是 ,

除非良心已死且令人畏惧，

[ðen] [rʌnz] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn] ['erə(r)z] ['mænɪfəʊld] ,
Then runs the soule in errors manifold ,
然后 跑步 这 灵魂 在 错误 歧管 ,

然后灵魂在错误流形中运行，

[hɜː(r); hə(r)] ['deɪndʒə(r)] [diːp] [ʃiː] [kæn; kən] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [siː] ,
Her danger deep shee can in no wise see ,
她 危险 深的 她 能 在 不 明智的 看 ,

她深陷危险之中，却丝毫察觉不到。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['evri] [sɪn] [ɪz] [bəʊld] ,
And therefore unto every sin is bold ,
和 所以 到 每一个 罪 是 大胆的 ,

因此，罪恶是胆大妄为的。

[ðə; ði] ['kɒnʃəns] [sliːp] , [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [ded] [ɪn] [sɪn] ,
The Conscience sleeps , the Soule is dead in sin ,
这 良心 睡觉 , 这 苏勒 是 死的 在 罪 ,

良心沉睡，灵魂死于罪恶之中。

['nɪri] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hel] [ʌn'tɪl] [ʃiː] ['kɒmz] [ˌðeər'ɪn] .
Nere thinks of Hell untill shee comes therein .
近岸 思考 的 地狱 直到 她 来 其中 .

涅尔满脑子都是地狱，直到她真的进入了地狱。

[ðʌs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reprəbeɪt] ,
Thus is the Conscience of the Reprobate ,
因此 是 这 良心 的 这 恶棍 ,

这就是堕落者的良心。

['aɪðə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] - ,
Either accusing unto desperacion ,
任何一个 指控 到 - ,

要么是绝望地指责，

[ɔː(r)] - , ['kænɒt] ['ɪnstɪgeɪt]
Or elce benummed , cannot instigate
或者 elce - , 不能 唆

或者 elce benumed，无法煽动

[nɔː(r)] [pʊt] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] - ;
Nor put the Soule in mind of reformacion ;
也不 放 这 苏勒 在 头脑 的 - ;

不要让灵魂产生改革的想法；

[bəuθ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] ,
Both work for ill unto the castaway ,
两个都 工作 为了 患病的 到 这 荒岛求生者 ,

两者都对落难者造成了伤害。

[ðəʊ] [hɪə(r)] [ðeɪ] [spent] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [mɜːθ] [ænd; ənd] [pleɪ] .
Though here they spent their time in mirth and play .
尽管 这里 他们 花费 他们的 时间 在 欢笑 和 玩 .

虽然他们在这里度过了欢乐的时光，但玩闹嬉戏却很开心。

[jet] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [saʊnd] [kən'tentmənt] [hɪə(r)] ,
Yet can they have no sound contentment here ,
然而 能 他们 有 不 声音 满意 这里 ,

然而，他们在这里难道就不能获得真正的满足感吗？

[ɪn] [mɪdst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ɒft] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [sæd] :
In midst of laughter oft the heart is sad :
在 中间 的 笑声 经常 这 心 是 伤心 :

欢笑之中往往隐藏着悲伤：

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [wəʊ] & ['helɪʃ] [fɪr]
This world is full of woe & hellish feare
这 世界 是 满的 的 悲哀 & 地狱般的 恐惧

这个世界充满了苦难和地狱般的恐惧。

[ænd; ənd] [fɔːθ] ['nʌθɪŋ] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [glæd]
And yeelds forth nothing long to make us glad
和 产量 前进 没有什么 长的 到 制作 我们 高兴的

它不会给我们带来任何长久的快乐。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [daɪ]
As they that in the state of nature dy
作为 他们 那 在 这 状态 的 自然 dy

因为他们认为在自然状态下

['pæseɪ] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['mɪzəri] [tuː; tə] ['mɪzəri] .
Passe but from misery to misery .
帕斯 但 从 苦难 到 苦难 .

过去，但苦难却延续到了另一个苦难。

[kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [maɪ] [soʊl] , [jet] [nɒt] [dɪspɛr] ,
Consider this my soule , yet not despaire ,
考虑 这 我的 灵魂 , 然而 不是 绝望 ,

我的灵魂啊，请想想，但不要绝望。

[tuː; tə] ['kʌmfət] [ðiː] [ə'gen] [let] [ðɪs] [sə'faɪs] ,
To comfort thee again let this suffice ,
到 舒适 你 再次 让 这 足够了 ,

再次安慰你，就让这些话足够了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] [greɪs] , [weə'tuː] [rɪ'pɛr] ,
There is a Well of grace , whereto repaire ,
那里 是 一个 出色地 的 优雅 , 到哪里 修理 ,

有一口恩典之井，可以在那里修行，

[fɜːst] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðaɪ] [faʊl] [i'nɔːməti]
First wash away thy foul enormities
第一的 洗 离开 你的 犯规 巨大

首先洗去你那污秽的罪恶

[wɪð] [tɛrz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'traɪt] [hɑːt] ,
With teares proceeding from a contrite heart ,
和 眼泪 进行中 从 一个 懊悔 心 ,

泪水从悔恨的心中涌出，

[wɪð] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sɪnz] [ðaʊ] [mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] .
With thy beloved sins thou must depart .
和 你的 心爱 罪孽 你 必须 离开 .

你将带着你挚爱的罪孽离去。

[ɪn'ɔːdɪnət] [ə'fekʃən] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [wɪl] ,
Inordinate affections , and thy Will ,
过度 情感 , 和 你的 将要 ,

过分的爱慕，以及你的意志，

[ænd; ənd] ['kɑːrnəl] ['wɪzdəm] , [mʌst; məst] [ðaʊ] ['mɔːtɪfaɪ] ,
And carnall wisdom , must thou mortify ,
和 卡纳尔 智慧 , 必须 你 羞辱 ,

你必须克制肉体的智慧，

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd] [ɪl] ,
For why , they are corrupt , prophane and ill ,
为了 为什么 , 他们 是 腐败 , 丙烷 和 患病的 ,

为什么呢？因为他们腐败、亵渎神明、病态不堪。

[ænd; ənd] [prəʊn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪm'paɪəti] ,
And prone to nothing but impiety ,
和 易于 到 没有什么 但 不敬神 ,
而且他除了不敬神之外，什么都不擅长。

[jet] [ʃælt] [ðaʊ] [nɒt] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] [kwaɪt] [dɪ'feɪs] ,
Yet shalt thou not their nature quite deface ,
然而 应 你 不是 他们的 自然 相当 污损 ,
然而，你不可完全破坏他们的本性。

[ðeə(r)] ['ruːˌiːnz] [mʌst; məst] [rɪ'njuːd] [biː; bi] [baɪ] [greɪs] .
Their ruines must renewed be by grace .
他们的 废墟 必须 更新 是 经过 优雅 .
它们的废墟必须靠恩典才能重建。

[ɪf] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] - [rɪ'pent] ,
If that thou canst unfainedly repent ,
如果 那 你 罐 - 悔改 ,
如果你能真心悔改，

[wɪð] ['heɪtrɪd] - [ðaɪ] [sɪnz] [kənfɛs] ,
With hatred therunto thy sins confesse ,
和 仇恨 - 你的 罪孽 坦白 ,
带着憎恨，坦白你的罪过，

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [fɪr] ['pʌnɪʃmənt]
And not because thou fearest punishment
和 不是 因为 你 恐惧 惩罚
并非因为你惧怕惩罚。

[bʌt; bət] [ðæt] [θɝːbi] [ðaʊ] [dɪdst] [gɒdz] [lɔːz] [trænz'gres]
But that therby thou didst Gods Laws transgress
但 那 瑟比 你 迪斯特 神 法律 越界
但你因此违背了神的律法。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːkəmspekt] ,
Resolving henceforth to be circumspect ,
解决 今后 到 是 谨慎 ,
决心今后行事谨慎。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [gɒd] [tuː; tə] [freɪm] [ðaɪ] [də'rekt] .
Desiring God to frame thy wayes direct .
渴望 上帝 到 框架 你的 韦斯 直接的 .
渴望上帝指引你的道路。

[iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bɒdi] [ðaʊ] [dʌst] [gaɪd] ,
Each member of thy body thou dost guide ,
每个 成员 的 你的 身体 你 朋友 指导 ,
你引导你身体的每一个部位，

[ðen] ['eksəsaɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [gɒdz] ['sɜːvɪs] [məʊst]
Then exercise them in Gods service most
然后 锻炼 他们 在 神 服务 最多
然后将它们用于侍奉上帝之事。

[let] ['evri] [pɑːt] [biː; bi] ['θruːlɪ] -
Let every part be throughly sanctifide
让 每一个 部分 是 彻底地 -
让每一部分都完全圣化

[æz; əz] [ə; eɪ] [miːt] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ;
As a meet Temple for the Holy Ghost ;
作为 一个 见面 寺庙 为了 这 圣 鬼 ;
作为圣灵的圣殿；

[sɪn] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz]
Sin must not in our mortall bodies raign
罪 必须 不是 在 我们的 凡人 身体 雷根

罪恶不应在我们必死的肉身中肆虐。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ɪk'speld] [biː; bi] [ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [peɪn]
It must expelled be although with pain
它 必须 被驱逐 是 虽然 和 疼痛

即使痛苦，也必须将其排出体外。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [wʌn] [sɪn] [dɪ'teɪn] ,
Thou must not willingly one sin detain ,
你 必须 不是 心甘情愿 一 罪 扣留 ,

你不可故意让自己陷入一次犯罪之中,

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ðaʊ] [meɪst] [di'bɑː] [biː; bi] [ɒv; əv] [blɪs] ,
For so thou mayst debarred be of blis ,
为了 所以 你 五月 被禁止 是 的 布利斯 ,

这样你就可能被剥夺幸福的权利。

[greɪs] [wɪð] - [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] ,
Grace with inniquity will not remain ,
优雅 和 - 将要 不是 保持 ,

恩典与罪恶不会长久相伴。

[twɪkst] [kraɪst] [ænd; ənd] ['biːljəl]
Twixt Christ and Belial
中间 基督 和 恶魔

介于基督与彼利亚之间

[nəʊ] [kə'mjuːniən] [ɪz] ,
no communion is ,
不 圣餐 是 ,

没有圣餐

['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['keəfʊl] ['evri] [sɪn] [tuː; tə] [flaɪ] ,
Therefore be carefull every sin to fly ,
所以 是 小心 每一个 罪 到 飞 ,

因此，要小心每一种罪恶的逃避。

[ænd; ənd] [siː] [ðaʊ] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ɪn] ['paɪəti] .
And see thou persevere in piety .
和 看 你 坚持不懈 在 虔诚 .

你要持守虔诚。

[səʊ] [meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)nli] ,
So mayst thou be perswaded certainly ,
所以 五月 你 是 说服 当然 ,

愿你确信无疑。

[ðə; ði] [kɜːs] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðiː] ,
The Curse shall in no wise endanger thee ,
这 诅咒 将 在 不 明智的 危害 你 ,

诅咒绝不会危及你。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['bɒdi] ['sʌfə(r)] ['mɪzəri]
Although the body suffer misery
虽然 这 身体 遭受 苦难

尽管身体遭受痛苦

[jet] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] [deθ] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [friː] ;
Yet from the second death thou shalt be free ;
然而 从 这 第二 死亡 你 应 是 自由的 ;

然而，你必从第二次死亡中得自由;

[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[kɔːld]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	
They	**that**	**are**	**called**	**here**	**to**	**Holinesse**
他们	那	是	称为	这里	到	圣洁

那些被召来追求圣洁的人

[ɑː(r); ə(r)]	[ʃʊə(r)]	[ɪ'lektɪd]	[tuː; tə]	[ɪtɜːnəl]	['blɪs]	.
Are	**sure**	**elected**	**to**	**eternall**	**blisse**	**.**
是	当然	当选	到	永恒	幸福	.

必将蒙拣选进入永恒的极乐世界。

[ə; eɪ]	[teɪst]	[ɒv; əv]		[hɪə(r)]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[seɪ]	,
A	**Taste**	**of**	**blessednesse**	**here**	**shalt**	**thou**	**say**	**,**
一个	品尝	的	幸福	这里	应	你	说	,

你必说，在此尝到幸福的滋味。

[ðaɪ]	['kɒnʃəns]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[æt; ət]	[træŋ'kwɪləti]	,
Thy	**Conscience**	**shall**	**be**	**at**	**Tranquility**	**,**
你的	良心	将	是	在	宁静	,

你的良心将得享安宁。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[laɪf]	[tuː; tə]	[kɒm]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ɪn'dʒɔɪ]
And	**in**	**the**	**Life**	**to**	**com**	**thou**	**shalt**	**enjoy**
和	在	这	生活	到	com	你	应	享受

在来世，你必享受

[ðə; ði]	[swiːt]	[fru'ɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['trɪnəti]	,
The	**sweet**	**fruition**	**of**	**the**	**Trinity**	**,**
这	甜的	果实	的	这	三位一体	,

三位一体的甜蜜果实

[sə'saɪəti]	[wɪð]	[seɪnts]	[ðen]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[hæv; həv]	,
Society	**with**	**Saints**	**then**	**shalt**	**thou**	**have**	**,**
社会	和	圣徒队	然后	应	你	有	,

那时你将与圣徒为伍。

[wɪtʃ]	[ɪn]	[ðɪs]	[laɪf]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[səʊ]	['ɒf(ə)n]	[kreɪv]	.
Which	**in**	**this**	**life**	**thou**	**didst**	**so**	**often**	**crave**	**.**
哪个	在	这	生活	你	迪斯特	所以	经常	渴望	.

而这正是你此生常常渴望的。

[let]	[ðɪs]	[ðen]	[stɜː(r)]	[ðiː]	[ʌp]	[tuː; tə]	['pjʊərəti]	,
Let	**this**	**then**	**stir**	**thee**	**up**	**to**	**purity**	**,**
让	这	然后	搅拌	你	向上	到	纯度	,

让这激励你走向纯洁。

-	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	['spiːdi]	[kən'vɜːʃ(ə)n]	,
Newnesse	**of**	**life**	**,**	**and**	**speedy**	**Conversion**	**,**
-	的	生活	,	和	迅速	转换	,

生命的新生，以及迅速的皈依，

[tuː; tə]		[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ɪn'tegrəti]	,
To	**Holinesse**	**and**	**to**	**integrity**	**,**
到	圣洁	和	到	正直	,

向圣洁和正直，

[meɪk]	['kɒnʃəns]	[ɒv; əv]	[ɪm'pjʊə(r)]	[θɔːts]	[ˌʌn'nəʊn]
Make	**conscience**	**of**	**impure**	**thoughts**	**unknown**
制作	良心	的	不纯	想法	未知

使不洁思想的良心不为人知

[preɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[wɪð]	[swiːt]	[kɑːntəmpleɪʃən]
Pray	**in**	**the**	**Spirit**	**with**	**sweet**	**Contemplacion**
祈祷	在	这	精神	和	甜的	沉思

在圣灵里，以甜蜜的默想祈祷

[biː; bi]['vɪdʒɪlənt][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] - .
Be vigilant for to avoid Temptacion .
是 警惕的 为了 到 避免 - .

要警惕诱惑。

[ðə; ði]['priːæmb(ə)l] .
The Preamble .
这 前言 .

序言。

[ə'mɪd][ðə; ði][oʊsiːən][ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] ,
Amid the Oceon of Adversity ,
之中 这 海洋 的 逆境 ,

在逆境的汪洋之中，

[hwelm] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][sɔː(r)][vek'seɪʃ(ə)n] ,
Neare whelmed in the Waves of sore Vexation ,
附近 不知所措 在 这 波浪 的 疮 烦恼 ,

尼尔被痛苦的烦恼浪潮所淹没，

['tɔːmentid] [wɪð] [ðə; ði] [flʌdz] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
Tormented with the Floods of Misery ,
饱受折磨 和 这 洪水 的 苦难 ,

饱受苦难之苦，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] - ,
And almost in the Guise of Despairacion ,
和 几乎 在 这 伪装 的 - ,

几乎是在绝望的伪装下，

['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['kʌmfət] , [fʊl] [ɒv; əv] [wəu] ,
Neare destitute of Comfort , full of Woes ,
附近 贫困 的 舒适 , 满的 的 烦恼 ,

几乎一无所有，充满苦难

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pəʊz] :
This was her Case that did the same compose :
这 曾是 她 案件 那 做过 这 相同的 撰写 :

这是她创作的同类型作品：

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dʒə'həʊvə][baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][dɪ'vaɪn] ,
At length Jehovah by his power divine ,
在 长度 耶和华 经过 他的 力量 神圣的 ,

最终，耶和华凭借他神圣的力量，

[ðɪs] [greɪt] - [stɔːm] [dɪd] - .
This great tempestious Storm did mittigate .
这 伟大的 - 风暴 做过 - .

这场猛烈的风暴确实有所缓解。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ʃaɪn]
And cause the Son of Righteousnesse to shine
和 原因 这 儿子 的 正义 到 闪耀

并使公义之子闪耀光芒

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ðæt] [siːmd] ['desələt] ,
Upon his Child that seemed desolate ,
之上 他的 孩子 那 似乎 荒凉 ,

他的孩子看起来孤苦伶仃，

[huː] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'midiətli] ,
Who was refreshed , and that immediatly ,
WHO 曾是 焕然一新 , 和 那 立即 ,

谁感到精神焕发，而且是立刻如此。

[ænd; ənd] [sɪŋz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] [wɪð] [ə'lækrəti] .
And Sings as follows with alacrity .
和 唱歌 作为 跟随 和 敏捷 .

然后兴高采烈地唱了起来，歌词如下。

[ðə; ði] ['sekənd] - .
The Second Meditacion .
这 第二 - .

第二冥想。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - [bləʊn] ,
The storm of Anguish being over - blown ,
这 风暴 的 痛苦 存在 超过 - 吹 ,

痛苦的风暴被夸大了，

[tuː; tə] [preɪz] [gɒdz] ['mɜːsi] [naʊ] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [speɪs] ,
To praise Gods mercies now I may have space ,
到 称赞 神 怜悯 现在 我 可能 有 空间 ,

现在我或许有时间赞美上帝的恩典了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['faɪnəli] - ,
For that I was not finally orethrown ,
为了 那 我 曾是 不是 最后 - ,

正因如此，我最终才没有被推翻。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['speʃəl] [greɪs] ;
But was supported by his speciall grace ;
但 曾是 有 经过 他的 特别的 优雅 ;

但得到了他的特殊恩典；

[ðə; ði] ['fɜːməmənt] [hɪz; ɪz]['glɔːri] [dʌθ] [dɪ'kleə(r)] ,
The Firmament his glory doth declare ,
这 苍穹 他的 荣耀 确实 宣布 ,

苍穹彰显他的荣耀，

[sɑːl] . - . [wʌn]
Psal . 19 . 1
诗篇 . - . 1

诗篇19:1

[jet] ['əʊvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɑː(r); ə(r)] .
Yet over all his works , his mercies are .
然而 超过 全部 他的 作品 , 他的 怜悯 是 .

然而，在他所有的作为中，最突出的是他的慈悲。

[sɑːl] . - . [naɪn]
Psal . 145 . 9
诗篇 . - . 9

诗篇145:9

[ðə; ði] [kɑːntəmpleɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [swiːt] ,
The Contemplacion of his mercies sweet ,
这 沉思 的 他的 怜悯 甜的 ,

默想他甜蜜的慈悲，

[hæθ] ['rævɪʃ] [maɪ] [soʊl] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt]
Hath ravished my Soule with such delight
有 被蹂躏 我的 苏勒 和 这样的 喜

它以如此的喜悦陶醉了我的灵魂

[huː] [tuː; tə] [lə'ment] [ɜːst] [waɪl] [wɒz; wəz] ['oʊnli] [miːt] ,
Who to lament erst while was onely meet ,
WHO 到 哀叹 最初 尽管 曾是 仅 见面 ,

谁会为曾经的相遇而感到惋惜呢？

[dʌθ] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [pʊt] [griːf] [tuː; tə] [flaɪt] ,
Doth now determine to put griefe to flight ,
确实 现在 决定 到 放 悲伤 到 航班 ，

Doth 现在决心驱散悲伤，

['biːɪŋ] , [ˌhɪərə'pɒn] [dʌθ] [rest] ,
Being perswaded , hereupon doth rest ,
存在 说服 ， 于是 确实 休息 ，

既然已被说服，便就此安息。

[ʃiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [fə'seɪkən] [ðəʊ] [dɪ'strest] .
Shee shall not be forsaken though distrest .
她 将 不是 是 被遗弃的 尽管 骚乱 .

即使身处逆境，她也不会被抛弃。

[gɒdz] ['feɪvə(r)] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [pruːvd] ,
Gods Favour toward me is hereby proved ,
神 偏爱 朝向 我 是 特此 已证实 ，

神对我的恩宠由此可见一斑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [kwaɪt] [dɪ'dʒektɪd] [ˌem 'iː] ;
For that he hath not quite dejected me ;
为了 那 他 有 不是 相当 垂头丧气 我 ；

因为他并没有完全让我沮丧；

[ˌdʌbljuːˌdʌbljuː'waɪ] [ðen] , [ðəʊ] [krɔːsɪz] [biː; bi] [nɒt] [jet] [rɪ'muːvd]
VVhy then , though crosses be not yet removed
vvhy 然后 ， 尽管 十字架 是 不是 然而 已移除

那么，尽管十字架尚未移除，VVhy 也应该如此。

[jet] [səʊ] ['siːz(ə)nd] [wɪð] - [ðeɪ] [biː; bi] ,
Yet so seasoned with pacience they be ,
然而 所以 经验丰富的 和 - 他们 是 ，

然而，他们却如此沉着冷静，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [ˌem 'iː] ['ʌntə; 'ʌntu] ,
As they excite me unto godlinesse ,
作为 他们 激发 我 到 虔诚 ，

它们激励我追求敬虔，

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [ɛndlɛs] .
The onely way to endlesse happinesse .
这 仅 方式 到 无尽的 幸福 .

通往无尽幸福的唯一途径。

[ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] ['ɜːθli] ['mʌkwɜːm] [kæn; kən] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [nəʊ]
Wch earthly muckworms can in no wise know
wch 尘世的 粪虫 能 在 不 明智的 知道

地球上的泥蛆怎么也不知道

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ['destɪtjuːt] ,
Being of the Holy Spirit destitute ,
存在 的 这 圣 精神 贫困 ，

因缺乏圣灵而

[ðeɪ] ['seɪvə(r)] ['oʊnli] ['ɜːθli] [θɪŋz] [bɪ'ləʊ] ;
They savour onely earthly things below ;
他们 品尝 仅 尘世的 事物 以下 ；

他们只享受尘世的乐趣；

[huː] [ʃæl; ʃəl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [greɪs] [dɪ'spjuːt] ,
Who shall with them of saving Grace dispute ,
WHO 将 和 他们 的 保存 优雅 争议 ，

谁能与他们争论救恩之道？

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['lɛsiː]
Shall find them capable of nothing lesse
将 寻找 他们 有能力的 的 没有什么 较少

会发现他们别无所不能

[ðəʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðeɪ] [duː; də] [prəfɛs] .
Though Christianity they do professe .
尽管 基督教 他们 做 教授 .

虽然他们自称是基督教徒。

[let] - [pɔrʃən] [fɔːl] ['ɒntə] [ðiːz] [men] ,
Let Esaus porcion fall onto these men ,
让 - 部分 落下 到 这些 男人 ,

让以扫的罪孽落在这些人身上吧。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [let][ðem; ðəm] [pɑzɛsi]
The Fatnesse of the Earth let them possesse
这 - 的 这 地球 让 他们 拥有

大地的肥沃让他们拥有

[nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)] [ðen] ,
No other thing they can desire then ,
不 其他 事物 他们 能 欲望 然后 ,

他们别无所求。

['hævɪŋ] [nəʊ] [teɪst] [ɒv; əv] ['hevənz] ,
Having no taste of Heavens happinesse ,
拥有 不 品尝 的 天 幸福 ,

没有尝过天堂的幸福，

[ðeɪ] [keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][gɒdz] ['kaʊntənəns] [səʊ] [braɪt] ,
They care not for Gods Countenance so bright ,
他们 关心 不是 为了 神 面容 所以 明亮的 ,

他们不在乎神明灿烂的容颜，

[ðeə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɪz][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] .
Their Corn and Wine and Oyle is their delight .
他们的 玉米 和 葡萄酒 和 奥伊尔 是 他们的 喜 .

玉米、葡萄酒和石油是他们的最爱。

[tuː; tə] [kʌmpæs] [ðɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ɪz][ðeə(r)][keə(r)] ,
To compasse this and such like is their care ,
到 指南针 这 和 这样的 喜欢 是 他们的 关心 ,

涵盖此类事项是他们的职责所在。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [pɑːst][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] ,
But having past the period of their dayes ,
但 拥有 过去的 这 时期 的 他们的 天 ,

但他们的时代已经过去了，

[bɪ'reft] [ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət] ['mɪzəriz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Bereft of all but miseries they are ,
失去 的 全部 但 苦难 他们 是 ,

他们除了苦难之外一无所有。

[ðeə(r)] [swiːt] [dɪ'laɪt] [wɪð] [laɪf] - ,
Their sweet delight with mortall life decayes ,
他们的 甜的 喜 和 凡人 生活 - ,

他们对凡人生命的美好憧憬终将消逝。

[bʌt; bət] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [greɪt] [geɪn] , [wʌn] .
But godlinesse is certainly great gain , 1 .
但 虔诚 是 当然 伟大的 获得 , 1 .

但敬虔的确是大利，1.

[tɪm] . [sɪks] . [sɪks]
Tim . 6 . 6
蒂姆 . 6 . 6

提摩太前书 6.6

- ['blɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪn] .
Immortall blisse they have , who it retain .
- 幸福 他们 有 , WHO 它 保持 .

他们拥有永恒的幸福，并能将其保留下来。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gɒdli] [ænd; ənd] [rɪ'dʒenəreɪt] ,
They that are godly and regenerate ,
他们 那 是 敬虔的 和 再生 ,

那些敬虔且重生的人，

- [wɪð] ['seɪvɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , [feɪθ] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
Endu'd with saving Knowledg , Faith , and Love ,
- 和 保存 知识 , 信仰 , 和 爱 ,

以拯救知识、信仰和爱为己任

[wen] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] ['blɪs] [prɪ'medɪˌteɪt] ,
When they a future blisse premeditate ,
什么时候 他们 一个 未来 幸福 考虑 ,

当他们预先策划未来的幸福时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [ɔːl] ['bɪtə(r)] ['pæʃ(ə)n] [kwaɪt] [rɪ'muːv] ;
It doth all bitter passion quite remove ;
它 确实 全部 苦的 热情 相当 消除 ;

它能彻底消除所有痛苦的情绪；

[ðəʊ] [ɒft] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [θɪŋz]
Though oft they feel the want of outward things
尽管 经常 他们 感觉 这 想 的 向外 事物

虽然他们常常感到缺乏外在的东西。

[ðeə(r)] ['hev(ə)nli] - , ['kʌmfət] [brɪŋz] .
Their heavenly meditacions , comfort brings .
他们的 天上 - , 舒适 带来 .

他们虔诚的冥想，带来慰藉。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [kwaɪt] [dɪs'kɒnsələt] ,
They never can be quite disconsolate ,
他们 绝不 能 是 相当 沮丧的 ,

他们永远不会真正感到沮丧，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['oʊnli] ['kʌmfətə(r)]
Because they have the onely Comforter
因为 他们 有 这 仅 棉被

因为他们拥有唯一的安慰者

[wɪtʃ] [dʌθ] [ðeə(r)] [maɪndz] [ɔːl'weɪ] [ɪ'luːmɪneɪt] ,
Which doth their minds alway illuminate ,
哪个 确实 他们的 思想 总是 照亮 ,

他们心中始终充满着什么呢？

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fleʃi] ['pleʒəz] [mʌtʃ] - ,
And make them fleshy pleasures much abhorr ,
和 制作 他们 肉质的 快乐 很多 - ,

并使之成为极其厌恶的肉体欢愉，

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] ['ɪnwəd] [lait] [ðeɪ] ['pleɪnli] [siː]
For by their inward light they plainly see
为了 经过 他们的 向内 光 他们 显然 看

因为透过他们内心的光芒，他们看得清清楚楚。

[haʊ] [veɪn] [ɔːl] ['trænzətri] ['pleʒəz] [biː] .
How vain all transitory pleasures bee .
如何 徒劳 全部 短暂的 快乐 蜜蜂 .

一切短暂的快乐都是虚妄的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [vɔɪd]
Moreover , if they be not only voyd
而且 , 如果 他们 是 不是 仅有的 沃伊德

此外，如果他们不仅仅是voyd

[ɒv; əv] ['ɜːθli] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] ,
Of earthly pleasures and commodities ,
的 尘世的 快乐 和 商品 ,

世俗的享乐和物质，

[bʌt; bət] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [biː; bi] - -
But oftentimes be greviously annoyd
但 经常 是 - -

但常常会感到非常恼火

[wɪð] ['sʌndri] [kaɪndz] [ɒv; əv] [greɪt] - ,
With sundry kinds of great Calammities ,
和 杂项 种类 的 伟大的 - ,

伴随着各种各样的大灾难，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] ['bɒdi] , [gʊdz] , [ɔː(r)] [neɪm] ,
Whether it be in Body , Goods , or Name ,
无论 它 是 在 身体 , 商品 , 或者 姓名 ,

无论是身体、商品还是名称，

[wɪð] - [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði] [seɪm] .
With pacience they undergo the same .
和 - 他们 经历 这 相同的 .

他们默默地经历着同样的事情。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'weə(r)]
because they know and be aware
因为 他们 知道 和 是 意识到的

因为他们知道并且有所察觉

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ,
That all things work together for the best ,
那 全部 事物 工作 一起 为了 这 最好的 ,

万事万物都朝着最好的方向发展。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑː(r); ə(r)] ,
To them that love the Lord and called are ,
到 他们 那 爱 这 主 和 称为 是 ,

对于那些爱主并蒙召的人来说，

[ˌɑːr'oʊ] . [eit] . - .
Ro . 8 . 28 .
罗 . 8 . - .

Ro. 8.28。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ; ['ðeəfɔː(r)] [blest]
According to his purpose ; therefore blest
根据 到 他的 目的 ; 所以 祝福

按照他的旨意；因此蒙福

[ðeɪ] [biː; bi] , [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [əb'teɪn] ,
Doubtlesse they be , his knowledg that obtain ,
毫无疑问 他们 是 , 他的 知识 那 获得 ,

毫无疑问，他们拥有他所获得的知识。

[nəʊ] [lɔːs] [meɪ] [ˌkaʊntə'veɪl] [ðeə(r)]['blesɪd; blest] [geɪn] .
No Losse may countervail their blessed Gain .
不 损失 可能 抵销 他们的 蒙福 获得 .

任何损失都不能抵消他们所获得的福祉。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm]['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] [rɪ'paɪn]
Which makes them neither murmor nor repine
哪个 制作 他们 两者都不 - 也不 抱怨

这使他们既不抱怨也不哀叹。

[wen] [gɒd] [ɪz] - [wɪð] [krɔːsɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [traɪ] ,
When God is pleasd with Crosses them to try ,
什么时候 上帝 是 - 和 十字架 他们 到 尝试 ,

当上帝满意时，就让他们背负十字架去尝试。

[huː] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːzd] [lait] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,
who out of darknesse caused light to shine ,
WHO 出去 的 黑暗 导致 光 到 闪耀 ,

祂从黑暗中带来光明，

[ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . [fɔːr] . [sɪks] .
2 Cor . 4 . 6 .
2 科尔 . 4 . 6 .

哥林多后书 4.6。

[kæn; kən] [reɪz] [ðem; ðəm] ['kʌmfət] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪzəri]
Can raise them Comfort out of Misery
能 增加 他们 舒适 出去 的 苦难

能让他们从苦难中得到慰藉

[ðeɪ] [nəʊ] [raɪt] [wel] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent]
They know right well and therefore are content
他们 知道 正确的 出色地 和 所以 是 内容

他们很清楚这一点，因此感到满意。

[tuː; tə] [bɪər] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ['eni] [tʃæstɪsmənt] .
To beare with patience any Chastisment .
到 熊 和 耐心 任何 惩罚 .

耐心忍受任何惩罚。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ;
This difference is betwixt the good and bad ;
这 不同之处 是 中间 这 好的 和 坏的 ;

这种区别在于好与坏之间；

[wen] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn] [ðə; ði] ['gɒdli] [skəːdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ,
When as for sin the godly scourged are ,
什么时候 作为 为了 罪 这 敬虔的 受鞭笞 是 ,

至于那些因罪受鞭笞的敬虔之人，

[ænd; ənd] ['gɒdli] ['sɒrəʊ] [muːvz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [sæd] ,
And godly Sorrow moves them to be sad ,
和 敬虔的 悲哀 移动 他们 到 是 伤心 ,

而神圣的悲伤会让他们感到悲伤，

[ðiːz] ['spiːtʃɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [laɪk] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] :
These speeches or the like they will declare :
这些 演讲 或者 这 喜欢 他们 将要 宣布 :

他们会发表这样的演讲或类似言论：

[əʊ] [wɪl] [ðə; ði] [lɔːd] ['æbsənt] [hɪmsɛlf] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
O will the Lord absent himselfe for ever ?
哦 将要 这 主 缺席的 他自己 为了 曾经 ?
主啊，难道要永远离去吗?

[wɪl] [hiː; hi] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [tuː; tə][ˌem 'iː]['nevə(r)] ?
Will he vouchsafe his mercy to me never ?
将要 他 vouchsafe 他的 怜悯 到 我 绝不 ?
他难道永远不会对我施以怜悯吗?

[ˌdʌbljuːˌdʌbljuː'eɪtʃ'eɪt][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'flɪktɪd] [səʊ] ?
VVhat is the cause I am afflicted so ?
vvhat 是 这 原因 我 是 受苦的 所以 ?
我究竟为何饱受这种痛苦折磨?

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] ['evɪdənt] [ai][duː; də] [pə'siːv] .
The cause is evident I do perceive .
这 原因 是 明显 我 做 感知 .
原因显而易见，我认为。

[maɪ] [sɪnz] [hæv; həv] [drɔːn] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [wəʊ] ,
My Sins have drawn upon me all this woe ,
我的 罪孽 有 绘制 之上 我 全部 这 悲哀 ,
我的罪孽给我带来了这一切苦难，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst] [kənfɛs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [liːv] ,
The which I must confesse and also leave ,
这 哪个 我 必须 坦白 和 还 离开 ,
我必须坦白并离开的，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ai] ['mɜːsi] [faɪnd] [ʌn'daʊtɪdli] ,
Then shall I mercy find undoubtedly ,
然后 将 我 怜悯 寻找 无疑 ,
那时我定能毫无疑问地获得怜悯，

[prəʊ] . - . - .
Pro . 28 . 13 .
专业版 . - . - .
程序 28.13。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [nəʊ] [truː] [prɒ'sperəti] .
And otherwise no true prosperity .
和 否则 不 真的 繁荣 .
否则，就没有真正的繁荣。

[waɪlst] [sɪn] [hæθ] [ruːl] [ɪn][ˌem 'iː] , [ɪn][veɪn][ai] [preɪ] ,
Whilst sin hath rule in me , in vain I pray ,
而 罪 有 规则 在 我 , 在 徒劳 我 祈祷 ,
罪恶虽在我心中掌权，我祈祷也徒劳无功。

[ɔː(r)] [ɪf] [maɪ] [soʊl] - [ə'fekts] ,
Or if my Soule inniquity affects ,
或者 如果 我的 苏勒 - 影响 ,
或者如果我的灵魂罪孽影响到，

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [æt; ət][tɪz] , [ai]['bəʊldli] [seɪ] ,
If this be true , at tis , I boldly say ,
如果 这 是 真的 , 在 的 , 我 大胆地 说 ,
如果这是真的，那么，我大胆地说，

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [gɒd] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] ;
The prayer of the wicked , God rejects ;
这 祷告 的 这 邪恶 , 上帝 拒绝 ;
恶人的祷告，神必不悦纳；

[praʊ] . - . [eit] .
Pro . 15 . 8 .
专业版 . - . 8 .

专业版 15.8。

[ɪf] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ai] - [rɪˈgɑːd]
If in my heart I wickednesse regard
如果 在 我的 心 我 - 看待

如果我心中怀有邪恶的念头

[haʊ] [kæn; kən][ai][həʊp][maɪ][preə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːd] .
How can I hope my prayer shall be heard .
如何 能 我 希望 我的 祷告 将 是 听到 .

我怎样才能祈求我的祷告被听到?

[sɑːl] . -
Psal . 66
诗篇 . -

诗篇66篇

[ɪf] [ai] [rɪˈpent] , [hɪə(r)] [meɪ] [ai] [ˈkʌmfət] [ˈgæðə(r)] ,
If I repent , here may I Comfort gather ,
如果 我 悔改 , 这里 可能 我 舒适 收集 ,

如果我忏悔，愿我在此聚集安慰。

[ðəʊ] [ɪn][maɪ] [preə(r)z] [ðeə(r)][biː; bi] [mʌtʃ]
Though in my prayers there be weaknesse much
尽管 在 我的 祈祷 那里 是 弱点 很多

虽然我的祈祷中仍有软弱之处

[kraɪst] - [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]
Christ siteth at the right hand of his Father
基督 - 在 这 正确的 手 的 他的 父亲

基督坐在他父的右边

[tuː; tə] [ˌɪntəˈsiːd] [ænd; ənd] [meɪk] [meɪk] [rɪˈkwest] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ,
To intercede and make make request for such ,
到 说情 和 制作 制作 要求 为了 这样的 ,

去斡旋并提出这样的请求

[rɒm] . [eit] . -
Rom . 8 . 33
只读存储器 . 8 . -

罗马书 8:33

[huː] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [sɪnˈserəti] ,
Who have attained to sincerity ,
WHO 有 已达到 到 诚意 ,

那些达到真诚境界的人，

[ðəʊ] [ˈsʌmˌθɪŋ] [ˈhɪndəd] [baɪ] [ɪnˈfɜːməti] .
Though somthing hindered by infirmity .
尽管 某事 受阻 经过 虚弱 .

虽然受到疾病的阻碍。

[ai] [wɪl] [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð][əˈbændən][ænd; ənd] [rɪˈpent] ,
I will forthwith abandon and repent ,
我 将要 立即 放弃 和 悔改 ,

我将立即放弃并忏悔。

[nɒt] [ˈoʊnli] [ˈpælpəb(ə)l] - ,
Not onely palpable inniquities ,
不是 仅 可感知的 - ,

不仅仅是显而易见的罪恶，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɔ:l] [æloʊəns] [ɔ:(r)] [kən'sent]
But also all alowance or consent
但 还 全部 津贴 或者 同意

但也包括所有允许或同意

[tu:; tə] ['sɪnfl] ['məuʃənz][ɔ:(r)] [in'fə:məti] ;
To sinful motions or infirmities ;
到 罪恶的 运动 或者 弱点 ;

对罪恶的行为或软弱;

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:md] [bi:; bi] ,
And when my heart and wayes reformed be ,
和 什么时候 我的 心 和 韦斯 改革后的 是 ,

当我的内心和道路都改变之后,

[gɒd] [wɪl] [wɪð] - [həʊld] ['nʌθɪŋ] [ðæts] [gʊd] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .
God will with - hold nothing that's good from me .
上帝 将要 和 - 抓住 没有什么 那就是 好的 从 我 .

上帝不会吝惜任何美好的事物不赐给我。

[sɑ:l] . - .
Psal . 84 .
诗篇 . - .

诗篇84篇

[səʊ] [meɪ] [ai] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑ:mɪst] ['tru:li] [seɪ] ,
So may I with the Psalmist truly say ,
所以 可能 我 和 这 诗篇作者 真的 说 ,

所以，我愿与诗篇作者一同真诚地说:

[tɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bi:n] [ə'flɪktɪd] ,
Tis good for me that I have been afflicted ,
的 好的 为了 我 那 我 有 到过 受苦的 ,

我受苦是件好事,

[bɪ'fɔ:(r)] [ai] ['trʌbld] [wɒz; wəz] , [ai] [went] [ə'streɪ] ,
Before I troubled was , I went astray ,
前 我 麻烦 曾是 , 我 去 误入歧途 ,

在我陷入困境之前，我误入歧途了。

[sɑ:l] . -
Psal . 119
诗篇 . -

诗篇119篇

[bʌt; bət] [naʊ] [tu:; tə] [ai][ˌeɪ 'em] - ;
But now to godlinesse I am adicted ;
但 现在 到 虔诚 我 是 - ;

但如今我却沉迷于敬虔;

[ɪf] [ɪn] [gɒdz] [lɔ:z] [ai][hæd; həd][nɒt] [tʊk] [dɪ'laɪt] ,
If in Gods Lawes I had not took delight ,
如果 在 神 劳斯 我 有 不是 采取 喜 ,

如果上帝的律法没有让我感到快乐,

[ai][ɪn][maɪ] ['trʌb(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kwaɪt] .
I in my troubles should have perish quite .
我 在 我的 麻烦 应该 有 灭亡 相当 .

我本该在困境中彻底死去。

[sʌtʃ] ['greɪʃəs] ['spi:tʃɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [prə'si:d]
Such gracious speeches usually proceed
这样的 亲切 演讲 通常 继续

此类热情洋溢的演讲通常会接着进行。

[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	[ðæt]	[ɪz]	-	,
From	**such**	**a**	**Spirit**	**that**	**is**	**Sanctifide**	**,**
从	这样的	一个	精神	那	是	-	,

从这样圣洁的精神中，

[huː]	[straɪvz]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[dɪ'fekts]	[ænd; ənd]	[niːd]
Who	**strives**	**to**	**know**	**his**	**own**	**defects**	**and**	**need**
WHO	努力	到	知道	他的	自己的	缺陷	和	需要

谁努力了解自身的缺点和需求

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	-	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɪz; ɪz]	['wɒnts]	-	;
And	**also**	**seekes**	**to**	**have**	**his**	**wants**	**supplide**	**;**
和	还	-	到	有	他的	想要	-	;

并且还试图让自己的欲望得到满足；

[bʌt; bət]	['sɜːt(ə)nli]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[duː; də]	[nɒt]	[səʊ]
But	**certainly**	**the**	**wicked**	**do**	**not**	**so**
但	当然	这	邪恶	做	不是	所以

但恶人绝不会如此。

[æz; əz]	[duː; də]	[ðeə(r)]	['spiːtʃɪz]	[ænd; ənd]	[dɪ'stempə(r)]	[ʃəʊ]	.
As	**do**	**their**	**speeches**	**and**	**distempers**	**show**	**.**
作为	做	他们的	演讲	和	犬瘟热	展示	.

他们的演讲和疾病也表明了这一点。

[æt; ət]	['evri]	[krɒs]	[ðeɪ]	-	,	[veks]	[ænd; ənd]	[fret]	,
At	**every**	**crosse**	**they**	**murmor**	**,**	**vex**	**and**	**fret**	**,**
在	每一个	十字架	他们	-	,	烦恼	和	烦恼	,

他们在每个十字架旁低声抱怨、烦躁不安，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['pæʃ(ə)n]	['ɒf(ə)n]	[wɪl]	[ðeɪ]	[seɪ]	,
And	**in**	**their**	**passion**	**often**	**will**	**they**	**say**	**,**
和	在	他们的	热情	经常	将要	他们	说	,

他们激动之下常常会说：

[haʊ]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[wɪð]	[kə'læmitiz]	[bɪ'set]	!
How	**am**	**I**	**with**	**Calamities**	**beset**	**!**
如何	是	我	和	灾难	围困	!

我该如何面对这连绵不断的灾难呢？

[ai]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[wɪl]	[miː]	['ʌtəli]	-	,
I	**think**	**they**	**will**	**mee**	**utterly**	**destray**	**,**
我	思考	他们	将要	美	完全地	-	,

我认为他们会彻底误入歧途。

[ðə; ði]	[kɔːz]	[ˌhɪər'ɒv]	[ai]	[kæn; kən]	[ɪn]	[nəʊ]	[waɪz]	[nəʊ]
The	**cause**	**hereof**	**I**	**can**	**in**	**no**	**wise**	**know**
这	原因	此	我	能	在	不	明智的	知道

此事缘由我完全不知。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ðə; ði]	['destini]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	.
But	**that**	**the**	**Destinies**	**will**	**have**	**it**	**so**	**.**
但	那	这	命运	将要	有	它	所以	.

但命运自有安排。

[ʌn'fɔːtʃənət]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[ænd; ənd]	[kwaɪt]	[fə'lɔːn]	,
Unfortunate	**am**	**I**	**and**	**quite**	**forlorn**	**,**
不幸	是	我	和	相当	绝望	,

我真是不幸，也感到非常孤独。

[əʊ]	[wɒt]	[dɪ'zɑːstrəs]	[tʃɑːns]	[bɛfəlɛθ]	[ˌem 'iː]	!
Oh	**what**	**disastrous**	**Chance**	**befalleth**	**me**	**!**
哦	什么	灾难性的	机会	发生	我	!

哦，我遭遇了多么可怕的厄运！

[sʌm; səm] [plænət] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn]
Vnder some hurtfull Plannet I was born
下 一些 伤人的 行星 我 曾是 出生

我出生在某个伤人的星球下

[ðæt] [wɪl] ([ai] [θɪŋk])
That will (I think)
那 将要 (我 思考)

（我认为）

[maɪ] [kən'fjuːʒn] [biː; bi] ,
my Confusion be ,
我的 困惑 是 ，

我的困惑是，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [w'ɪkɛdɐ] [ðen] [ai]
And there are many wickeder then I
和 那里 是 许多 更邪恶 然后 我

还有许多比我更邪恶的人。

[huː] ['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] [laɪk] [əd'vɜːsəti] .
Who never knew the like adversity .
WHO 绝不 知道 这 喜欢 逆境 .

谁没经历过这样的逆境呢?

[ðiːz] [wɜːdz] [duː; də] ['braɪfli] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['kɑːrnəl][maɪnd]
These words do breifly show a carnall mind
这些 字 做 简而言之 展示 一个 卡纳尔 头脑

这些话确实简要地展现了一种肉欲的心态

[pə'luːtɪd] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [wɪð] ['ɪgnərəns] ,
Polluted and corrupt with Ignorance ,
受污染的 和 腐败 和 无知 ，

被无知污染和腐蚀，

[weə(r)] ['gɒdli] ['wɪzdəm] ['nevə(r)] [jet] [hæθ] -
Where godly Wisdom never yet hath shin'd
在哪里 敬虔的 智慧 绝不 然而 有 -

神圣的智慧从未照耀过的地方

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['destəni] [ɔː(r)] [tʃɑːns] ;
For that they talk of Destiny or Chance ;
为了 那 他们 讲话 的 命运 或者 机会 ;

为此，人们谈论的是命运或机遇；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [gɒdz] ['paʊə(r)]['nevə(r)][kæn; kən] [ə'beɪt] ,
For if Gods Power never can abate ,
为了 如果 神 力量 绝不 能 减弱 ，

因为如果神的力量永不减弱，

[hiː; hi][kæn; kən][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kri'eɪt] .
He can dispose of that he did create .
他 能 处置 的 那 他 做过 创造 .

他可以处置他自己创造的东西。

[ɪf] [gɒd] [ə'ləʊn][ðə; ði] [truː] [ɔːl'maɪti] [biː; bi]
If God alone the True Almighty be
如果 上帝 独自的 这 真的 全能者 是

如果只有真主，全能的真神，

[æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] , [æknɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [kənfɛs] ,
As we beleive , acknowledg , and confesse ,
作为 我们 相信 ， 承认 ， 和 坦白 ，

正如我们所信、所承认、所坦白的，

[ðen] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪz][hiː; hi]
Then supream Governor likewise is he
然后 至尊 州长 同样地 是 他

那么，最高统治者也是如此。

[dɪˈspəʊzɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] , [biː; bi] [ðeɪ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [ˈlɛsiː] ;
Disposing all things , be they more or lesse ;
处置 全部 事物 , 是 他们 更多的 或者 较少 ;

处置所有事物，无论多少；

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɡɒd][ɪn] [ˈevri] [pleɪs] [duː; də] [siː]
The eyes of God in every place do see
这 眼睛 的 上帝 在 每一个 地方 做 看

上帝的目光无处不在。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)][ˈækʃ(ə)nz] [biː] .
The good and bad , and what their actions bee .
这 好的 和 坏的 , 和 什么 他们的 行动 蜜蜂 .

好的和坏的，以及他们的行为。

[ðə; ði] [θɔːt] [ˌhɪərˈɒv] [sʌfɪsɪθ] [tuː; tə] [əˈbeɪt]
The thought hereof sufficeth to abate
这 想法 此 足够了 到 减弱

想到这一点就足以消减

[maɪ] - [ɪn] - [ɪkˈstreməti] ,
My heavinesse in great'st extremity ,
我的 - 在 - 末端 ,

我感到极度沉重，

[wen] [ɡreɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ][səʊl] [dɪd] [ˈɪntɪmət]
When Grace unto my Soul did intimate
什么时候 优雅 到 我的 灵魂 做过 亲密的

当恩典临到我的灵魂时，我便心生敬畏。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkɒmz] [baɪ] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [ˈdestəni] ,
That nothing comes by Chance or Destiny ,
那 没有什么 来 经过 机会 或者 命运 ,

世上没有偶然或命运使然的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ˈseɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl]
But that my God and Saviour knowes of all
但 那 我的 上帝 和 救主 知道 的 全部

但我的上帝和救世主知道这一切。

[ðæt] [ˈaɪðə(r)] [hæθ] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][tuː; tə][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːl] .
That either hath or shall to me befall .
那 任何一个 有 或者 将 到 我 降临 .

那件事要么已经发生在我身上，要么将会发生在我身上。

- [kæn; kən][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈtrʌb(ə)lz] [friː]
VVho can his servants from all troubles free
- 能 他的 仆人 从 全部 麻烦 自由的

Who 可以让他仆人免于一切烦恼

[ænd; ənd] [wʊd] [ai] [nəʊ] [maɪ] [krɔːsɪz] [ɔːl] [prɪˈvent] ,
And would I know my Crosses all prevent ,
和 会 我 知道 我的 十字架 全部 防止 ,

我多么希望知道我的十字架都能阻止这一切。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː]
But that he knowes them to be good for me
但 那 他 知道 他们 到 是 好的 为了 我

但他知道它们对我有好处。

['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] ,
Therefore I am resolv'd to be content ,
所以 我 是 已解决 到 是 内容 ,

因此，我决心知足常乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [miːt] [wɪð] ['meni] [kɒntrə'dɪkʃnz]
For though I meet with many Contradictions
为了 尽管 我 见面 和 许多 矛盾

虽然我遇到了许多矛盾

[jet] [greɪs] [dʌθ] ['swiːtn] [maɪ] [ə'flikʃən] .
Yet Grace doth alwayes sweeten my Afflictions .
然而 优雅 确实 总是 甜味 我的 苦难 .

然而，恩典总能减轻我的苦难。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
PUBLICATIONS OF THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
出版物 的 这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯丁重印协会出版物

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] PRINT1947 - - .
PUBLICATIONS IN PRINT1947 - 194812 .
出版物 在 PRINT1947 - - .

印刷出版物1947-194812。

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [sɪ'lektɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd]
Essays on the Stage , selected , with an Introduction by Joseph Wood
散文 在 这 阶段 , 已选 , 和 一个 介绍 经过 约瑟夫 木头

['kruːtʃ] . - - - .
Krutch . 1948 - 194913 .
克鲁奇 . - - - .

舞台论文选集，约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。1948-1949 年。13.

[sɜː(r)][dʒɒn] ['fɔːlstɑːf] ([suːd; sjuːd] .) , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] (-) . - .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) . 14 .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) . - .

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。14.

['edwəd] [mɔːrz] [ðə; ði]['geɪmstə(r)] (-) . - .
Edward Moore's The Gamester (1753) . 15 .
爱德华 摩尔 这 赌棍 (-) . - .

爱德华·摩尔的《赌徒》（1753 年）。15.

[dʒɒn] - [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)] [tuː; tə] ['hɑːli] (-) ; [ænd; ənd]
John Oldmixon's Reflections on Dr . Swift's Letter to Harley (1712) ; and
约翰 - 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 哈雷 (-) ; 和

['ɑːθə(r)] [meɪnwɛrɪŋz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) . - .
Arthur Mainwaring's The British Academy (1712) . 16 .
亚瑟 梅因沃林 这 英国 学院 (-) . - .

约翰·奥尔德米克森的《关于斯威夫特博士致哈利的信的思考》（1712 年）；以及亚瑟·梅因沃林的《大英学院》（1712 年）。16.

['nevəl] [peɪnz] ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) . - .
Nevil Payne's Fatal Jealousy (1673) . 17 .
内维尔 佩恩的 致命的 妒忌 (-) . - .

内维尔·佩恩的致命嫉妒 (1673).17。

['nɪkələs] [roʊz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .

Nicholas Rowe's Some Account of the Life of Mr . William Shakespeare (1709) . 18 .

尼古拉斯 罗威 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-) . - .

尼古拉斯·罗伊的《威廉·莎士比亚先生生平简介》（1709 年）。18.

“ [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , ” [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] , [vɒl] .

“ Of Genius , ” in The Occasional Paper , Vol .

“ 的 天才 , ” 在 这 偶然 纸 , 沃尔 .

《论天才》，载于《不定期论文集》第1卷。

[θriː] , [nəʊ] . - (-) ; [ænd; ənd] ['eərən] ['hɪlz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] (-) . - - - .

III , No . 10 (1719) ; and Aaron Hill's Preface to The Creation (1720) . 1949 - 195019 .

三、 , 不 . - (-) ; 和 亚伦 丘陵 前言 到 这 创建 (-) . - - - .

III，第 10 号（1719 年）；以及亚伦·希尔为《创世记》所作的序言（1720 年）。1949-195019。

[su'zænə] - [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) . - .

Susanna Centlivre's The Busie Body (1709) . 20 .

苏珊娜 - 这 忙碌 身体 (-) . - .

苏珊娜·森特利弗的《忙碌的身体》（1709 年）。20.

['luːɪs] - ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .

Lewis Theobold's Preface to The Works of Shakespeare (1734) . 22 .

刘易斯 - 前言 到 这 作品 的 莎士比亚 (-) . - .

刘易斯·西奥博尔德为《莎士比亚作品集》所作的序言（1734 年）。22.

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblə(r)] ['peɪpəz] (-) . - .

Samuel Johnson's The Vanity of Human Wishes (1749) and Two Rambler papers (1750) . 23 .

塞缪尔 强生 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) 和 二 漫步者 文件 (-) . - .

塞缪尔·约翰逊的《人类愿望的虚荣》（1749 年）和《漫步者》两篇论文（1750 年）。23.

[dʒɒn] ['draɪdənz] [hɪz; ɪz]['mædʒistiz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'fendɪd] (-) . - - - .

John Dryden's His Majesties Declaration Defended (1681) . 1950 - 195126 .

约翰 德莱顿的 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - - - .

约翰·德莱顿的《为国王陛下辩护》（1681 年）。1950-195126。

[tʃɑːlz] ['mæklɪnz] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) . - - - .

Charles Macklin's The Man of the World (1792) . 1951 - 195231 .

查尔斯 麦克林 这 男人 的 这 世界 (-) . - - - .

查尔斯·麦克林的《世界之人》（1792 年）。1951-195231。

['tɒməs] [greɪz] [æn; ən]['elədʒi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] (-) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtn] ['kɒlɪdʒ] ['mænjuskrɪpt] . - - - .

Thomas Gray's An Elegy Wrote in a Country Church Yard (1751) ; and The Eton College Manuscript . 1952 - 195341 .

托马斯 格雷的 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 教会 院子 (-) ; 和 这 伊顿公学 大学 手稿 . - - - .

托马斯·格雷的《在乡村教堂墓地写下的挽歌》（1751 年）；以及伊顿公学手稿。1952-195341。

[bər'nɑːrd] [mændəvɪlz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə]['diːɒn] (-) . - - - .

Bernard Mandeville's A Letter to Dion (1732) . 1953 - 195443 .

伯纳德 曼德维尔的 一个 信 到 迪翁 (-) . - - - .

伯纳德·曼德维尔的《致狄翁的一封信》（1732 年）。1953-195443。

[dʒɒn] ['beɪliz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [sə'blaɪm] (-) . - .
John Baillie's An Essay on the Sublime (1747) . 44 .
约翰 保释人 一个 散文 在 这 升华 (-) . - .

约翰·贝利的《论崇高》(1747 年)。44.

['mə'θaɪəs]['kæsimiə(r)] - [ðə; ði] [əʊds] [ɒv; əv]['kæsimiə(r)] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ][dʒiː] . ['hɪlz] (-) . - .
Mathias Casimire Sarbiewski's The Odes of Casimire , Translated by G . Hils (1646) . 45 .
马蒂亚斯 卡西米尔 - 这 颂歌 的 卡西米尔 , 翻译 经过 G . 希尔斯 (-) . - .

马蒂亚斯·卡西米尔·萨尔比夫斯基 (Mathias Casimire Sarbiewski) 的《卡西米尔颂歌》，G. Hils 翻译 (1646).45。

[dʒɒn] ['rɒbət] [skɑːts] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] . - .
John Robert Scott's Dissertation on the Progress of the Fine Arts . 46 .
约翰 罗伯特 斯科特的 论文 在 这 进步 的 这 美好的 艺术 . - .

约翰·罗伯特·斯科特的《美术发展史》46。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['sɔŋbuk, 'sɔːŋ-] . - - - .
Selections from Seventeenth - Century Songbooks . 1954 - 195549 .
选择 从 第十七 - 世纪 歌本 . - - - .

十七世纪歌曲集选集。1954-195549。

[tuː] [ˌes 'tiː] . [sɪ'siːliəz] [deɪ] ['sɜːrmən] (- - -) . - .
Two St . Cecilia's Day Sermons (1696 - 1697) . 50 .
二 英石 . 塞西莉亚的 天 布道 (- - -) . - .

圣塞西莉亚节布道两篇 (1696-1697)。50.

['hɜːrvi] ['æs.tənz] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜːdʒi] (-) . - .
Hervey Aston's A Sermon Before the Sons of the Clergy (1745) . 51 .
赫维 阿斯顿·马丁 一个 讲道 前 这 儿子们 的 这 牧师 (-) . - .

赫维·阿斯顿的《在牧师之子面前的布道》(1745 年)。51.

['luːɪs] - [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] (-) . - .
Lewis Maidwell's An Essay upon the Necessity and Excellency of Education (1705) . 52 .
刘易斯 - 一个 散文 之上 这 必要性 和 阁下 的 教育 (-) . - .

刘易斯·梅德韦尔的《论教育的必要性和卓越性》(1705 年)。52.

- - [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɒtʃ] ['prɒvɜːbz] (-) . - .
Pappity Stampoy's A Collection of Scotch Proverbs (1663) . 53 .
- - 一个 收藏 的 苏格兰威士忌 箴言 (-) . - .

帕皮蒂·斯坦波伊的《苏格兰谚语集》(1663 年)。53。

['jʊəriən] [oʊks] - [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] (-) . - .
Urian Oakes ' The Soveraign Efficacy of Divine Providence (1682) . 54 .
乌里安 奥克斯 - 这 主权 功效 的 神圣的 普罗维登斯 (-) . - .

乌里安·奥克斯的《神圣天意的至高效力》(1682 年)。54。

['meəri] ['deivi] - [fə'mɪliə(r)] ['lɛtəz] [bɪ'twɪkst] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪdi] (-) . - - - .
Mary Davys ' Familiar Letters Betwixt a Gentleman and a Lady (1725) . 1955 - 195655 .
玛丽 戴维斯 - 熟悉的 信件 中间 一个 绅士 和 一个 女士 (-) . - - - .

玛丽·戴维斯的《绅士与淑女之间的家书》(1725)。1955-195655。

['sæmjʊəl] [sɛz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːməni] , [və'raɪəti] , [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['nʌmbəz] (
Samuel Say's An Essay on the Harmony , Variety , and Power of Numbers (
塞缪尔 她说 一个 散文 在 这 和谐 , 种类 , 和 力量 的 数字 (
-) . - .
1745) . 56 .
-) . - .

塞缪尔·塞伊的《论数字的和谐、多样性和力量》(1745 年)。56。

[ˌθiːə'loʊdʒiə] - , [sɪv] ['skɑːlə] & ['skɑːlə] ['neɪtjʊəri] (-) . - - - .
Theologia Ruris , sive Schola & Scala Naturae (1686) . 1956 - 195761 .
神学 - , sive 学校 & Scala 自然 (-) . - - - .

《鲁里斯神学》,《Schola & Scala Naturae》(1686)。1956-195761。

[ɪ'lɪzəbəθ] - [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [ænt'ɪkwɪtiz] (-) . -
Elizabeth Elstob's An Apology for the Study of Northern Antiquities (1715) . 62
伊丽莎白 - 一个 道歉 为了 这 学习 的 北方 古董 (-) . -
.
.
.

伊丽莎白·埃尔斯托布的《北方古物研究辩护》(1715 年)。62.

[tuː] ['fjuːnərəl] ['sɜːrmən] (-) . - - - .
Two Funeral Sermons (1635) . 1958 - 195974 .
二 葬礼 布道 (-) . - - - .

两篇葬礼布道词(1635)。1958-195974。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] . - .
Seventeenth - Century Tales of the Supernatural . 75 .
第十七 - 世纪 故事 的 这 超自然 . - .

十七世纪超自然故事集.75。

[dʒɒn] , [ə; eɪ] ['dʒɜːn(ə)l] (-) . - .
John Joyne , A Journal (1679) . 76 .
约翰 乔伊恩 , 一个 杂志 (-) . - .

约翰·乔伊恩,《日记》(1679 年)。76。

['ɑːndreɪ; ɔŋ'dreɪ] ['deɪʃər] , ['prefəs] [tuː; tə] ['ærɪˌstɑːtəlz] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pəʊətri] (-) . - - [eit] .
André Dacier , Preface to Aristotle's Art of Poetry (1705) . 77 - 8 .
安德烈 达西尔 , 前言 到 亚里士多德的 艺术 的 诗 (-) . - - 8 .

安德烈·达西埃,《亚里士多德诗艺》序言(1705 年)。77-8。

['deɪvɪd] ['hɑːtli] , ['veəriəs] [kən'dʒektʃə] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] , ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
David Hartley , Various Conjectures on the Perception , Motion , and Generation of
大卫 哈特利 , 各种各样的 猜想 在 这 洞察力 , 运动 , 和 一代 的
[aɪ'dɪəz] (-) . - - - .
Ideas (1746) . 1959 - 196079 .
想法 (-) . - - - .

David Hartley,《关于观念的感知、运动和产生的各种猜想》(1746 年)。1959-196079。

['wɪljəm] ['hɜːbət] , [θɜːd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['pɛmbroʊks] ['poʊəmz] (-) . - .
William Herbert , Third Earl of Pembroke's Poems (1660) . 80 .
威廉 赫伯特 , 第三 伯爵 的 彭布罗克的 诗歌 (-) . - .

威廉·赫伯特,第三代彭布罗克伯爵的诗集(1660 年)。80。

[[piː] . -] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] (-) . - .
[P . Whalley's] An Essay on the Manner of Writing History (1746) . 82 .
[P . -] 一个 散文 在 这 方式 的 写作 历史 (-) . - .

[P. Whalley 的]《论历史写作方式》(1746 年)。82。

['henri] [fjuːslɪs] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ruːsəu] (-) . - .
Henry Fuseli's Remarks on the Writings and Conduct of J . J . Rousseau (1767) . 83 .
亨利 富塞利 评论 在 这 著作 和 执行 的 J . J . 卢梭 (-) . - .

亨利·富塞利对卢梭的著作和行为的评论（1767 年）。83。

['sɔːni] [ænd; ənd] ['kɒli] (-) [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pəʊp] ['pæmflɪts] . - .
Sawney and Colley (1742) and other Pope Pamphlets . 84 .
索尼 和 科利 (-) 和 其他 教皇 小册子 . - .

Sawney 和 Colley (1742) 以及其他教皇小册子。84.

['rɪtʃəd] ['sævɪdʒɪz] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [let] (-) . - - - - [sɪks] .
Richard Savage's An Author to be Lett (1729) . 1960 - 196185 - 6 .
理查德 野蛮人的 一个 作者 到 是 莱特 (-) . - - - - 6 .

理查德·萨维奇的《待出版的作者》（1729）。1960-196185-6。

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] . - .
Essays on the Theatre from Eighteenth - Century Periodicals . 87 .
散文 在 这 剧院 从 第十八 - 世纪 期刊 . - .

十八世纪期刊中的戏剧论文集。87.

['dænjəl] [dɪ'fəʊ] , [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['mɪsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] (-) . - .
Daniel Defoe , Of Captain Misson and his Crew (1728) . 88 .
丹尼尔 笛福 , 的 队长 使命 和 他的 全体人员 (-) . - .

丹尼尔·笛福，《米森船长和他的船员》（1728 年）。88。

['sæmjʊəl]['bʌtlə(r)] , ['poʊəmz] . - .
Samuel Butler , Poems . 89 .
塞缪尔 巴特勒 , 诗歌 . - .

塞缪尔·巴特勒，《诗集》89。

['henri] ['fiːldɪŋ] , ['ɑːvɪdz] [ɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] (-) . - .
Henry Fielding , Ovid's Art of Love (1760) . 90 .
亨利 菲尔丁 , 奥维德的 艺术 的 爱 (-) . - .

亨利·菲尔丁，《奥维德的爱情艺术》（1760 年）。90。

['henri] ['nidlər] , [wɜːks] (-) .
Henry Needler , Works (1728) .
亨利 针头 , 作品 (-) .

亨利·尼德勒，作品（1728 年）。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] : [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]
William Andrews Clark Memorial Library : University of California
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学

[ðə; ði] [ɔː'ɡʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
General Editors
一般的 编辑

总编辑

[ɑː(r)] . [siː] . [bɔɪz]
R . C . Boys
拉 . C . 男孩们

遥控男孩

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
University of Michigan
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[rælf] ['koʊən]
Ralph Cohen
拉尔夫 科恩

拉尔夫·科恩

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ]
Vinton A . Dearing
文顿 一个 . 亲爱的

文顿·A·迪林

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

['lɒrəns] [klɑːk] ['paʊəl]
Lawrence Clark Powell
劳伦斯 克拉克 鲍威尔

劳伦斯·克拉克·鲍威尔

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Andrews Clark Memorial Library
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri]
Corresponding Secretary
相应的 秘书

通讯秘书

['mɪsɪz] . ['ednə][siː] . ['deɪvɪs]
Mrs . Edna C . Davis
太太 . 埃德娜 C . 戴维斯

埃德娜·C·戴维斯夫人

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Andrews Clark Memorial Library
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌriː'prɪnts] (['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæk'sɪməli] ['riprə'dʌkʃən]) [ɒv; əv]

The Society's purpose is to publish reprints (usually facsimile reproductions) of

这 社会的 目的 是 到 发布 重印 (通常 传真 复制品) 的

[reə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːks] .

rare seventeenth and eighteenth century works .

稀有的 第十七 和 第十八 世纪 作品 .

该协会的宗旨是出版十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ɔːl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [di'frei] [kɒsts][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]

All income of the Society is devoted to defraying costs of publication and

全部 收入 的 这 社会 是 奉献 到 支付 成本 的 发布 和

['meɪlɪŋ] .

mailing .

邮寄 .

学会的所有收入都用于支付出版和邮寄费用。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Correspondence concerning subscriptions in the United States and Canada should be

一致 有关 订阅 在 这 团结的 各州 和 加拿大 应该 是

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] ,

addressed to the William Andrews Clark Memorial Library ,

已解决 到 这 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 ,

有关美国和加拿大订阅事宜的信函应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

\- [west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] , [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə] .

2205 West Adams Boulevard , Los Angeles 18 , California .

\- 西方 亚当斯 大道 , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['mætəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

Correspondence concerning editorial matters may be addressed to any of the

一致 有关 社论 事情 可能 是 已解决 到 任何 的 这

['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .

general editors .

一般的 编辑 .

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [ɪz] $4 . - [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The membership fee is $4 . 00 a year for subscribers in the United States

这 会员资格 费用 是 $4 . - 一个 年 为了 订阅者 在 这 团结的 各州

[ænd; ənd]['kænədə][ænd; ənd] - / - [fɔː(r); fə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['jʊərəp] .

and Canada and 15 / - for subscribers in Great Britain and Europe .

和 加拿大 和 - / - 为了 订阅者 在 伟大的 英国 和 欧洲 .

美国和加拿大的会员年费为 4 美元，英国和欧洲的会员年费为 15 美元。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] [səbskɹ'aɪbəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt] ,

British and European subscribers should address B . H . Blackwell , Broad Street ,

英国 和 欧洲的 订阅者 应该 地址 B . H . 布莱克威尔 , 广阔 街道 ,

['ɒksfəd] , ['ɪŋglənd] .

Oxford , England .

牛津 , 英格兰 .

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] - - -

Publications for 1961 - 1962

出版物 为了 - - -

1961-1962年出版物

[dʒɒn] [geɪ] , [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [pəʊp] , [ænd; ənd] [dʒɒn] [ɑː'bʌθnɒt] , [θriː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)]
John Gay , Alexander Pope , and John Arbuthnot , Three Hours After
约翰 同性恋 , 亚历山大 教皇 , 和 约翰 阿布斯诺特 , 三 小时 后
['mærɪdʒ] (-) .
Marriage (1717) .
婚姻 (-) .

约翰·盖伊、亚历山大·蒲柏和约翰·阿布斯诺特，《婚后三小时》（1717 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [dʒɒn] ['hærɪŋtən] [smɪθ] .
Introduction by John Harrington Smith .
介绍 经过 约翰 哈灵顿 史密斯 .

约翰·哈灵顿·史密斯作序。

[['dʌb(ə)l] ['ɪʃuː]]
[double issue]
[双倍的 问题]

[双期]

[dʒɒn] ['nɔːrɪs] , ['kɜːsəri] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] , [æn; ən] ['eseɪ] [kən'sɜːnɪŋ] ['hjuːmən]
John Norris , Cursory Reflections Upon a Book Call'd , An Essay Concerning Human
约翰 诺里斯 , 粗略地 反思 之上 一个 书 被称为 , 一个 散文 有关 人类
[ˌʌndə'stændɪŋ] (-) .
Understanding (1690) .
理解 (-) .

约翰·诺里斯，《关于人类理解的论文》一书的简要思考（1690 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['ɡɪlbət] [diː] . [mə'kjuːən] .
Introduction by Gilbert D . McEwen .
介绍 经过 吉尔伯特 D . 麦克尤恩 .

吉尔伯特·D·麦克尤恩作序。

[æn; ən] . ['kɒlɪnz] , [dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - (-) .
An . Collins , Divine Songs and Meditacions (1653) .
一个 . 柯林斯 , 神圣的 歌曲 和 - (-) .

一个。柯林斯，神圣歌曲和冥想（1653）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['stænli] ['stjʊət] .
Introduction by Stanley Stewart .
介绍 经过 斯坦利 斯图尔特 .

斯坦利·斯图尔特作序。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['faʊndɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['fiːldɪŋ] (-) .
An Essay on the New Species of Writing Founded by Mr . Fielding (1751) .
一个 散文 在 这 新的 物种 的 写作 创立 经过 先生 . 菲尔丁 (-) .

论菲尔丁先生创立的新式写作（1751 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['ælən] [diː] . [mək'kɪlɑːp] .
Introduction by Alan D . McKillop .
介绍 经过 艾伦 D . 麦基洛普 .

由艾伦·D·麦基洛普作序。

[ˌhænəʊ'vɪəriən] ['bælədz] .
Hanoverian Ballads .
汉诺威 民谣 .

汉诺威民谣。

[sɪ'lektɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [baɪ] [dʒɒn] [dʒeɪ] . [mə'keɪlɪr] .
Selected , with an Introduction , by John J . McAleer .
已选 , 和 一个 介绍 , 经过 约翰 J . 麦卡利尔 .

由约翰·J·麦克阿利尔选编并作序。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

- [west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] , [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə]
2205 West Adams Boulevard , Los Angeles 18 , California
- 西方 亚当斯 大道 , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18

[meɪk] [tʃek] [ɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdə(r)]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Make check or money order payable to The Regents of the University of
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到 这 摄政王 的 这 大学 的
[ˌkælə'fɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

支票或汇票抬头请写“加州大学董事会”。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ɪ'ledʒəb(ə)l] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] , [kəmp'eəɹɪŋ] ['ʌðə(r)]
Illegible characters were reconstructed according to the sense , comparing other
无法辨认 人物 是 重建 根据 到 这 感觉 , 比较 其他
[ˌɒn'laɪn] ['vɜːʃ(ə)nz] [weə(r)] [ˌdiː 'piː] ['pruːfə] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
online versions where DP proofers remained undecided .
在线的 版本 在哪里 DP 校对员 剩余 未决定 .

根据字义对无法辨认的字符进行了重构，并与其他在线版本进行了比较，其中 DP 校对人员仍未做出决定。

[fɔː(r); fə(r)][ɪ'ledʒəb(ə)l] [wɜːdz] , ['pruːfriːdə(r)] [faʊnd] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [pə'sweɪsɪv] [ˌriːkən'strʌkʃn] , [ɔː(r)]
For illegible words , proofreaders found either a persuasive reconstruction , or
为了 无法辨认 字 , 校对员 成立 任何一个 一个 有说服力的 重建 , 或者
[ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃn] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] [ɪ'dɪʃnz] .
a plausible reconstruction supported by other editions .
一个 合情合理 重建 有 经过 其他 版本 .

对于无法辨认的词语，校对人员要么找到了令人信服的重构，要么找到了其他版本支持的合理重构。

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'klɪə(r)][ɔː(r)] ['mɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][skænz] .
Page numbers were omitted : they were unclear or missing on the scans .
页 数字 是 省略 : 他们 是 不清楚 或者 丢失的 在 这 扫描 .

页码已省略：扫描件上的页码不清晰或缺失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷